



Postfach 11 33
63201 LANGEN
Tel: 06103-52560
Fax: 06103-92 92 25
e-mail - el-mek:
rmtoplum@aol.com

l, Hessisch, aber Türkisch!

Kostenlose Monatliche Informations-Zeitung

Yurtdışı Danışma Kurulu Frankfurt'ta toplandı



Yurtdışındaki Vatandaşlar Danışma Kurulu'nun Frankfurt toplantısına katılanlardan bir grup (üstte). Bakan Şükrü Sina Gürel, Hessen Çalışma ve Sosyal İşler Bakanı Mosiek/Urban ile de bir araya geldi ve Yunus Emre'nin eserlerinden oluşan Türkçe İngilizce bir kitabı armağan etti. (yanda)

Haber 11. Sayfada

Bence

Mehmet Canbolat

2001-Avrupa Diller Yılı
ve Türkçe'nin geleceği

İçinde bulunduğumuz 2001 senesi, "Avrupa Diller Yılı". Avrupa Komisyonu 1+2 kuralıyla, yani "bir ana dil + 2 yabancı dil" söylemiyle karar alırken, özünde çok dilli olan Birliğin en uç köşelerindeki farklı ulustan insanların daha iyi nasıl anlaşabileceklerinin gelecek tasarımı da yapmış oluyordu.

Gerçi Avrupa, çok dilliliği, iletişimi kolaylaştırmak açısından önemli bir fırsat olarak görse de, bugün Almanya başta olmak üzere bazı Avrupa ülkeleri, bünyesinde yaşayan Türk insanının diliyle uğraşmıyor, önünü kesiyor, anadil derslerini kaldırmak istiyor. Hessen eyaleti de bu eğilimin en belirgin bölgesi olarak dikkati çekiyor.

Avrupa ülkelerinde 3,5 milyon nüfusa sahip Türk insanının kullandığı Türkçe, örneğin Almanya'da Almanca'dan sonra "en çok konuşulan dil" olmasına rağmen, maalesef hak ettiği bir muamele göremiyor, zira Türkiye'nin henüz AB üyeliği yok, sahiplenilen de yok. "2001-Avrupa Diller Yılı" bağlamında bir araştırmadan kaydedilmiş bazı bilgilere de kısaca değinmeden geçemeyeceğim.

"885 milyon insan konuştuğu Çince, kaybolup gitme tehlikesine şimdilik çok uzak. Çince'yi halen 332 milyon insanın konuştuğu İspanyolca, 322 milyon insanla İngilizce, 220 milyonla Arapça, 189 milyon kişiyle Bengalce, 182 milyon insanla Hintçe, 170 milyonla Portekizce ve Rusça, 125 milyonla Japonca ve 98 milyonla Almanca izliyor. Uzmanlar, çabaların, milyonlarca insanın konuştuğu dillerden çok, bir coğrafyada az sayıda insan arasında kullanılan diller için çaldığını hatırlatıyor. Örneğin Endonezya'da 731, Hindistan'da 400 ayrı dilde olduğu gibi... "Worldwatch" adlı uluslararası organizasyonun araştırmasına göre, 21. yüzyılın sonuna değin, bugün halen yer yüzünde birbirinden farklı 6800 dilin yansı ölecek. Bunun nedeni ise, yer yüzünde yaşadığımız ve sadece insanlara zarar verdiğini düşündüğümüz savaşlar ve doğal afetler. Belki abartılı gelecek ama, Hindistan'da bir süre önce yaşanan depremde 30 bin kişi ölüncü, sadece 1 milyon kişinin anadili olan Kutçı'yi konuşanların sayısı 770 bine düşmüş oldu. Aynı şekilde Sibirya, Alaska ve Amazona bölgelerinde konuşulan Udihe, Eyak ve Anikapu gibi birçok azınlık dili için yakın gelecek, pek parlak görünmüyor.

BM'e bağlı Unesco, bir dilin yaşayabilmesi için en az 100 bin kişinin o dili konuşması gerektiğini söylüyor. Bu arada bugünlere kadar yer yüzünden sessiz sedasız göçüp giden binlerce dile birlikte, ırkının ve dolayısıyla insanlığın tarihi de kaybolup gidecek ve dil bilimcileri ile Antropologlar adeta öksüz kalacak..." Bu tabloya bakarak Türkçe için şimdiden oturup "ağıt yakmanın anlamı olmayacağı" söylenebilir ama, dilimizin giderek yabancı dillerin girdabına sürüklediğini gözünüzde tutarsak, yine de bunun üzerinde durmakta yarar vardır.



Dövizle emeklilik tartışması ne oldu?

Ankara'da son durum: Sayfa 8'de

Pembe Kart ve sınırdaki uygulama

Hak ve sorumluluklar: Sayfa 9'da

Boşanma kararları

Hakkınızda tahkikat varsa: Sayfa 9'da

Hessen Eğitim Bakanlığı ile Metal İşverenleri Birliği tarafından düzenlenen matematik yarışmasına 57 bin öğrenci katıldı

Onlar matematik şeytani

▼ Hessen eyaletindeki 3 ayrı okul kategorisinde düzenlenen Matematik Yarışması'nda dereceye giren 18 öğrenciye ödülleri, Offenbach/Mühlheim'da törenle verildi. (Sayfa 14)



Almanya'daki Türkler

gerçekten uyumsuz mu?

Konuya ilişkin görüşler: 11. sayfamızda

Gerhard Bökel, Hessen'de SPD'yi iktidara hazırlayacak

▼ SPD eyalet teşkilatının başına getirilen 54 yaşındaki politikacı, Başbakan Roland Koch'u 2 yıl sonra devirmek istiyor (S. 4'te)

Kısa Haber

Mafya'nın Orta Hessen egemenliği

Gießen Sacılığı'nca yapılan bir açıklamaya göre, Friedberg ve bölgesi başta olmak üzere Orta Hessen yöresi'nde mafya benzeri oluşumlar, özellikle uyuşturucu ve silah ticareti başta olmak üzere bir dizi suç unsuruyla egemen olmaya çalışıyor. Çeşitli operasyonlarda ele geçirilen bilgi ve bulgular, Hessen'de suç işleyen kişi ve kişilerin İtalya'dan görevlendirildiğini gösterdiğini belirten Başsavcı Volker Kramer, "Mayıs ayı sonundaki operasyonlarımız özellikle Bad Nauheim, Gießen, Frankfurt, Lahn Dill Kreis başta olmak üzere KRV eyaletinin Remscheid kasabasına uzanmıştır." dedi ve burada çok sayıda silahın da ele geçirildiğini söyledi.

Yabancı suçluya cezasını ülkesinde çekme projesi

Federal Adalet Bakanlığı'nca hazırlanan bir projeye göre, Almanya'da suç işleyen ve mahkum olan yabancılar cezasını ülkesinde çekmek üzere sınır dışı edilecek. Edinilen bilgilere göre, hükümet bu girişimle Alman cezaevlerindeki yer sorununa çözüm getirmek istiyor.



Yalnız yaşayan baba sayısında artış var

İstatistik Dairesi verilerine göre Almanya'da 332 bin baba, çocuğunu yalnız yaşıyor. Aynı kaynak ayrıca Almanya'da reşit yaşta bulunmayan 2,8 milyon çocuğun anne veya babasının yanında yaşıyor.



Onlar klasik müzikte Doğu ile Batı'yı buluşturuyor

Onları Langen-Tarsus kentleri arasındaki Kardeş Şehir Projesi'nin 10. yıl kutlamaları bağlamında tanıma fırsatı bulan ve salonu alkışa boğanlar birbirlerine bakarak şu sorunun yanıtını arıyordu: "Kim bunlar?". Yarım saatlik klasik müzik sunusunda Doğu ile Batı'yı büyük bir ustalıkla buluşturan bu genç insanların adı Artan Hürsever ve Hasan Şevki Karayel idi. İsimler pek bir şey ifade etmese de, fagottaki ustalığıyla Alman ve Türk konukları büyüleyen Artan Hürsever ve piyanoyu inanılmaz güzellikte kullanan Hasan Şevki Karayel, ardı kesilmeyen alkışlara mahcubiyet kokan jestlerle karşılık veriyordu. Artan Hürsever içimizden birisi. 1972 Dieburg doğumlu. Müziğe daha 8 yaşında iken piyano ile başladı. Halen elinden düşürmediği enstrümanı fagot ile 12 yıl önce tanıştı ve bu dalda 91-94 yılları arasında Darmstadt Akademisi Konservatuvarında eğitim gördü. Halen Leipzig Müzik Yüksek Akademisi'ne devam eden Artan Hürsever, Zürih Senfoni Orkestrası, Heidelberg Filarmoni Orkestrası, Zürih Oda Orkestrası ve Baden-Baden Filarmoni Orkestrası'nda çalıştı. Artan Hürsever, halen Hof Senfoni Orkestrası'nda görev yapıyor ve önümüzdeki aydan itibaren Göttingen Senfoni Orkestrası'nda solo Fagotist olarak çalışmaya başlayacak. Hasan Şevki Karayel ise 1976 İstanbul doğumlu. Çocukluk yıllarında piyano dersleri alan Karayel, 1990 yılında İstanbul Üniversitesi Devlet Konservatuvarı'nda eğitim almaya başladı. '94 yılında Doğu Akdeniz ülkeleri Alman liseleri arasında Kahire'de düzenlenen "Jugend musiziert" adlı yarışmada birinci oldu. Aynı yarışmanın bir üst aşaması olan Nürnberg'deki Almanya birinciliğinde ise, Alman piyanist Edwin Fischer Özel Ödülü'nü kazandı. 2000 yılında Freiburg Müzik Akademisi'ni bitiren Hasan Şevki Karayel, 98 yılında İtalya'da düzenlenen uluslararası piyano yarışmasında finale kadar gelmeyi başarmıştı. (Fotoğraf: R. SORGER)

Yabancılar Meclisi için aday aranıyor

Hessen'de 4 Kasım Pazar günü yapılacak Yabancılar Meclisleri seçimleri için geriye sayım başladı. Hessen Yabancılar Meclisleri Çalışma Kurulu AGAH, eyaletteki tüm yabancıları aktif olmaya davet ediyor ve mecliste görev almak isteyenlerin en geç 30 Ağustos tarihine kadar başvuru listelerini bağlı bulundukları belediyeye vermesi gerektiğini hatırlatıyor. Bu seçimlere, yabancılar, çifte pasaportlular ve Alman olmuş yabancılar aday olarak katılabilir. Bu adayların 18 yaşından küçük olmaması ve en az 6 aydan beri bulunduğu şehirde ikamet ediyor olması gerekiyor. AGAH Başkanı Manuel Parrando, eyalette yabancılar meclisi bulunan 130 belediye sınırları

içinde yaşayan yabancıları aday listelerinin hazırlanması konusunda duyarlı olmaya davet etti. Bilindiği gibi, 1997 yılındaki seçimlerde seçime katılım oranı eyalet genelinde yüzde 12 düzeyinde kalmış ve bu organın legitim veya gerçek olup olmadığı uzun süre tartışılmıştı.

Hessen eyaleti, Küba Uluslararası Fuarı'nda

Hessen eyalet Hükümeti, 28 Ekim 4 Kasım 2001 tarihleri arasında Küba'nın başkenti Havana'da yapılacak Uluslararası Fuar'da resmen temsil edilecek. Küba'daki yatırımları ve ticareti geliştirmek amacıyla bu fuara katılacaklarını söyleyen Eyalet Ekonomi Bakanı Dieter Posch, katılmak isteyen Hessenli girişimcilerin Frankfurt Ticaret ve Sanayi Odası'na (IHK) başvurabileceklerini hatırlattı. Bunun yanı sıra gelecek yılın ilkbaharında Almanya'dan bir grup işadamlarının Küba'yı ziyaret edeceği ve somut projeler üzerinde duracağı öğrenildi. Bilindiği gibi, Küba üzerinde ABD'nin ambargosu bulunuyor ancak Almanya Fransız ve İspanyollar gibi bu ülke ile ticareti geliştirmek istiyor.

2. "TÜRKÇE ŞİİR YARIŞMASI"

Almanya'da yaşayan ve sesi ni bu alanda henüz duyuramamış yetenekli şiir dostlarını gün ışığına çıkartmak amacıyla geçtiğimiz yıl düzenlediğimiz "Türkçe Şiir Yarışması"nın gördüğü ilgi, bizleri çok cesaretlendirdi. Aşırı istek doğrultusunda benzeri bir yarışmayı bu yıl da yapmaya karar verdik. Buna göre, Türkçe Şiir Yarışması'na katılmak isteyenlerin aşağıdaki koşullara mutlaka uyması gerekiyor: - Yarışma:

- 1) Doğa ve İnsan Sevdiği
- 2) Almanya ve Yabancı Yaşam
- 3) Türkiye, Sila ve Özlem
- 4) Dostluk, Dayanışma, Aşk ve Sevgi

gibi konuları içermektedir. - Bu dallar için en fazla 2'er şiir, ancak en fazla 3 daldan eser gönderme hakkı vardır. - Yarışmaya katılacak eserler özel bir uzman jüri tarafından değerlendirilecektir.

- EL YAZISIYLA GÖNDERİLEN, AÇIK ADRESİ BELLİ OLMAYAN VEYA KOŞULLARDAN BİRİNİ YERİNE GETİRMEYEN ESERLER DEĞERLENDİRMEYE KESİNLİKLE ALINMAYACAKTIR.

- Şiirde Türkçe'nin doğru kullanımı ve dilbilgisi kurlarları önem taşımaktadır.

- Her katılan kişi, göndereceği şiirin içeriğini (örneğin Doğa... veya Sevgi... gibi) yazmak ve bir de kısa özgeçmişini eklemek zorundadır.

Toplum Zeitung
"Türkçe Şiir"
Postfach 11 33
63201 LANGEN/H.

Geniş bilgi için Tel:
06103-52560
0172-6083525

IMPRESSUM:

Toplum: Regional; Hessisch, aber Türkisch! Toplumsal siyaseti ilke edinen, Hessen'e özgü, yerel, aylık, Türkçe bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır. Anschrift: Postfach 11 33 63201 LANGEN Tel: 06103/52560 Fax: 06103/929225 E-mek: rmtoplum@aol.com Internet: www.hessen-toplum.de Herausgeber/Sahibi: Mehmet Canbolat-Beratung / Danışman: Kemal Şener, Nermin Aksoy - Halkla ilişkiler: A. Azak-Egelsbach Produktion/Üretim: Sun Produktion Ar. Ge. 63225 Langen Dağıtım: Aydın Külhanbey und Co. Druck/Basım: Ter Druckerei-Zeppelinheim "Toplum" übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen.



türkFinanz

Bizim
Finans Büromuz

ÖZEL KREDİ

(Araba, mobilya, tatil, borç kapatma
faiz ab Nominal 3,85% Effektiv 6,60%)

EV KREDİSİ

(Almanya ve Türkiye'de düşük faizli ev kredileri)

SİGORTA

(Hayat, kaza, özel sorumluluk, yangın, hırsızlık,
avukatlık, işyeri, v.b. sigorta işlemleri)

ÇALIŞMAYAN BAYANLARA EMEKLİLİK HAKKI

ÇALIŞAN KİŞİLERE İKİNCİ EMEKLİLİK İMKANI

YAPI TASARRUFU (Bausparen)

(Bizde başlatmış olduğunuz sözleşmelerinize 18.
aydan itibaren düşük faizli kredi imkanı)

YATIRIM VE TASARRUF DANIŞMANLIĞI

(Borsa, Fon gibi çeşitli tasarruf yöntemleri veya
birikmiş parası olanları çok karlı yatırım imkanı)

Bu iş burada biter...

TÜRK FINANZ - Gazi Gülec
Tel: 069-416779 . Tel: 0172/6737435
Internet: <http://Gazi.Guelec.victoria.de>
e-mail: Guelecga@aol.com - Fax: 069-40806077
Alt-Fechenheim 114 . 60386 FRANKFURT

Sermaye Piyasası Kurulu, yurtdışında "kar payı" adı altında toplanan paralar konusunda uyarıyor

Alinterinizi kaptırmayın

Almanya başta olmak üzere Avrupa ülkelerinde gazete ilanları desteğiyle para toplama girişimlerinde son yıllarda artış gözleniyor. Bu arada, geçmişte topladıkları paralara karşılık vaatlerini yerine getirmeyen kuruluşlara yönelik tepkiler de giderek artıyor.

Bu yöndeki gelişmeleri yakın takibe alan Başbakanlık Sermaye Piyasası Kurulu, yurtdışında birikim sahibi yurttaşlarımıza bir çağrıda bulunarak, yıllar boyu binbir güc- lükle biriktirilen paraların bir belirsizliğe atılmaması uyarısında bulunuyor ve "Alinterinizin kıymetini bi- lin. Bunlar sizin ve aileniz için, çocuklarınız için bir gelecek güvencesidir. Kar payı vadelerine kanmayın," diyerek herkesin bu konuda çok duyarlı olması gerekti- ğini dile getiriyor. Konuya ilişkin açıklamada şu bilgi ve uyarılar göze çarpıyor: "Türkiye'de kurulmuş veya burada faaliyet gösteren bazı şirketlerin temsilcileri vasıtasıyla, özellikle yurtdışında yaşayan vatandaşlarımızdan -Kar Payı- adı altında belirli bir kazancı veya paralarını istedikleri zaman geri çekebileceklerini garanti ederek, yayınladıkları ilan ve dağıttıkları broşürlerde gerçeğe aykırı bilgi vermek suretiyle, şirketlerine ortak olma çağrısı ile veya kar payına katılım belgesi karşılığında para topladıkları tesbit edilmiştir. Bu çerçevede vatandaşlarımızın hak ve menfaatlere korunması amacıyla aşağıdaki açıklamanın yapılmasına gerek duyulmuştur:

a) Ülkemizde faaliyet gösteren şirketlerin uymak zorunda oldukları kanunlara göre, halktan para toplamak isteyen şirketlerin herhangi bir şekilde hisse senedi, tahvil, kar-zarar ortaklığı belgesi veya bunlara benzer kıymetli evrak satmaları için, öncelikle sözkonusu kıymetli evrakın Sermaye Piyasası Kurulu'na kayda alınması, kayda alma işlemini müteakip, ilgili şirketin faaliyetlerine, ba- ğımsız denetimden geçmiş mali tabloları dahil mali duru- muna, yöneticilerine, varsa hukuki ihtilaflarına ve diğer hususlara ilişkin bilgileri içeren izahname ve sirkülerin gazetelerde yapılacak ilan yoluyla ilgililerin bilgisine su-

nulması ve kayda alma tarih ve sayısının, halktan para toplamak için gazetelerde yapılan ilanlarda belirtilmesi şarttır.

b) Bu hukuki sürece aykırı olarak şirketlerin, makbuz karşılığında para toplamaları, nakit ve/veya değer artışı şeklinde belirli bir kar payı garantisi vermeleri ve topladıkları paralara karşılık değişik adlar altında ödemeler yapmaları, suç teşkil etmektedir. Sözkonusu şirketlere ortak olmak amacıyla para yatırımları verilen makbuzların, ortaklık bağının tesisinde herhangi bir hukuki geçerliliği bulunmamaktadır. Bu kişilerin, şirketlerin genel kurullarına katılma, yönetimde söz sahibi olma, kar payı ve tasfiye bakiyesine iştirak talep etme hakları yasal olarak mevcut değildir.

c) Şirketlerin kendi hisse senetlerini geri almaları kanunen mümkün değildir. Şirketlerin ve/veya temsilcilerinin bu yönde verdikleri ve/veya verecekleri taahhütler hukuk- ken geçersizdir.

d) Şirketlerin kurulumuz kaydında bulunmaları hiçbir şekilde kurulumuzun veya devletin bu kuruluşlara garanti verdiği anlamına gelmemektedir.

Vatandaşlarımızın maddi ve manevi olarak zarara uğramamaları için, bu şirketlere ve/veya temsilcilerine, ka- nunlara aykırı biçimde para vermeleri gerekmektedir. Bu tür taleplerle karşılaşılmasında halinde, talepte bulun- nan şirketin ihraç edeceği Sermaye Piyasası Araçları'nın (Hisse senedi, tahvil, kar payı ortaklığı belgesi gibi...) ku- rumumuz kaydında olup olmadığı ve kurul kaydına alın- ması için bir başvurunun bulunup bulunmadığı hususla- rında bilgi almaları ve olası şikayetlerini iletebilmeleri amacıyla, kurulumuza başvurması mümkündür."

Sermaye Piyasası Kurulu'nun adresi ve tele haberleşme imkanları şöyle: Adres: Sermaye Piyasası Kurulu - Doç.Dr. Bahriye Üçok Cad. No 13. 06500 Beşevler- Ankara-Türkiye. Tel: 0090 312 2126289 Faks: 0090 312 2155614 veya 0090 312 2124842. e-mail/el-mek: webadmin@spk.gov.tr.

Yazı Yorum

Kemal ŞENER

www.kemalsener.com

Alanya mı? Almanya mı?

Tatilimizi birkaç yıldan beri Alanya'da geçiriyoruz. Bu kent keliminin tam anla- mıyla bir Almanya olmuş. Resmi verilere göre Alanya'da bugün 11 bin Alman mülk sahibi olmuş ve yaz kış burada yaşıyor. Öger Tur'un, Neckermann'ın ve diğer turizm şirketlerinin yıl boyunca Alanya'ya getirdikleri turistlerin ezici bir çoğunluğunu da Almanlar teşkil ediyor. Turizm sektörü bakımından gayet sönük geçen geçtiğimiz yıl bile, Alanya'ya gelen 1 milyon üzerindeki turist 670 binini Almanlar oluşturmuş. Bu sene, bu rakamın çok daha artması bekleniyor.

Alman turistler 3 ay süre ile vizesiz olarak Alanya'da ka- labiliyor. Bu süre sonunda oturma izinleri önce 1 yıl, son- ra 3 ve daha sonra da 5 yıl olarak uzatılabiliyor. Alanya o kadar Almanya olmuş ki, Almanca çıkan bir gazetesi bile var. Alanya'nın Yeni Alanya ve Memleket adlı iki gün- lük gazetesi var bunun yanı sıra Alanya Bote adlı gazete de her iki haftada bir olmak üzere Almanlar için yayın ya- pıyor. Caddeler, Almanlar'a yazlık pazarlayan emlakçilerle dolu...

Hepsinin Internet sitesi var. Bir Alman Türkiye'de em- lak almak isterse tapu işlemlerine kadar her sorununu da halledabiliyor.

Tıpkı Almanya'da olduğu gibi. Alıcının, Alanya'nın o sı- cağında daire daire dolaşip canı burnundan gelmiyor. O, soğuk birasını yudumlamak her işi hallediliyor.

Almanya'nın sürekli soğuk ve yağışlı havasından usanan Almanlar için Alanya sanki bir yer yüzü cenneti. Alanya Bote adlı gazetenin 1 Mayıs 2001 sayısında yayınlanan "Alanya, rüyalarının şehri" başlıklı röportajda bakın Wehmut ve eşi Trauer neler söylemişler:

"Burası denizi ve plajların, kalesi ve dağları ile tam bir cennet. İnsan bir defa Alanya'ya gelirse artık oradan ayrılmaz. Alanya, gecesi ve gündü- zü ile bambaşka güzeldir. Gece ay ışığında deniz- de bir geminin silüetini görmek kadar güzel ne olabilir? Dağın tepelerinde güneşin batışını veya sıcak güneşin altında pilajda güneşlerken yudum- ladığımız soğuk bir içkinin tadını anlatacak söz bulmak olanaksızdır. Alanya artık bizim kalbimiz- dedir ve Alanya bizim vatanımız olmuştur."

Almanya Başbakanı Gerhard Schröder'in kanal işçisi olan üvey kardeşi Lothar Vosseler de, çalıştığı "Kanal- Müller" adlı firmadan kovulunca, soluğu Alanya'da almış. Alman Başbakanı bilindiği gibi, bizdeki politikacıların aksi- ne kardeşinin işsizlik sorunu ile başından beri meşgul ol- muyor. Bizim politikacı- lar, baldızlarına, yeğenle- rine, bilmem kimlerine yağlı maaşlı işler ayarlar- ken, Alman Başbakanı- nın kardeşi işten kovulun- ca 2 bin Mark olan işsiz- lik yardımı ile geçinmek zorunda kalmış. O da geldiği Alanya'da şim- di "Akdeniz" isimli bir kitap yazıp, para kazan- mayı hayal ediyor.

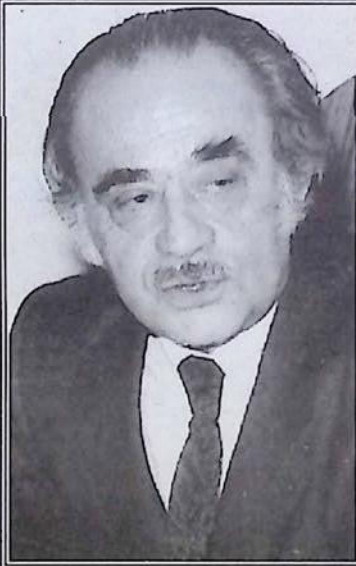
Alanya için söylenecek başka şeyler de var kuş- kusuz. Örneğin Antalya- Alanya otoyolunun yıllar- dan beri hala bitirileme- miş olması.

Ama bu güzel şeylerin içinde bu can sıkıcı konu- lara girmek daha iyi olur, düşüncesindeyim.

Eski "Temmuz"lar ansızın kopardı bizden onları...



Arkadaşımız Bedri Gümüş'ü
16 Temmuz 2000
tarihinde yitirmiştik.



Ağabeyimiz Muzaffer Aşkın,
25 Temmuz 1995 günü
aramızdan ayrılmıştı.

Unutmadık; Saygıyla anıyoruz

Gazetemizin kuruluşun- dan bu yana gerçek dostla- rından olan ve yazarlarının yanısıra önerileriyle destek veren ancak genç yaşta yi- tirdiğimiz Gazeteci Bedri Gümüş ile, 25 Temmuz 1995 tarihine değin "Soh- bet" adlı köşesindeki hoş ve bilge görüşleriyle unu- tamadığımız Muzaffer Aş- kın Ağabey'i ölüm yıldö- nümlerinde bir kez daha saygıyla anıyoruz.

Türkiye basınının güçlü isimlerinden Üstad Mu- zaffer Aşkın, 1923 yılında doğdu. Yaklaşık 50 yıllık meslek hayatında yaşadığı yer yer büyük hayalkınlığına rağmen ölünceye ka- dar hiç kopmadığı gazete- cilliğe Dünya Gazete- si'nde 1952 yılında sayfa sekreteri olarak başladı. Muzaffer Ağabey, bu gazete- de Genel Yayın Müdürlü- ğü'ne kadar yükseldi. Uzun yıllar İngiltere'de ga- zetecilik yapan Muzaffer Aşkın, 1984-95 yılları ara- sında Hürriyet Gazete-

si'nin Frankfurt merkez bü- rosunda istihbarattan so- rumlu redaktör olarak hiz- met veriyordu. Gazetemi- zin ilk kuruluş yıllarında okurlarımızla Sohbet adlı köşesinde de buluşan aş- kın, 25 Temmuz 1995 gü- nü Giessen'de tedavi gör- düğü hastanede hayata gözlerini yummuştu. Mu- zaffer Aşkın evli, 2 çocuk babasıydı.

16 Temmuz 2000 tarihinde henüz 41 yaşında iken yi- tirdiğimiz Bedri Gümüş, profesyonel meslek yaşa- mına İstanbul'da Günay- dın Günaydın Gazete- si'nde başladı.1985 yılında Sabah Gazetesi için Al- manya'ya gelen Gümüş, yine bu ülkede Tercüman ve Günaydın Gazeteleri- nin Avrupa baskılarında görev aldı. 1995 yılında Milliyet kadrosuna geçen Bedri Gümüş, yakalandığı kansere geçtiğimiz yılın 16 Temmuz'unda yenik düş- müştü. Bedri Gümüş evli bir kız çocuğu babasıydı.

Hessen
Toplum
Gazetesi
Tel:
06103-
62560
Faks:
06103-
929225

Hessen'de "Kadılar" işbaşında

Türkiye'de mahkemelerin önünde yıllarca bekleyen dava dosyalarından sık sık şikayetçi olup, "Şu bizim memleket..." diye başlanız söylenmeye.

Ama ya Almanya'ya ne demeli! Resmi verilere göre tüm ülke çapında mahkemeler, ipe sapa gelmez, içeriği incir çekirdeğine doldurmayacak düzeyde bir sürü davayla meşgul ve hakimler bu dosya yığını içinde adeta boğulmak üzere.

Komşusunun her sabah köpeğini gezdirmeye çıkarken ayak seslerinden rahatsız olup şikayetçi olanı mı ararsınız, 200-300 Mark para için avukat avukat dolaşanı mı! Sakın espi yaptığımı sanmayın. Hiç abartmadan söylüyorum.

Sadece Hessen eyaletindeki mahkemeler, yılda bu ve buna benzer ortalama 15 bin dava dosyasını incelemek ve karar vermek zorunda bulunuyor. Bu da ister istemez adalet mekanizmasını yoruyor ve belki de mutlaka hakim önünde çözüm bekleyen davalara yönelik karar aşaması ise uzadıkça uzuyor. Hessen'de de bugüne kadar durum pek farklı değildi. Ta ki 1 Haziran 2001 tarihine değin.

Çünkü bu eyalette yapılan ve öncelikle 5 yıl için deneme süresi biçilen yeni bir uygulama, çok basit anlaşmazlıkların mahkeme önüne gelmeden arabulucular, kadılar ve hakemler tarafından çözülmesini öngörüyor. Kadılık müessesesi, Hessen eyaletindeki yerel yönetimler bünyesinde onlarca

Toplumcu Gözüyle

Nermin AKSOY

n.aksoy@gmx.com.tr



yıldır varolan bur kurum. Ancak gerçek işlevini maalesef bugüne kadar bir türlü yerine getirmiyor veya yeterince ciddiye alınmıyordu. Hessen'de geçen ayın başında yürürlüğe giren yeni yasaya göre, arabuluculuk müessesesi, 1500 Mark'a kadar olan alacak meselelerinde, komşular arasındaki anlaşmazlıklarda, şahsiyete saldırıda ve onur kırılmasında devreye girecek. Yasanın getirdiği özelliklerden birisi de, tarafların kendi bölgesindeki bir arabulucuya başvurmak zorunda olması. Ancak hemen belirtelim, bir anlaşmazlık konusunda bir uyarı yazışması yaşanmışsa, o zaman arabuluculuk görev üstlenemiyor. Arabuluculuk görevi, yeni yasaya göre artık avukatlar tarafından da yapılabilir. Öyle ki Mayıs ayı sonuna kadar Hessen çapında 500 avukat arabuluculuk sü-

recinde nasıl davranılması gerektiği konusunda bir eğitimden geçti ve -deyiş yerinde ise- artık 500 avukat bu eyalette "Kadılık" yapmaya hazır. Avukatlık ücreti 200 Mark olarak öngörülmesi ancak bir uzlaşma sağlanamazsa, o zaman davayı açan kişi 100 Mark'ı geri alabilecektir. Sözün özü, aklımızda bulunsun, artık aslında pek önemli olmayan ve belki de yok yere mahkemeleri meşgul eden anlaşmazlıklar için, hakim önüne hiç çıkmaksızın bu arabuluculuk sistemi sayesinde bir çözüm bulunabilecektir.

Günün birinde böyle bir hakeme, kadıya ihtiyacımız olursa, hemen bulunduğumuz yerdeki belediyeye başvurup yardım isteyebiliriz. Tabii yine de ne yapmamız gerektiği konusunda daha detaylı bilgiye gereksinim duyarsanız, şehirdeki mahkemelerden de yararlanabilirsiniz.

Arabulucuk işini kimin yapacağına bizzat karar verebilirsiniz. Örneğin belediyedeki uzman görevli yerine bir avukatı da tercih edebilirsiniz. Frankfurt Barosu'nun (Bockenheimeranlage 36) 069-17009850 numaralı telefonundan Hessen eyaletinin hemen her bölgesinde hangi avukatların bu tür arabuluculuk hizmetini yaptığını öğrenebilirsiniz.

Tabii tek dileğimiziz, buna bile gerek kalmadan insanın hem kendisiyle hem de içinde bulunduğu topluma sürekli başkış olmasın. Belki "söylemesi kolay" diye düşünenler olabilir ama, başka ne yapılabilir ki!

SPD Eyalet Başkanlığına getirilen İçişleri eski Bakanı 2 yıl sonrasına hazır gibi...

Gerhard Bökel, Hessen Başbakanı olmak istiyor

Hans Eichel'in 2. dönem Eyalet Hükümeti'nde İçişleri Bakanı olarak görev yapan ve uğraşı alanlarının yoğunluğundan ötürü "Süper Bakan" olarak da anılan Gerhard Bökel, Sosyal Demokratları 2 yıl sonra yeniden iktidara taşımaya kararlı görünüyor.

Wiesbaden'deki parti kongresindeki sonuca göre, Gerhard Bökel'in 2003 yılındaki eyalet parlamentosu seçimlerinde Başbakan adayı olmasına da kesin gözüyle bakılıyor. 16 Haziran'daki SPD Olagan Kongresi'nde Hessen eyalet parti başkanlığı görevini halen Federal Maliye Bakanlığı yapan Hans Eichel'den devralan Bökel, yaptığı konuşmada Roland Koch Hükümeti'nin günlerinin sayılı olduğunu söyledi ve Sosyal Demokratların bu kötü gidişe dur demeye kararlı olduğunu dile getirdi. Kongrede, delegelerin rekor denilecek düzey-

de oyunu alan Gerhard Bökel, yüzde 98,1 oranındaki delege desteğiyle yeni bir rekorun da sahibi oluyor.

54 yaşındaki politikacı, 1977 yılında kurulan Hessen eyalet teşkilatının 34 yıllık tarihinde Parti Başkanlığı görevinde bulunan Holger Börner, Hans Krollman ve Hans Eichel'den daha fazla oy almış oluyor. Hessen Parlamentosu'ndaki SPD Meclis Grubu Başkanlığı'nda da, Armin Claus'tan teslim alan Bökel, delegelerin verdiği rekor desteğe teşekkür ederken, 2003 yılında yapılacak eyalet parlamentosu seçimleri için bu ilginin devam etmesi gerektiğini dile getirdi. Siyasi gözlemciler, Gerhard Bökel'in o imajı vermese de mücadele gücünün oldukça yoğun olduğuna işaret ediyor ancak "Ekip çalışmasında eksikliği gidermesi gerekir" diyor.

Otomobille Türkiye'ye gidiş gelişte dikkat edilmesi gereken noktalar!

İzin sezonunun yoğunluk kazandığı bir dönemde Türkiye'ye tatil amacıyla otomobille gidip gelenlerin, bu aracın trihtik ve gümrükten geçiş karnesinin geçerlilik süresi ile sigorta poliçesi zamanının bitmemiş olmasına dikkat etmesi gerekiyor.

Frankfurt Başkonsolosluğu Maliye Ataşesi Durur Gök'ün verdiği bilgiye göre, mülkiyeti bir başka kişi adına düzenlenmiş bir otomobille seyahat edenlerin mutlaka bir vekaletnameyi ibraz etmesi gerekiyor.

Bu açıklamada ayrıca şu önemli bilgiler de dikkati çekiyor:

- Türkiye'ye özel kullanım amacıyla getirilen araçların Türkiye'de kalacağı süre Gümrük Yönetimi'nce belirleniyor ve bu süre en fazla 24 aydır.
- Yurtdışında emekli olanlar, bunu belgelledikleri takdirde araçları için 1 yıl kalma izni alabiliyor.
- Belli bir görevi yerine getirmek veya öğrenim amacıyla Türkiye'de bulunan yabancıların araçlarının kalış süresi, başvuru sahibinin bazı koşulları yerine getirmesi halinde uzatılabilir.
- Türkiye'ye taşıt getirilen, bu araç için ülkedeki kalış süresi kadar zorunlu bir Trafik Sigorta yaptırmaları gerekiyor.

- Ayrıca taşıt pulunun taşıtın ön camına yapıştırılması ve taşıt giriş-çıkış formunu yanlarında bulundurmaları öngörülmüyor.

- Taşıt sahiplerinin Türkiye'den ayrılışlarında pasaportlarındaki taşıt giriş kaydını çıkış kapılarında sildirmeleri gerekiyor.

- Ülkeye sokulan taşıtın চালınması halinde, çalınma olayının mahkeme kararı veya Cumhuriyet Savcılığı'ndan alınacak belge ile gümrük idaresine kanıtlanarak taşıtın pasaporttan silinmelidir.

- Taşıta herhangi bir nedenle hasar görmüş ve kullanılmaz hale gelmişse, tıpkı kaybolma durumundaki yol izlenir. Bir de bu taşıtın gümrüğe terkedilmesi ve yurtdışına çıkarılması gerekiyor.

- Türkiye'ye koşulları yerine getirilerek sokulan araçların kiraya verilmesi, parçalarının değiştirilmesi gibi amaç dışı kullanılması durumunda 4458 sayılı Gümrük Kanunu'nun 328. maddesi gereği cezai uygulama gündeme gelir ve taşıt da yurtdışı edilmek üzere gümrüğe teslim edilir. Taşıt sahibinin yurtdışına çıkışı engellenmez ancak hakkında gerekli yasal kovuşturma devam eder. Konuya ilişkin daha özel sorular için daha geniş bilgi Frankfurt Başkonsolosluğu Maliye Ataşesi'nden alınabilecek. Tel: 069-97074678



Az uyku yaşlanmayı hızlandırıyor

Almanya'daki toplam nüfusun yüzde 10'u, düzenli uykudan şikayetçi bulunuyor. Uyku bilimi dalında araştırmalarıyla tanınan Jürgen Zalley'in verilerine göre, uykusunu almış insanlar daha güzel oluyor ve uyuyamayanlarda ayrıca hızla bir yaşlanma gözleniyor. Uyku bozuklukları çocuklarda daha çok gözleniyor ve Zalley'in araştırmasına göre 6-10 yaş arası çocukların yüzde 21'in de bu rahatsızlık bulunuyor. "Uyku ruhun sismografik aygıtıdır. Eğer bir ailede huzursuzluk varsa, çocuklar bundan öncelikle etkilenir ve bu sorun körpe insanların uykularına yansır." diyen Jürgen Zalley'e göre, uyku bozukluklarından ötürü tedavi edilen insanların oranı ise sadece % 20.

GELİN - VE BU DÜNYANIN EN SON MACERALARINDAN BİRİNİ YAŞAYIN

KITAMIZIN EN YÜKSEK, EN HIZLI VE BAŞDÖNDÜRÜCÜ MACERA TURU.



D-67454 Hassloch/Pfalz - Info-Tel: 01805/003246

Expedition GeForce

www.holidaypark.de

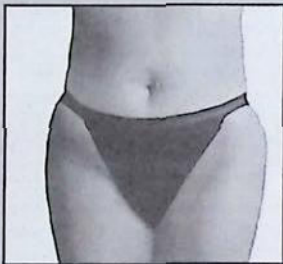


Sizi, 7 günde 7 kilo ve iki beden zayıflatacak bu maddeyle siz de tanışın!

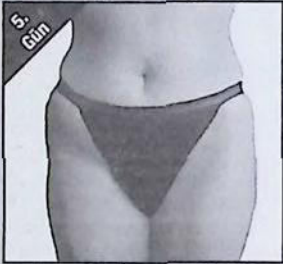
Kolayca zayıflayın!



Küre bağlarken, kilonuzu ve vücut ölçülerinizi not ediniz.



Daha ilk günlerde yaklaşık 3 kilo verdiğinizi göreceksiniz.



Yaklaşık 5 kilo verecek, cildinizin sertleştiğini hissedeceksiniz.



7 kilo vererek, yepyeni bir görünüm kazanacaksınız.



Kürden sonra, verdiğiniz kiloları tekrar geri almazsınız. Tam tersine, ben sonradan 2 kilo verdim.

Sadece L'Carnitin ile her 24 saatte 1 kilo verebilirsiniz!

Şimdiye kadar tamamen zayıflamayı bir türlü başaramadıysanız, işte nihayet kamuoyuna reçetesiz satışı serbest kılınan en güçlü zayıflama maddesi L'Carnitin. İlk saatten itibaren L'Carnitin yediğiniz her şeyi hâlis enerjiye dönüştürür. Dolayısıyla zayıflamak için ne açlık çekmeniz, ne de beslenme alışkanlıklarınızı değiştirmeniz gerekir. Ve kalori yakmanız için terletici spor egzersizleri yapmaya da mecbur değilsiniz. Zayıflatma işlemini L'Carnitin'e devredebilirsiniz. Çünkü her yemek yiyişinizde L'Carnitin, tüm yağları mükemmel gibi çekip, vücudunuzda yağ tabakası oluşmasını önler. L'Carnitin'in ihtiva ettiği aktif maddenin 1 gramı, 850 gram zararlı yağ imha eder. Acele biçimde zayıflamak için bu miktarda yemeği azaltmanız imkansızdır.

O yüzden size garanti ederiz ki,

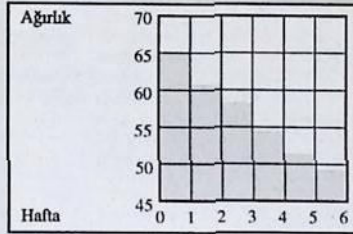
- İlk hafta içinde en az 5 kilo vereceksiniz.
- Her öğün yemekten bir sonrasına kadar zayıflayacaksınız.
- Özellikle fazla yağlı olduğunuzu gösteren bel, kalça ve baldır gibi bölgelerinizde belirgin bir zayıflama olacak.

L'Carnitin %100 doğaldır. Dolayısıyla kesinlikle olumsuz yan etkileri yoktur. Tam tersine: Kendinizi günden güne daha aktif ve canlı hissedeceksiniz. Çünkü L'Carnitin'in yardımıyla enerji geri dönecek ve kilolar kayıp olacaktır.

Tartışılmaz bir başarı: 50.000'den fazla Türk, L'Carnitin ile kilo verdi.

SÜPER TEŞEKKÜR HEDİYEMİZ

**Siz başaracaksınız!
Biz ödüllendireceğiz!**
Bizden „Yoğun Kür“ sipariş edenlere bir hediyemiz var. „Süper Yoğun Kür“ sipariş edenlere ise, süper bir hediyemiz var!



Bilimsel deliller

Yapılan testler, vücuda alınan yağın L'Carnitin tarafından çok çabuk bir şekilde yakılıp, enerjiye dönüştürüldüğünü kanıtlamıştır. L'Carnitin sayesinde vücudunuz artık yağ kabul etmeyecek ve böylece mevcut yağ rezervesinden faydalanmaya mecbur olacaktır. Bu, metabolizmanız vücudunuzun aldığı yağdan daha fazlasını yakacak demektir. Böylece rekor hızıyla kilo vereceksiniz: Saatten saate zayıflayacaksınız, kısa bir müddet sonra ideal kilonuza kavuşarak, daha canlı görüneceksiniz; öyle ki çevrenizdekiler bile sizi tanımakta zorlanacaklar. Yağlarınızı eritin! Reçetesiz temin edilen ilk ve en etkili zayıflama maddesi L'Carnitin'i her yemekten önce kullanarak, enerji pillerinizi yeniden şarj edin.

6 KILOYA KADAR VERDİREN	Sadece
10 GÜNLÜK KÜR	DM 59,-
12 KILOYA KADAR VERDİREN	(Tasarrufunuz 20,-DM)
20 GÜNLÜK KÜR	DM 98,-
18 KILOYA KADAR VERDİREN	(Tasarrufunuz 30,-DM)
30 GÜNLÜK KÜR	DM 147,-

L'Carnitin Kapsülleri:

„Böylesine çabuk şekilde hiç zayıflayamamıştım!“

Bozen'den Hilde F.

„...Bir hafta sonunda tam 4 kilo verdim.“

Gercekten acele zayıflamam gerekiyordu.

Çünkü o zamanki gö-

beğinle kendi düğünümde gidemezdim. Arkadaşım bana gerçek mucize yaratan L'Carnitin'i önerdi. Bir Perşembe günü başlayıp, Pazar akşamına kadar günde 3 kapsül yuttum. İnanın, Pazartesi sabahı o 4 kilo yok olmuştu!“



9 kilo gittii

Meran'dan Waltraud M.

„... Yemeklerde hiç kısıtlama yapmadan kilo verdim.“

Aslında 9 kilo vermek çok kolay oldu. Doktor

bana radikal bir şekilde zayıflamak için son çare diye L'Carnitin'i tavsiye etmişti. Fakat aynı zamanda rahat bir şekilde olmalıydı, çünkü ben açlığa hiç dayanamıyorum. Her öğün yemekten önce L'Carnitin aldım ve başardım. 10 gün sonra, 9 kilo gitmişti ve şimdi kendimi yeniden doğmuş gibi hissediyorum!“



EN KOLAY SİPARİŞ İÇİN TEL

0043 5522 787 99 20

VEYA FAX: 0043 5522 787 99 40

Sipariş Kuponu

EVET,

Ben de L'Carnitin ile hızlı şekilde zayıflamak istiyorum. Memnun kalmazsam, rizikoya girmeden 7 gün içinde hepsini geri gönderebilirim.

- ☐ 6 kilo vermek istiyorum! Orjinal Kür sadece DM 59,-
- ☐ 12 kilo vermek istiyorum! Yoğun Kür DM 118,- yerine sadece DM 98,- hem 20 DM tasarruf ediyor, hem ücretsiz bir HEDİYE kazanıyorsunuz!
- ☐ 18 kilo vermek istiyorum! Süper Yoğun Kür DM 177,- yerine sadece DM 147,- hem 30 DM tasarruf ediyor, hem ücretsiz bir HEDİYE kazanıyorsunuz!
- ☐ Ödemeli olarak gönderiniz. 13,50 DM posta masraflı ödemeyi kabul ediyorum.

Soyadım:

Adım:

Cadde:

Şehir kodu/Şehir:

Bu kuponu kesin ve aşağıdaki adresimize gönderiniz:
Prisma Reform-Versand Abt. 5062727, Postfach 55, A-6045 Hohenems



Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

Almanya'da işgöremezlik aylığındaki değişiklikler...

1 Ocak 2001 tarihi itibarıyla çıkan bir yasa kapsamında işgöremezlik aylığı Almanya'da yeniden tanımlanmış oluyor. Yasa günde en fazla 3 saate kadar çalışabilecek oranda işgöremezlik aylığına "tam işgöremez"; günde 6 saate kadar çalışabilecek durumda olanları ise "yarım işgöremez" şeklinde tanımlıyor. Eski yasada "tam işgöremez emekliliği" kavramı yine vardı, ancak "yarım işgöremezlik kavramı" yoktu. Günde 6 saatten fazla çalışabilecek durumda olan sigortalı, bundan böyle "işgöremez" sınıfına giriyor. Yeni yasayı daha olumsuz şekilde büründü diye yorumlamak pek doğru olmaz. Çünkü yasanın olumsuz yönleri kadar olumlu yanı da var. Örneğin bundan böyle meslek icra edememe emekliliğinin tanınmaması olumsuz olarak nitelenebilir. Ancak, eski yasa tam işgöremezlik emekliliği için en çok 2 saate kadar çalışma gücü koşulu ararken, yeni yasa 3 saate kadar çalışabilecekleri "tam işgöremez" olarak kabul ediyor. Yine eski yasa yarım işgöremezlik diye bir kavramı tanımazken, yeni yasa günde ancak 6 saate kadar çalışabilecekleri yarım işgöremezlik emekliliği hakkını vermiş oluyor. Yarım işgöremez durumda olanlar, iş piyasasındaki olumsuz durum nedeniyle, sağlıklarına uygun bir işyeri bulamazlarsa eğer, kendilerine tam işgöremezlik emekliliği aylığı bağlanıyor. Ne var ki, yasa bulunacak işin mutlaka sigortalının mesleğine uygun olması koşulunu kaldırıyor. Bu da olumsuz bir yanı. Yarım işgöremez durumda olan kalifiye bir eleman, mesleğiyle bağdaşmayan bir işi de, bundan böyle kabul etmek zorunda kalıyor. Bu da yasanın bir başka olumsuz yanı.

İşgöremezlik aylıkları öncelikle üç yıl için tanınıyor. Ancak sigortalının iyileşme şansının bulunmaması belli ise ve buna ilişkin doktor raporları da varsa o zaman emeklilik aylığı süresiz olarak bağlanır. Yasa ne yazık ki, işgöremezlik aylığında da, aylıklı aylığında olduğu gibi, bir kesinti yapılmasını öngörüyor. Örneğin 63 yaşından önceki işgöremezlik emeklisi olanların aylıklarından en çok yüzde 10 kesinti yapılabilir. Bu oran 63'ten eksik olan her yıl başına yüzde 3.6 oranında olacak, diğer emeklilik türlerinde olduğu gibi.

Aylık alırken şartlar...

İşgöremezlik emekliliği hakkını alabilmek için öngörülen sürelerde bir değişiklik yok. Eskiden olduğu gibi şimdi de, son 5 yıl içinde toplam 60 ay prim ödenmiş olması gerekiyor. Son 5 yıldan kastedilen süre, işgöremezlik durumunun saptanmasından önceki 5 yıllık zaman dilimidir. 60 aylık sürenin ancak 36 aylık bölümü, zorunlu prim sürelerinden oluşması koşulunu da hatırlatıyoruz. Geriye kalan 24 aylık süre ise yedek süre olarak algılanıyor ve diğer sürelerden oluşabiliyor. Örneğin işsizlik süresi vb. gibi...

Meslek icra edememe Emekli Aylığı

Bu arada "Berufsunfähigkeitrente" diye bildiğimiz bir emeklilik türü var. Yasada 2 Ocak 1961 tarihinden önce doğan sigortalılar için meslek icra edememe emeklilik hakları korunuyor. Yani yasa çok eskilere giderek, uygulamada bulunmuyor. Bu tarihten sonra doğan sigortalılar, tamamen yeni yasaya tabi olacak. İşgöremezlik duruma geldiğine inanılanlar, bu yöndeki başvurularını yapması gerekiyor. Reddi halinde ve bir haksızlık yapıldığı kanısı varsa, -ki bu alanda çok haksızlık örneği de yaşanmıştır- mutlaka sosyal mahkeme nezdinde şikayette bulunmalıdır. Örneğin Hessen eyaletinin değişik bölgelerinde görev yapan Türkdanış bürolarından, üyesi bulunulan sendikalarından veya atışeliklelerden yardım istenebilir.

İşgöremezlik aylığı Türkiye'ye kesin dönüş halinde ödenir mi?

Son olarak hatırlatmış olalım, emeklilik alanların Türkiye'ye kesin dönüş yapmadan önce, bu haklarının Türkiye'de de geçerli olup olmadığını yazılı biçimde sormaları ve en doğru yanıtı almalılarında büyük yarar vardır. Zira bazı işgöremezlik aylıkları Türkiye'de de ödenmeyecektir.

Sevgili Toplum Okurları,
Türkiye'de Adli Tatil yaklaştı. Her tatil döneminde olduğu gibi, yurtdışındaki siz okurlarımızın büyük bir bölümü de Türkiye'ye geliş fırsat bilerek, bazı hukuki iş ve işlemlerini yapmaya çalışacaktır. Hal böyle olunca bazı önemli hatırlatmaları yapmak kaçınılmazdır, düşüncesindeyim.

Türkiye'de 20 Temmuz 5 Eylül tarihleri arasında 1,5 ay devam edecek olan bir Adli Tatil dönemi vardır. Halk arasında, "Adli Tatil" deyince, adliyenin kapılarının kapandığı zannedilir, ancak durum böyle değildir. Zira, Adli Tatil'de her türlü dava açılabilir, davalara cevap verilebilir, delil tesbitleri yapılır. İhtiyati tedbir, ihtiyati haciz kararları alınabilir. İcra Müdürlükleri de çalışır. Dosyalar Yargıtay'a gönderilir, benzeri bir çok iş ve işlem, Adli Tatil'de de yapılabilir. Bu dönemde, genel olarak bazı mahkemelerde duruşma yapılmaz ve Adli Tatil sonrasına bırakılır.

Tapu Sicil Müdürlükleri'nde yapacağınız iş ve işlemler için tapu senetleri ile, Emlak Vergisi Beyannameleri ve benzeri belgeleri yanınızda getirirkenize büyük yarar bulunduğunu hatırlatalım. Türkiye'de bu müdürlüklerde, yılda 10 milyon işlem yapılmaktadır. Tapularda, noterlerde sadece Nüfus Hüviyet Çıdancı ile pasaportunuz gerekmektedir ve başka hüviyetler kabul edilmemektedir. Ayrıca

varsa, Pembe Kartınızı (4112 Sayılı Kanundan Doğan Hakların Kullanılmasına Dair Belge) mutlaka göstermelisiniz. Bu kart sayesinde yabancı muamelesi görmekten kurtulursunuz.

Tapudaki işlemlerimizin takibi için vekaletname vermemiz gerektiği takdirde, tanıdığımız, güvendiğimiz kimselere sadece o konu ile ilgili olarak, belirli süreli, özel yetkili vekaletnameler olarak düzenlememiz - ilerdeki sorunları önleyecektir.

Türkiye'ye gelmiş iken, mülküne, kooperatif başkanlıklarına da uğrayarak, varsa, borç ve mülkellefiyetlerimiz ile kooperatifin genel durumu hakkında bilgi alabilirsiniz. Kooperatifler de görülen adresimizin son adres olup olmadığını kontrol etmeli, değilse, en son adresimizi bir dilekçe ile bildirerek, bundan böyle yapılacak tebliğatların yeni adresimize yapılmasını talep etmeliyiz. Türkiye'de 50 bin civarında yapı kooperatifi, 2 milyon civarında kooperatif üyesi bulunmaktadır ve sorunlar bir hayli fazladır. Daire, arsa, arazi alım satımları en çok hata yapılan, sorun çıkaran konuların başında gelmektedir. Bu tür alım satımların mümkünse Tapu Sicil Müdürlüklerinde yapmaya gayret edelim. Olmadığı takdirde, noterlerde, Gayrimenkul Satış Vadesi altında yapıp, bu sözleşmeleri ilgili tapu müdürlüklerinde tesciline yani tapuya yazılmasını



Türkiye'de Hukuk ve Biz

Bedrettin CANBOLAT

Ankara Barosu Avukatı

ADLİ TATİLE GİRERKEN

talep etmeliyiz. Bu yollardan dışında, yani tapunun veya noterlerin dışında yapılan satış sözleşmeleri geçersiz oluyor ve sonradan büyük sorunlar ortaya çıkıyor. Türkiye'de 10 milyon ev ve işyeri kiracı var. Bu bağlamda tatilden istifade ederek, kiracı olan ilişkilerinizi düzenleyebilirsiniz. Kiracınız, düzenli biçimde kira ödemiyorsa, ev ve işyerini tahrip etmişse veya hasara yol açmışsa, Türkiye'ye gelirken yanınızda getireceğiniz kira sözleşmesi ile icradan takip yapabilir, mahkemeden delil tesbiti yaptırabilirsiniz. Gerekliyse bu konuda arzu ettiğiniz bir avukata vekalet vererek bu işlerin takibini sağlayabilirsiniz.

Türkiye'de miras konusu olanlar, önce mirasçılık belgesi denilen vaset ilamını mahkemeden almalıdır. Miras kalan menkul ve gayrimenkul malların

mahkemeden tesbitini isteyebilir. Daha sonra da miras malların paylaşımı gündeme gelir. Bu işler bir hayli zaman alacağından, gerekirse bir avukata vekalet verilerek, işlerin takibi de mümkündür.

Sevgili Toplum Okurları; Görüldüğü gibi Adli Tatil'de sadece bazı mahkemeler duruşma yapmasa da, her türlü dava açılabilir ve dosyalar temyizle gönderilebilmektedir. Bilhassa kamulaştırma davaları bakımından tebliğden itibaren dava açabileceğimiz 30 günlük süre çok önemlidir.

Buraya kadar anlattıklarımız, tatilde yapabileceğiniz hak ve yükümlülüklerden sadece birkaçıdır. Dileğimiz güzel, sorunlardan uzak, aile üyeleriniz ve Türkiye'deki eş, dostlarınızla, yakınlarınızla bir tatil geçirmenizdir.

Hessen'deki Türkler

Toplam 6 milyon 100 bin nüfusa sahip Hessen eyaletindeki yabancı sayısı 840 bin ve bunlardan 210 binini T.C. vatandaşları oluşturuyor. Wiesbaden'deki İstatistik Dairesi'nin son verilerine göre, bir önceki yıla oranla yabancı sayısında yaklaşık 5 bin azalma söz konusu ancak buna karşılık 2000 yılında 19 bin yabancı Alman vatandaşlığına geçti. Türkler'i Hessen eyaletinde 124 bin nüfusa dağılan Yugoslavya coğrafyasındaki ülke vatandaşları izliyor. Hessen eyaletinde yaşayan İtalyanlar'ın nüfusu 80 bin düzeyinde seyrederken, bu ülkenin ardından, 38 bin Yunanlı, 30 bin Polonyalı ve 27 bin İspanyol geliyor.

FRANKFURT-VHS "Gazeteciliğe Giriş" için HAFTA SONU KURLARI düzenliyor

3 ve 10 Kasım 2001
Cumartesi günleri
Saat 10:00-17:15 arası

VHS-Frankfurt Halk Eğitim Merkezi'nin Toplum'un desteğinde düzenlediği bu iki günlük kurs, gazeteciliğin gizemli dünyasına kısa bir yolculuğu amaçlıyor. Ayrıca, mesleğin ayrılmaz parçası olan Türkçe dilinin yazım ve konuşma özelliklerine de önemli bir pencere açıyor.

Kurs Nr: "7003-15" - Kurs ücreti: 90,- DM

Başvuru ve kayıtlar:
VHS-Galluspark 19 - 60326 Frankfurt/M
Geniş bilgi için:
Frau Spohner Tel: 069-21239837

Tüketici Hakları

Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi uzmanlarının tavsiyelerinden yararlanılarak hazırlanmıştır.

Jimnastik için çeşme suyu da yeterli olur!

Değerli Okurlarımız,

Elimizdeki veriler bizi yanıltmıyorsa, Almanya'da geçtiğimiz yıl alışveriş mağazalarında sadece sporcular için özel hazırlandığı söylenen 25 milyon litre sporaktif içecek satılmış. Bunun içinde benzin istasyonlarında veya fitness jimnastik salonlarında pazarlananlar dahil değil. Bu ürünlere yönelik ilgede yaşanan patlamada, hiç kuşkusuz İlineskat gibi spor türleri önemli rol oynuyor. Ancak hemen belirtelim, bugün piyasada bulunan ve büyük iddiaları üstlenen bu özel içecekler, sadece kimyasal karışımlarla renklendirilen, ancak hiçbir işe yaramayan boyalı sudan başka bir şey değil. Kimse alınmasın ama, son yıllarda jimnastik ve hareketin ön planda bulunduğu sporu haftada üç dört kez birer saat yapanlar bu tür boyalı sularla midelerini dolduracağına, çeşmeden su alarak susuzluğunu giderebilir ve enerji kaybı yeniden kazanılır. Hatta çeşme suyunun yanısıra hafif çaylar, maden suyu veya meyvesuyu ile maden suyunu basitçe karıştırarak "Schorle" diye bilinen içecek bile bu eksikliği çok iyi kapatır. Hatta "Stiftung Warentest" adlı denetim ve deneyim kurumu Schorle türü içeceğin vücudun su kaybını giderilmesinde önemli bir görevi yerine getirdiğini söylüyor. Karışımı da çok basit: 2 birim maden suyu alıyorsanız, bir birim de meyve suyu ilave etmelisiniz. Eğer meyve suyu karşı allerjiniz varsa, bunun yerine eczaneden 40 gram Maltodextrin bulunan çay alabilir ve 20 gram üzüm şekeri "Traubenzucker" ve litre başına 1 Prise Salz yani özel bir tuzla karıştırabilirsiniz. Eğer saatler boyu süren bir tenis maçından veya saatler süren bir maratondan dönmüş iseniz, bazı özel içecekler de yok değil. Ancak, bunların insanı aşan etkileri taşıdığı, insanın üretkenliğini artırdığı, vücuttaki yağların yakımını hızlandırdığı gibi iddialar söylemler henüz kanıtlanmış değil. Hangi hallerde ne gibi içeceğin soruna çözüm getirebileceğini merak ediyorsanız, Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi'nin çıkardığı "Getränke 2000" adlı broşürden yararlanabilirsiniz. İsmarlamak isteyenler için telefon numarası: 069-97201030

Frankfurt Şehir Meclisi'nde güçlü koalisyon sancısı

Frankfurt'ta Mark ayında yapılan yerel seçim sonuçlarına göre, şehir meclisinde en fazla sandalyeye sahip partisi CDU'nun işbirliği yapacağı koalisyon eşi arayışı yaz tatili sonuna kaldı. Yeşiller ile haftalardır süren görüşmelerin sonuç aşamasına geldiği bir anda, aşın sağcı Cumhuriyetçiler'den bir meclis üyesinin yönetimi alması herşeyi altüst etti ve müstakbel Yeşil ortak Cumhuriyetçi aday gerekecek görüş işbirliği yapmama kararı aldı. Hristiyan Demokratlar bunun üzerine, büyük koalisyon adı altında Sosyal Demokratlar'a bir çağrıda bulundu ancak halen bu partiden Belediye Başkanlığı görevini sürdüren Joachim Vandreike'den de (sağdaki fotoğraf) pek olumlu yanıt alamadı. Vandreike koalisyon için acele edilmemesi gerektiğini ve detaylar üzerinde görüşmek için zamana ihtiyacı olduğunu bildirerek, sorunu Ağustos ayına havale etti. Hristiyan Demokratlar, Frankfurt'u "yönetilemez" hale getirmeye veya "sahipsiz" bırakmaya hiçbir partinin hakkı olmadığı dile getirerek, Yeşiller ve Sosyal Demokratları koalisyonundan ve sorumluluktan kaçmakla suçladı. Bu arada siyasi gözlemciler, bu tablo karşısında Frankfurt Ana Kent Belediye Başkanı Petra Roth'un işinin zor olduğunu belirtiyor ancak "ittifak belirsizliği"nden ötürü, şehir parlamentosunda tartışma konularına ve karara bağlanacak olan meselelere göre çoğunluğun sağlanabileceğini söylüyor.



Petra ROTH

Frankfurt Ana Kent Belediye Başkanı

Frankfurt'un temizliği

Sanatsal Uzman kadrosu da açtık ve bu işle sorumlu görevimiz, başka projelerin yanı sıra örneğin şehir merkezindeki Braubachstr. adlı güzergahın canlı bir kültür koridoru haline getirilmesi için de çalışıyor.

Amacım, yeni dönemde de, kentimizi yaşam merkezi olarak atraktif kılmaya çalışırken, öte yandan bu merkezin temiz yapısıyla insanlara adeta davetiye çıkaracak bir görüntüye kavuşmasını diliyorum.

Kendi evinizi düşünün, temiz ve rahatlıktan hoşnutsunuz, işte yaşadığınız Frankfurt da böyle olmalı. Sanıyorum sizler de benim gibi düşünüyorsunuz. Öyleyse hepimiz doğru yoldayız.

Esenlikler diliyorum.

Frankfurt Otomobil ve Kitap Fuarı'na hazır

Frankfurt Eylül ve Ekim ayında yapılacak iki uluslararası organizasyona hazırlanıyor. Kısa adı IAA olan 59. Uluslararası Otomobil Fuarı 13-23 Eylül tarihleri arasında olacak. Bu fuara, 38 ülkeden 935 firma katılacak.

Toplam 225 bin metrekarelik geniş bir alana yayılacak olan bu dev uluslararası panayırda Almanya'nın yanı sıra, Japonya, Fransa, ABD, İtalya ve İngiltere gibi ülkelerden ünlü otomobil firmaları ürünlerini pazarlayacak. Fuarın bu yılki sloganı "Faszination Auto".

Frankfurt'ta özdeşleşen ve bu yıl 53. kez kapılarını açacak olan 5 günlük Uluslararası Kitap Fuarı'nın yapılacağı tarih ise 10-15 Ekim. Fuar, dünyanın dört bir köşesinden yayıncı ve edebiyatseverleri buluştururken, Yunanistan bu yıl konuk ülke olarak ayrılanacak. Bu ünvandan ötürü 100'ü aşkın Yunanlı yazar fuar içinde ve dışında düzenlenen sayısız etkinliğe katılacak ve Yunanistan çeşitli yönleriyle tanıtılacak. Türkiye, son iki yıldır olduğu gibi bu yıl da, Türk Yayıncılar Birliği standı ile temsil edilecek.

Öte yandan edinilen bilgilere göre, Rusya Federasyonu, 2003 yılında yapılacak olan Frankfurt 55. Uluslararası Kitap Fuarı'na "Konuk Ülke" seçildi. Konuya ilişkin Moskova'nın başvurusuna olumlu yaklaşan Kitap Fuarı yönetimi, bu vesileyle Rusya Federasyonu'ndan kültür ve edebiyat dünyasının çok yönlü olarak tanıtılacağını bildirdi. Fuar bağlamında ayrıca çeşitli şehirlerde Rus sanatçıların resim sergileri açılacak, bir dizi sahne sunuları organize edilecek. Kitap Fuarı'na Rusya'dan 100'ü aşkın yazarın da konuk olacağı haber verildi. Rusya, 1999 yılında Macaristan, 2000 yılında da Polonya'dan sonra, Frankfurt Kitap Fuarı'na onur ülkesi olarak katılan 3. "Doğu Blok Ülkesi" oluyor.

Havaalanında 50 milyon yolcu

Frankfurt Havaalanı geçtiğimiz yıl 49,4 milyon yolcuyla yeni bir rekora imza attı. Bir diğer rekor ise 1,59 ton yükü taşıdı. Bir yıl içinde toplam 459 bin iniş ve kalkışın organize edildiği Frankfurt Havaalanı'nda haftada 108 ülkeden 289 ayrı noktaya 4400 uçuş yapılıyor. Frankfurt Havaalanına sefer yapan havayolu şirketi sayısı ise 112. Yetkililer, bu arada kargo seferi yapan havayolu şirketinin sayısının 65 olduğunu ve bu yüklerin 40 ayrı ülkeye gönderildiğini bildiriyor. Frankfurt Havaalanı'nı en çok kullanan havayolu şirketi Lufthansa. Bu şirketi, Kraliçe Linie, United Airlines, SAS, Thai oder Air Canada gibi şirketler de havaalanı kapasitesinin yüzde 60'lık bölümüne sahip bulunuyor. Bu arada Frankfurt'u bir başka ülkeye devam etmek için kullanan yolcu oranının yüzde 49 düzeyinde seyrettiğini belirten yetkililer, yolcuların yüzde 40'ının ticari amaçlı seyahat ettiğine işaret ediyorlar. Dünya sıralamasında 3. basamakta bulunan Frankfurt Havaalanı aynı zamanda iniş ve kalkışlarda Avrupa'nın "en dakik" havaalanı olarak anılıyor.

Petra Roth Almanya Belediyeler Birliği Başkanı

Frankfurt Ana Kent Belediye Başkanı ve Köşe Yazarımız (üstte) Petra Roth, Almanya Yerel Yönetimler Birliği Başkanı oldu. Bugüne değin bu görevi yürüten Saarbrücken Belediye Başkanı Sosyal Demokrat politikacı Hajo Hoffmann'ın, hakkındaki suistimal iddiaları yüzünden görevinden ayrılması üzerine, yardımcısı konusunda bulunan Petra Roth, otomatikman başkanlık görevini üstlendi. 56 yaşındaki bayan politikacı Roth, (CDU) daha önceki açıklamalarında 2003 yılında yapılacak olan Başkanlık seçimleri için adaylığını koyacağını açıklamıştı. Haziran ayı sonunda Helsinki'de yapılan "100 Avrupa Şehri Buluşması" öncesinde gelen bu ünvana Petra Roth ismini birdenbire on plana çıkarıverdi. Petra Roth, Almanya Belediyeler Birliği Başkanlığı'nı üstlenmesinden Frankfurt adına büyük mutluluk duyduğunu söyledi.

Değerli Okurlarımız, Özellikle insanlar yaz günlerinde daha çok dışarda olmayı tercih edince, gözler ister istemez çevreye daha çok konsantre oluyor. İşte bunu düşünüp etrafınıza şöyle bir baktığınızda, gerçekten son yıllarda kentteki büyük değişimleri hemen fark edebilirsiniz. Ancak bu kentin Belediye Başkanı olarak şehirdeki her görüntüden hoşnut olduğumu söyleyemem. Özellikle kimi yerlerdeki kirliliğin ben çok rahatsız ediyorum ve önümüzdeki dönemde öncelikli görevlerim arasında bu sorunlu noktaların ıslahı yer alacaktır.

Frankfurt uluslararası karakterinden ötürü aslında başarılı bir şehir ancak buna paralel biçimde yer yer uluslararası bir metropol şehir izlenimi vermesi pek de sevindirici değil. Biz sadece başarıları imza atılan bir ekonomik merkez olmak istemiyoruz, aynı zamanda rahat ve huzurlu bir yaşamın tadına varılabilecek bir kent olarak kalmamızı da arzu ediyoruz. Bunun için de temiz ve bakımlı olmak önde geliyor.

Gerçi geçen yıl duvar karamalarına karşın yoğun bir kampanyayı gerçekleştirdik ancak yine de herşeyi kökünden halledilebilmiş değiliz. Hala bazı merkezlerdeki görüntü bir Belediye Başkanı olarak beni yeterince tatmin etmiyor. Bu vesileyle "Temizlik Bölüğü" adı altında yeni bir servis oluşturduk ve çok sayıda uzmanımız sadece kentin temiz kalması yönünde kafa yoruyorlar. Bu servis çalışanları kamuya ait yerlerin daha nasıl temiz tutulması yönünde ilgili birimlerle eşgüdüm içinde çalışıyor.

Bunlara paralel olarak belediye bünyemizde bir



Frankfurt Rumelili Türkler Kültür ve Dayanışma Derneği Başkanı Huseyin Adali Makedonya'daki kanlı gelişmelerden Türk varlığının olumsuz yönde etkilendiğini belirtiyor ve "Batılı güçler, Makedon yönetime bu konuda gereken önlemlerin alınması yönünde yaptırımlarda bulunmalıdır." diyor.

Frankfurt'ta iki yıl önce kurulan Rumelili Türkler Kültür ve Dayanışma Derneği, NATO Genel Sekreteri Lord Robertson, Almanya Dışişleri Bakanı Joschka Fischer, Makedonya Başbakanı Lubco Georgievski ile Avrupa Parlamentosu Başkanı Rue Wiertz'e bir mektup

Frankfurt'taki Rumeli kökenli Türkler Derneği, Balkanlar'daki kanlı gerilimden endişe duyuyor "Makedonya'daki Türk soydaşları yönelik baskılara son verilmeli"

göndererek, Makedonya askerleri ile Arnavut milisler arasındaki çatışmanın içine Türk azınlığın çekilmek istenmesi yönünde bir kavgı içinde olduklarını belirttiler. Bu yönde gereken önlemler alınması gerektiğine işaret eden dernek Başkanı Huseyin Adali, son aylarda alevlenen olaylardan endişe duyduklarını söyledi ve "Son günlerde Arnavutlar milislerce öldürülen Makedon askerlerin intikamı adeta Türk soydaşlardan alınıyor. Onların oturduğu köyler basılıyor, yakılıyor. Makedonlar ile Arnavutlar arasındaki bu çatışmadan özenle kaçınan Türk soydaşlarımız bu tür muameleyle kesinlikle haketmemiştir" dedi. Avrupa'nın bölge konusunda duyarlı olması gerektiğinin altı çizilen mektupta ayrıca şu bilgiler dikkati çekiyor:

"Makedonya Anayasası'nda "Makedonya, Makedon, Arnavut ve Türkler'den ibaret" yazılıydı. Daha sonra bu "Makedonya, Makedonlar'dan ibaret" şekline dönüştürülünce endişelerimiz daha da artmıştır. Son günlerde Makedonya'dan dikkati çekecek öl-

çüde büyük gruplar halinde göç dalgasının olması, kaygılarımızı pekiştirmiştir. Bütün bu kötü tabloya rağmen, Makedon yöneticilerin sağduyulu yaklaşım sergilemesini, ülkeyi bölünmeye kadar götürecek gidişata dur demelerini, etnik bekliyoruz. Etnik mozaikleri güzelleştiren Türk varlığını eski günlerdeki mutlu yaşamalarına götürmelerini bekliyoruz."

Kadınlar için Almanca kurs

Kısa adı "berami" olan Frankfurt'taki Göçmenler Danışma ve Eğitim Merkezi, Eylül ayında göçmen kadınlar için Almanca dil kursları açıyor ve kurs süresince küçük çocukların bakımı da üstleniyor. Verilen bilgiye göre, kurs biraz .bilenler ve iyi bilenler olmak üzere iki ayrı bölümde olacak. 3 Eylül günü başlayacak olan kurslar, az bilenler için Pazartesi Perşembe günleri arası 8:45-10:45 saatleri arasında gerçekleşecek. Kurslar iyi bilenler için Pazartesi Perşembe günleri arasında 11-13. saatleri arasında yapılacak. 20 Aralık 2001 tarihine kadar devam edecek olan kursların yapılacağı adres: "Katholische Gemeindehaus Gotenstr. 40 Frankfurt Unterliederbach" Yetkililer, kurslara Frankfurt kimliği ile katılacak olanların 50 Mark, dışardan geleceklerin ise 100 Mark ödeyeceklerini bildirdiler. Kayıt ve geniş bilgi için: "Cheruskerweg 40, Frankfurt-Unterliederbach Tel: 069-30853403 (Her salı 13-30-17.30, her çarşamba 10-12. saatleri arası"

TÜRK HAVA YOLLARI Hergün

Frankfurt' tan

ISTANBUL'a 682,-

ANKARA ve İZMİR'e 752,-

Adana, Trabzon, Kayseri, Antalya, Dalaman, Bodrum, Samsun Konya, Denizli, Isparta ve Uşak'a **802,-**

Diğer şehirlerle 832,-

LUFTHANSA

Almanya'nın bütün şehirlerinden

620,- dan itibaren

Rezervasyon için: **SUNTOP REISEN**

MERKEZ: Goethestr. 3, 60313 Frankfurt/AM

Tel: 069/33303555 Fax: 069/2094902

Frankfurt Havaalanı: Terminal 1

Halle B Gişe No: 697,

Tel: 069/69070022

• THY fiyatları 1 aylık, Lufthansa fiyatları 3 aylık tarife göre. • Fiyatlara havaalanı vergileri dahil değildir.

Toplum Gazetesi

Tel: 06103-52660

Faks: 06103-929225

e-mail: rmtoplum@aol.com

Int: www.hessen-toplum.de

T.C. Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı Yurtdışı İşçi Hizmetleri Genel Müdürü Can Ünver ile, "Dövizle Emeklilik" konulu söyleşi:

Dövizle emeklilik ve Pembe Kart

Yurtdışında yaşayan vatandaşlarımızın özellikle Türkiye ile olan sosyal güvenlik ilişkilerini bağlayan şikayetleri yıllardan bu yana biliniyor ve çözüm bekliyor. Bunlar arasında, borçlanma yoluyla Türkiye'den emekli olma imkanı, bu yönde çekilen sıkıntılar, görüş ayrılıkları, mahkemelik olaylar ile pembe kart sahiplerinin de benzeri haktan yararlanma isteği şu günlerde oldukça gündemde.

Bu konuları içerecek biçimde gazetemize bilgiler veren T.C. Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı Dış İlişkiler ve Yurtdışı İşçi Hizmetleri Genel Müdürü Can Ünver, bu şikayetlerin uzun süren göç macerası yüzünden ortadan kaldırılamadığını ve eklenerek bugünlere kadar geldiğini söylüyor. Ünver konuya hatırlatmalar yaparak eğiliyor:

"Bildiginiz gibi, 1978 yılında 2147 sayılı bir yasa ile başlayan ve yurtdışında geçen sürelerin Türkiye'deki sosyal güvenlik kurumlarına pirim ödenmesi yoluyla saydırılması, 1985 yılında çıkartılan 3201 sayılı yasayla da devam etti ve bugün de uygulanıyor. Ancak kamuoyuna yansıdığı gibi, 3201 sayılı kanunun en önemli özelliklerinden birisi, borçlanmak için de olsa, emeklilik aylığının bağlanabilmesinin temel koşulu, Türkiye'ye kesin dönüş yapmaktır. Bu şartın kaldırılması için yurtdışındaki yurttaşlarımız için zaman zaman bazı vadelerde bulunulmuş ve çıktı ve vatandaşlarımız da uzun yıllardan beri bir mücadele veriyor. Şikayetlere paralel taleplerden birisi kuşkusuz Türkiye'ye kesin dönüş yapmadan emekli olunabilmesiydi. Ancak geçerli yasanın ilgili maddesine göre bu mümkün değil."

Can Ünver, ayrıca bazı vatandaşların "Türkiye'ye kesin dönüş yaptım" şeklinde beyanda bulunarak, emekli aylığı alma yoluna gittiğine dikkati çekerek, sözlerini şöyle sürdürüyor:

"Yasalara uygun olmayan ve yalan beyanla başvuruyla bu yolla çok kişi devletten emekli maaşı almıştır. Ancak bunlar uzun sürmüyor, zira vatandaşlarımız birbirlerini şikayet ettiği için er geç gün ışığına çıkıyor. Gerçek anlaşıncı, kendilerine ödenen paralar faiziyle birlikte geri alınıyor hemde kendilerinin ödediği primler, maalesef, ödedikleri tarihteki geçerli kur üzerinden iade ediliyor. Bu tür cezai uygulamaya maruz kalanların sayısı konusunda 10 binlerden söz ediliyor ancak biraz bu sayı abartılı. Ancak bana göre sayıdan çok olgu önemli. Yani bu kadar açık ve seçik belirtilmiş olmasına rağmen, vatandaşlarımızın neden böylesi bir yola gittiklerini anlamak mümkün değil." Cezalandırılma sırasında kuşkusuz istenmeyen maduriyetler de yaşanıyor. Bunların giderilmesi için bakanlık ola-

rak bir çalışma içindeyiz. Buna göre geri ödenen primlerin geçmişteki kur üzerinden değil de, bugünkü bedel üzerinden ödenmesi gerektiğine inanıyoruz. Ancak bu mesele, sadece bizim Çalışma Bakanlığı'mızca tek başına halledilebilecek gibi değil. Başbakanlık Hazine Müsteşarlığımızın da oluru şarttır. Bu aşama henüz çözüme kavuşmuş değil."

Çalışma Bakanlığı Yurtdışı Hizmetleri Genel Müdürü Can Ünver, Aktarya Hesabı olarak bilinen ve 3201 sayılı yasa vasıtasıyla "1 günde 2 Dolar ödemek yoluyla" emekli olabileme olanağı sağlayan uygulamadaki çelişkiyi ise şöyle değerlendiriyor:

"Bu yönteme göre göre 10 bin mark ödeyen bir vatandaşımız yaklaşık 4 yıl sonra verdiği parayı devletten geri almış oluyor. Bu bana göre büyük haksızlık. Yıllar boyu Türkiye'de prim ödeyen vatandaşlarımızı ve aldıkları düşük emekli aylığı gözönüne getirirseniz, büyük haksızlık var. Yurtdışındaki Türkler açısından oldukça karlı bir işlem olan bu emeklilik yöntemi, Çalışma Bakanlığımızın çok güç durumda bırakıyor. Hazine Müsteşarlığımızın Dünya Bankası ile yaptığı bir sözleşme var. Buna göre, sıkıntıları önlemek için yurtdışındaki vatandaşların Türkiye'de emekli olabilmeleri için asgari 65 bin Dolar ödemesi gerekiyor. Bu miktar yüksek olduğu için vatandaşlarımız açısından cazip olmaktan çıkmış oluyor. Dolayısıyla başka bir yöntem arayışı içindeyiz. Hedef, vatandaşlarımızın hem maduriyetlerini önlemek, hem de yeni bir sosyal güvenlik şemsiyesi işine almaktır. Belki sağlık hizmetlerini kapsam dışı bırakmak üzere yeni bir sistem hazırlığı var."

Ünver, Pembe Kartlıların borçlanma yoluyla emekli olamama yolundaki şikayetlerini hatırlatmamız üzerine şunları söylüyor:

"Eğer 3201 sayılı yasa bu haliyle devam edecek olursa, haliyle 4112 sayılı yasa gereği pembe kart sahibi vatandaşlarımızın bu sorununu kolaylıkla çözmek istiyoruz. Ancak 3201 sayılı yasa yerine yeni bir uygulama tasarımı içinde olduğumuz için, vatandaşlarımızın geniş bir bölümünü içerecek bir düzenlemenin daha yararlı olacağı kanısındayım."

Bakanlık yetkilisi Ünver, 1999 yılında sosyal güvenlik reformu çerçevesinde başlatılan bir uygulamanın özel emekliliği de içerdiğini hatırlatıyor ve Almanya'da 1 Ocak 2002 tarihinde başlayacak olan özel emeklilik sistemini yakın takibe aldıklarını söylüyor. Can Ünver, "Mühim olan iki ülkede yaşayan veya yaşayacak olan, en azından Türkiye ile bağlarını koparmak istemeyen vatandaşlarımızın bu yeni sistem içinde nasıl bir yer alabilecekleri ve bize özgü sistemden nasıl yararlanabilecekleri sorusudur. Bu konuda bakanlık olarak en iyi çözümü bulmaya çaba sarfediyoruz." diyor.



Gözlem

Yüksel

PAZARKAYA

BUNLAR

BÖYLE HOCA



Dinime söven barı dindar olsa!

Ne gezer! Avrupa tarihi, Haçlı saldırılarından ve kıyımları, din savaşları, kolonyalizm mezalimi, ırkçılık, soykırımlar ve dünya savaşları tarihidir kısaca...

Daha dün kadar böyledir. O zaman, bunun uzantılarını, artık ve pisliklerini temizlemek için, bir yüzyıl erdemli, doğru, hak ve hukuktan, özgürlük ve demokrasiden ve de banştan yana olmak yeter mi?

Hayır, bir yüzyılda temizlenemez bu tarihin artık ve pislikleri. Ama böyle bir tarihin artık ve pisliklerini temizlemek yerine, bugün Avrupa yine başkalarına taktımı yediriş, kendisine salımı ayırmaya devam ediyor.

Globalizm deyip insanlığa yine boyunduğu dayatıyorlar. Bunu kabul etmeyenler de, ne yazık, taşlı sopalı gösterilerle savaşıyorlar.

Son olarak Göteborg'da yaşandı.

Kendini demokrasi ve insan hakları havarisi sayan İsveç, gerçek silahlarla göstericileri dağıttı. Ne mükemmel eğitim görmüş, müthiş çağdaş ve ileri İsveç Polisi!

Bizim demokratikliği ve hukuk devletçiliği kendinden menkul Federal İçişleri Bakanımız da, başka ülkelere bu türlü taşlı sopalı gösterilere gidenler için, seyahat yasağı getirmeyi kafaya koydu. Tabii, ucu kendisine dokununca, seyahat özgürlüğünün vesaire esaması okunmuyor.

Berlin'de eylet bankasının içini boşaltmış müthiş demokrat siyasiler. Helal olsun! Berlin, seksen milyar Mark borçla, gırtlığa dek batmış. Günlük faiz gideri oniki milyon Mark. Bankayı boşaltan, kenti borca takanlar mı ödeyece bunu? Tövbe! Bu da senin, benim yani vergi mükellefi vatandaşın sırtına bindi. Pandispanya Cumhuriyeti'nden farkını bilen varsa, lütfen bana da anlatsın.

Aynı siyasiler, yeni başlangıç numarasıyla yine aday olup seçilecekler.

Ama bakın pek yakında yine dikkati başkalarına, özellikle Türkler'e çekmeye yeltenecekler.

Disardan yetmişmiş eleman gereksinimi, sonunda onlara "Almanya göç ülkesidir", dedirtti ve de bir göç yasa tasarısı hazırlanmaya başladı ya. Bunun acısını kırk yıldır Almanyalı Türkler'den çıkarmaya başladılar bile.

Federal İçişleri Bakanı'na göre, Türkler'in uyum sorunu varmış. Bu adamlara zorla uyum yaptırılmıyormuş.

Uyum sorunu olanların yüzde yetmişten fazlası, Türkçe medyanın yanı sıra Almanca medyayı da izliyormuş. Hele bu sözde uyum sorunu olanların yaklaşık üçte biri, yalnız Almanca medyayı izliyormuş.

Koskoca Federal İçişleri Bakanı, böylesine somut ayrıntılarla uğraşacak değil ya!

Yargıtay'ın çifte emeklilik kararı ne anlama geliyor?

Türkiye dışında çalışan yurttaşlarımızın yurtdışında geçen sürelerini sigortalılık açısından değerlendirebilmelerine olanak tanıyan ancak bugüne kadar bir dizi sorunu beraberinde getiren "Dövizle emeklilik" veya "Çifte emeklilik" uygulamasının ne zaman bir uzlaşma getireceği bilinmiyor. Konuya ilişkin olarak WDR Köln Radyosu'nun sorularını yanıtlayan uzman Fuat Bultan, (yanda) 1978 yılında 2147 sayılı yasa adıyla yürürlüğe giren bu süreci bir de okurlarımız için şöyle hatırlatıyor:

"Yasanın çikanış amacı hakkındaki açıklamalar ve tanıtım, yurttaşlarımızın bu yasayı çifte emeklilik şeklinde algılamalarına neden olmuştu. Vatandaşlarımız, yasa yürürlüğe girer girmez, yurtdışından ödeme yapıp, Almanya'daki çalışmalarını sürdürerek, Türkiye'den de emekli olabileceklerini düşünüyorlardı. O yıllarda yaklaşık 60 bin kişinin bu haktan yararlanabilmek için başvuruda bulunduğu sigortalar tarafından açıklanmıştı. Ne varki aylık başvurusunda bulunanlar, Sosyal Sigortalar Kurumu'ndan "aylık" konusundaki açıklamasını duyduklarında büyük bir hayal kırıklığına uğradılar. Çünkü sosyal sigortalar kurumları, yurttaşlarımızdan aylık alabilmeleri için Türkiye'ye kesin dönüş yapmalarını istiyordu. Oysa, 2147 sayılı yasa da böyle bir koşul bulunmuyordu. Bir diğer deyişle SSK yasası bir başka açıdan

yorumlayarak, bir genelleme yardımıyla "kesin dönüş" koşulu getirildi. Ancak hukuk kavgası birkaç yıl devam etti ve sonuçta Sosyal Sigortalar Kurumu'nun haksız olduğu yasa ile ilişkin genelgenin yanlış ve haksız bir yorumlamadan kaynaklandığı da ortaya çıktı. SSK mahkeme kararlarına karşın başvuru sahiplerine haklarını vermemekte direndi ve her başvuru sahibinin aynı yasal yola gitmesine de neden oldular."

Bultan ayrıca 1985 yılında 2147 sayılı yasayı yürürlükten kaldıran ve bu kez kesin dönüş koşulunu getiren 3201 sayılı adli yeni bir yasanın yürürlüğe girdiğine işaret ediyor ve sözlerini şöyle sürdürüyor:

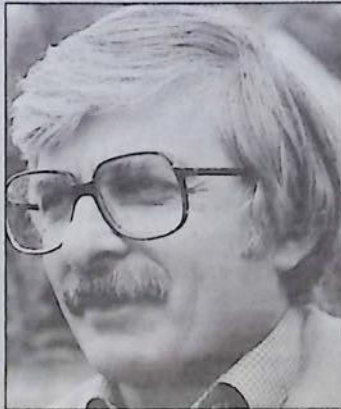
"Bu yeni yasa kesin dönüşün kanıtlanması "beyan" esasına dayanıyor ve "Türkiye'ye gidip SSK'ya başvuru sırasında -Ben artık kesin dönüş yaptım- diyerek, mahalle muhtarından alınabilecek bir ikamet belgesi gösterilerek, bu koşulu yerine getirmiş

oluyor. Bu koşunun yerine getirilmesi için ayrıca, pasaportun veya oturma izninin iptali diye bir şart aranmıyordu. Bu boşluktan yararlanan çok sayıda yurttaşımız, Türkiye'de ilgili birimlere başvurup, emeklilik aylığını da hak kazanmış oldu. Ancak SSK, beyan usulü ile emeklilik aylığı alanların daha sonra Almanya'da yaşadıkları ve hatta çalıştıklarını görünce, hakların tümünü iptal etme yoluna gitti. Ayrıca o güne kadar ödenmiş aylıkları faiziyle birlikte geri istemeye başladı. Türkiye'de aylık alıp, kimlerin halen yurtdışında yaşadıklarını saptayabilmek amacıyla, büyük bir araştırma da yürüttü. SSK, aylıkları iptal edilenlerin daha önce ödemiş oldukları borçlanma tutarını da ödeme tarihindeki kur üzerinden iade etti. Bu uygulama, hak sahiplerinin aşırı enflasyon nedeniyle, ödedikleri paranın çok küçük bir bölümünü geri alabilme

imkan tanımsız."

Yargıtay'ın aldığı kararın kesinlikle kesin dönüşün kaldırıldığı anlamına gelmediğinin altını çizen Fuat Bultan, "bu kararla kesin dönüş yapılmadıkları halde yani çifte beyanda bulunup, aylık alanların aylıklarının dondurulmasının doğruluğu onaylandı." diyor. Bultan konuya ilişkin görüşlerini şöyle dile getiriyor:

"Ancak aylığın tamamen iptali ise, haksız bulundu. Karar göre, kesin dönüş yapılmadıkları halde aylık alanların aylıkları, Türkiye'ye kesin dönüş yapacakları tarihe kadar durdurulacak, kesin dönüşü izleyen günden itibaren yeniden ödenmeye başlanacak. Bir başka deyişle, Yargıtay, kesin dönüş yapılmadan alınan aylıkların durdurulabileceğini ve alınan aylıkların iadesinin istenebileceğini, ancak sosyal güvenlik haklarının korunmasını kaçınılmaz olduğunu da karara bağlamış oldu. Bu kararda, aylıkların dondurulması yerine ödedikleri borçlanma miktarını geri almak isteyenlere, eskiden olduğu gibi Türk parasının ödeme tarihindeki değeri üzerinden değil de, paranın geçen süre içindeki yıllık yaklaşık yüzde 60 oranındaki faiziyle birlikte bir ödeme yapılması öngörüldü. Bu şekilde de, kesin dönüşte aylık almak yerine, emekliliklerinin iptali ve primlerinin iadesini isteyenlerin, bir ölçüde alacakları parada önemli bir değer kaybı olmayacak."



T.C. Adalet Bakanlığı Hukuk İşleri Müdürü Bülent Gökğöz Boşanmanın Türkiye'de tanınması

Almanya'da yabancılarla evli olan ancak bu evliliklerini çeşitli nedenlerle sürdüremeyen T.C. vatandaşlarının boşanmalarının Türkiye'de de tanınması konusunda yaşanan sıkıntılar büyük ölçüde giderilmiş benziyor. Konuya ilişkin gazetemize bazı açıklamalarda bulunan Adalet Bakanlığı Hukuk İşleri Müdürü Bülent Gökğöz, yaşanan sıkıntılar ve gecikmeler ile çözüm yolları konusunda şu bilgileri veriyor:

"Yurtdışındaki Vatandaşlar Danışma Kurulu'nun son tavsiye kararları arasında, yabancı eşten boşanmalarda, Alman mahkemelerinin kararlarının Türkiye'de tanınması ve uygulanabilirliğinin sağlanabilmesi için yaşanan sıkıntılar da vardı. Örneğin yabancı eşin, boşanmanın tanınabilmesi için yapılan tebligatları kabul etmediği ve Türk eşe sırf zorluk olsun diye kaçamak yollara başvurduğu gözlenmekteydi. Bu yöndeki yakınmaların giderilmesi için 2675 sayılı yasa da bazı yeni düzenlemelerin yapılması gerekiyordu. Örneğin bu yasanın 39. maddesine göre, söz konusu kararın uy-

gulanabilmesi için tarafın dilekçesi ile birlikte duruşma gününün karşı tarafa tebliği zorunluluğu vardı. Bu süreçte karşı taraf tebligatı almaktan kaçındığı için bir dizi zaman kaybı yaşanıyordu. Bunun aşılması için Türkiye'deki hukuk reformu kapsamında bu yasa maddesini de içerecek biçimde bir değişiklik yapılacaktır."

Bülent Gökğöz, öte yandan hakkında yetkili mercilerce yakalama veya tahdit kararı bulunan kişiler hakkında adı geçen kararların kalkmış olmasına rağmen sınır kapılarında bir dizi sorunla karşılaştıkları yolundaki soruyu ise şöyle yanıtlıyor:

"Pratikten gelen bu tür yanlış uygulamaların giderilmesi için, Adalet Bakanlığı genelgesi yardımıyla soruna çözüm getirilmiştir. Bilindiği gibi yakalama veya sınır dışına çıkma yasağı gibi kararlar bilgisayarla kayıtlı ve bunların sınır kapılarında değiştirilmesi mümkün değil. Bunlar ancak, mahalli emniyet müdürlükleri kanalıyla değiştirilebilir. İşte bu sıkıntının aşılabilemesi, zaman kaybının önlenmesi için bakan-

lığımız bir genelge yayınlamıştır."

Bülent Gökğöz, yabancı paralar üzerinden rehin meselesine ise şöyle bir açıklık getiriyor:

"Daha evvel bu konuda 5 yıllık bir süre vardı. Bu süre son Medeni Kanun Tasarısı'nın 14 Hazine Komisyon'dan geçerek TBMM'ne gelmiştir. Bu değişiklik 5 yıl süre 2 yıl düşecek ve böylece yurtdışında yaşayan ve yurtdışından kredi sağlayacak vatandaşlarımız için de büyük bir çözüm sağlanmış oluyor."



Çuvaldız

Şinasi DİKMEN

Ve işte "Uyum Ajanınız" karşınızda!



Günlendir gözüme uyku girdiği yok. Kafamdaki tek soru, oğlunun istikbalinden çok, kendi geleceğim. Frankfurt'ta bir kabare açtık, işler kesat. Almanlar da son aylarda neden bilmiyorum ama, pek gelmez oldular buralara. Türkler'in zaten kabareymiş, tiyatroymuş, sanatmış, zartmış, onlarla pek alışveriş yok. Hem Şinasi de kim oluyormuş da, Almanca kabare hazırlıyormuş. Miş... miş... miş. Neyse bizim Baba Türk'ün den zaten birşey bekledikimiz yok ama, insan hiç mi merak etmez yahu! Bu "di keeeyy" mi", "mi keyz mi", ne karn ağrsıysa, birşeylerle uğraşsın. Ne halılar karıştırıyor demez mi?

Hadı yaz aylarında bahçede grill yapıp, gerilip genirmek "Alman"ın garlanını, fabrikada havuzmayışını" çekistirmek varken, ne işi varmış bizim "Baba Türk'ün" tiyatrodan miyatrodan.

Hadı Türk'ü anladık ancak, Almanlar'a ne oldu birdenbire. Adamlar önceden telefonlar açıp, adeta Şinasi'ye bağıllık dileklerini anlatmak için ne kılıklara girenken, şimdi bırakan telefon açmayı, yolda görseler bile gözler sanki Alman treni gibi. Sadece burnunun doğrultusunu görüyor. Değil ki Şinasi!

Kimi Türkler, "Şinasi de, Türkler'i köttlemek için Almanlar'ın neredeyse gıcını yalayacak" diyor. Almanlar da kendilerine fazla çatıştırmıyorduk yakınıyor. Hatta oyunlara gelip, kasla kasla gülerken, iğnenin kendine battığını gören Almanlar'ın burnundan solu-yup, perde arasında salondan kaçanlar da yok değil. Yani, ne İsa'ya, ne Musa'ya yaranmak mümkün. O yüzden adam gibi bir meslek öğrenmeye sonunda karar verdim.

Niyet bu ya; sabahın köründe bir telefon... Gözlerim dün akşam yorgunluğundan kapanıp gidiyor ama telefona sarılıyorum. Daha bir "Alo" diyemeden, karşında gıcık bir bayan sesi:

- Günaydın. Herr Şinaziti... İş ve İşçi Bulma Kurumu'ndan arıyorum. Size uygun bir iş teklifimiz olacaktı da...

Önce kulaklanma inanmadım. Gerçi iş anyorduk ancak, sabahın köründe de bu teklife yakalanacağım hiç hesapta yoktu. Ancak Allah var ya, bu işin adı çok sempatik geldi bana. "Integrations-fachmann oder mähin" Yani "uyum tüccarı". Federal Hükümet malum son günlerde uyumla yapıp uyumla kalıyor. Bizim baba Türk'ün sanki çok umurunda! Adamlar halinden memnun. Peki bu Almanlar'a ne oluyor acaba? Nasılsa ağzımdan "Kabul" çıkınca, yapacak birşey yok ve işi kabul ettim.

Ertesi gün iş ve işçi bulma kurumuna gidip, gerekli anlaşmaları yapıp, uyum temsilcisi olarak göreve başladım. İyi güzel de, bizim Türkler'i uyuma yönlendirmek işi nasıl bir strateji izlemeliydik? Her men Dr. Tanık geldi aklıma. Adam, uyum bukelemeye sanki. Her ortama önce kendi uyumlu. Alman Emniyet Müdürü'ne ne diyor "Sizdenim" diyor, dönüp gelip Türkiye'ye yanaşıyor ve: "Devletimin hizmetindeyim" diye bağlılığını sunuyor.

O bu yolla başanlı olduysa ben niye olmayayım?

Elimde Kaulhof'tan aldığım siyah bir çanta, yazık bir takım ve bir de entel gözlükle hemen işe koyuluyorum.

Hedefim "Uyum Ajansı" olarak 2,5 milyon sevgili vatandaşımı bu topluma kazandırmak. Frankfurt sokaklarını dolaşıyorum. Münchenerstrasse denilen meşhur caddeye bakan köhne avluların birinden gelen arabesk bir müzik, derin bir sanımsak kokusu beni kendine çekiyor. Avlunun solundaki bir kahveye girerken, içerdense gelen "şak şak" seslerine doğru ilerliyorum. Odaya sızmış koyu bir koku, koridorda sizi köşeye sıkıştırıyor.

"Essealamüaleyküm" diyorum. Kimseden çıt yok.

Oysa ne bilsinler ki, karşılarda koskoca Federal Hükümet adını gelmiş bir Uyum Ajansı duruyor. Sonra? Sonrası Ağustos'a... Eee... Siz de bize uyumlu olmaya çalışsanıza...

Çifte Vatandaşlar ve Pembe Kartlılar

Çifte vatandaşlık hakkına sahip veya pembe kart hamili Türk vatandaşları açısından, geçmişte sorun olarak karşımıza çıkan bir dizi bürokratik zorluk, alınan önlemler sayesinde giderilmiş benziyor. Konuya ilişkin görüşümüzü İçişleri Bakanlığı Emniyet Genel Müdürlüğü Yabancılar Hukuk-İltica Dairesi Başkanı Mehmet Terzioğlu, gerek çifte vatandaş konumunda bulunan gerek pembe kart sahibi Türkler'in sınır kapılarında nasıl bir yeni uygulamaya tabii oldukları konusunda şu bilgileri veriyor:

"Çifte vatandaşlarımız açısından 2000 yılı Kasım ayında itibaren bazı değişiklikler söz konusudur. Geçmişte çifte pasaportlu yurttaşlarımız Türkiye'den çıkışta Türk pasaportunu taşımak ve göstermek mecburiyetindeydi. Bunun yer yer gereksiz sıkıntıya yol açmasından ötürü, bu uygulama zorunlu olmaktan çıkarılmıştır. Çifte uyruklu olmalarından ötürü, vatandaş oldukları ülkelere herhangi birinin pasaportunu ibraz etmeleri yeterli olacaktır. Giriş ve çıkışta artık bir sorun yoktur. Vizeye tabi herhangi bir ülkenin pasaportunu taşıyan ve bununla Türkiye'ye girmek isteyen yurttaşlarımız olursa, onlar vizeden muaf tutulacaktır. Vize almadıklarından ötürü önceden olduğu gibi, çıkışta kendilerinden ikamet tezkeresi isteme uygulaması da artık yoktur. Ancak giriş ve çıkışta bu kolaylıklardan yararlanmak istiyorlarsa, sadece T.C. Nüfus Kağıd'ını göstermeleri yeterli olacaktır. Bu arada Almanya örneğinde olduğu gibi, Pembe Kart sahibi olanlar konusuna da kısaca değinmekte yarar vardır. Bu kartı taşıyanlar, çifte vatandaşlarda olduğu gibi, vizeye tabi ülkelerin uyuğunda olsalar bile, Türkiye'ye girişlerinde kendilerinden herhangi bir vize istenmeyecektir. Vize süresini öngören zamandan daha uzun bir zaman Türkiye'de kalsalar bile, pembe kart sahipleri tıpkı çifte vatandaşlar gibi, kendilerinden ikamet tezkeresi aramayacaktır. Ya da Türkiye'de kalıp, herhangi bir işte çalışmaları halinde de, çalışma izni istenmeyecektir. Bu durumda olan vatandaşlarımızın çocukları, yabancı öğrenci seçme sınavlarına katılabilecekleri gibi, böyle bir sınavdan sonra da Türkiye'deki üniversitelerden herhangi birine yerleştirildikleri takdirde, diğer ya-

bancı uyruklu öğrencilerin tabii oldukları dallardan öğrenim vizesi veya ikamet tezkeresi kendilerinden istenmeyecektir. Yani bir T.C. vatandaşı gibi ülkemizde çalışıp, öğrenim görüp, yaşayabileceklerdir."

Mehmet Terzioğlu, bu arada pembe kart sahiplerinin kendilerine yabancıymış gibi muamele gösterilmesini istemeleri halinde, bu isteklere de olumlu yaklaşıldığını hatırlatıyor ve: "Böyle bir durumda bizim eski vatandaşımıza, Türkiye'de kalacağı süre kadar ikamet tezkeresi verilmektedir." diyor. Terzioğlu, bu kişiler için öngörülen ikamet tezkeresinin süresinin ise, çalışma veya öğrenim süresine bağlı olacağını, bu tezkerenin 492 sayılı Harçlar Yasası'nın 88. maddesi gereği, "eski T.C. vatandaşı olmaları gereği" harç ve ücretten muaf tutulacağını sözlerine ekliyor.

Avrupa ülkelerinde gerek sığınma gerek göç yasasında yapılan değişikliklerin Türkler'i ve Türkiye'yi de etkilediğini hatırlatarak şunları söylüyor:

"Alman İçişleri Bakanlığı, geçen yıl oldukça liberal olan ve her gelene kapıyı açan İtalyan usulü bir sığınma yasasının kabul edilemeyeceğini açıklamıştı. Ancak ülkesindeki mevcut sığınmacıları kabul ederken, bunlar arasındaki vasıflı olanlara ağırlık verdiğini gözlemliyoruz. Özellikle öncelik verdiğini tesbit ediyoruz. Türkiye'den de Almanya'nın çağırısına kulak verip gidenler var. Bu açıkça bir beyin göçüdür. Yetmiş insan gücümüzün liberal seyahat özgürlüğü içinde kaybetmek bizleri de düşündürüyor. Eğitilmiş insan gücümüzün yurtdışına kaçışını önleyici ciddi yaptırımlarımız maalesef yok. Bunu insan hakları boyutunda değerlendirecek olursak, ülke olarak biraz çaresiz kaldığımızı da belirtmek gerekiyor."



Seçme seçilme hakkımız ne durumda?

Adalet Bakanlığı Kanunlar Genel Müdürü Ali Em'e göre, yıllardır yılan hikayesine dönen Yurtdışındaki Türkler'in "Türkiye'deki seçimlere katılma hakkı" TBMM'ni ilgilendiren bir konu, çünkü gerekli yasal hazırlıkları içeren tasarı parlamentoda bugüne. Seçme seçilme hakkı üzerinde bugüne değin sayısız soru aldıklarını doğrulayan uzman Ali Em, mevcut yasalara göre yurtdışında yaşayan Türkler'in Türkiye'deki seçimlere katılım hakkının bulunduğunu hatırlatıyor ve "Uyulamamıza göre, yurda giriş çıkış kapılarında seçim zamanı ve hatta bundan bir süre önce oy kullanmak mümkün. Herkes bu oy hakkını özgürce kullanabiliyor" diyor. Ali Em, "yurtdışı için 'seçim bölgeleri oluşturma, sandık kurma ve mektupla veya vekaletle oy kullanma' gibi önerilerin olsa olsa, varolan bir hakkın



daha yaygın kullanıma olanak tanıyabileceğini hatırlatıyor:

"Bilindiği gibi 1995 yılında Anayasamızda yapılan bir değişiklik ile, varolan bir hakkın daha çok uygulanabilir hale getirilmesi amaçlanmıştır. Bu yönde Ankara'da ilgili bakanlıklar arasındaki görüşmeler ve hazırlık sonuç aşamasındadır. Son dönemlerin en çok rağbet gören mektupla oy kullanma yöntemi üzerine değişik ülkelerdeki uygulamalar araştırılıyor. Çünkü bu an gelinen noktada mektupla oy kullanma yöntemi ağırlık kazanıyor. Ancak mektupla oy kullanabilmek için bulunulan ülkelerin mevzuatına da dikkat etmek gerekiyor. Kimi ülkeler, sandık kurmaya olanak tanıyor, kimisi izin vermiyor. Bu açıdan bakıldığında böyle bir yasanın çıkması halinde sadece mektup veya sadece sandıkta oy kullanma gibi bir yöntem geçerli olmayabilir. Belki bunlardan karma bir uygulama oluşabilir."

Adalet Bakanlığı uzmanı Ali Em, TBMM'nin önünde bekleyen yasa tasarısının görüşülüp sonuçlandırılması konusunda ise, kesin bir takvim veremeyeceğini belirtiyor ve "Bu takdir sadece TBMM'nindir," diyor.

Hiperaktif çocuklara dikkat!

Almanya'da 6-16 yaş grupları arasında olan 320 bini aşkın çocuk ve çocuk yaştaki genç insan, "Hiperaktif" adıyla bilinen hırçınlık sorunuyla yaşıyor. Bu alanda çalışmalarıyla tanınan Hiperaktif Rahatsızlık ve Konsantrasyon Eksikliği ile Mücadele Çalışma Grubu'nun yaptığı açıklamaya göre, bu genç insanlardan yaklaşık 100 bini acil tedavi bekliyor. Uzmanlar, bu hastalığın "modern toplumların ortaya çıkarttığı rahatsızlık" olarak tanımlanmasına karşı çıkıyor ve "Struwwelpeter" adlı çizgi hikayeyi okuyanlar Zappelphilipp diye bir tiplermiyi tanır ve bu kişinin rolü de bu hastalığın çok eskiden de olduğunu ortaya koyuyor." diyor. Bu tür çocukların doğumla birlikte hareketsiz ve yerinde duramayan bir kişilik gösterdiğini, ele avuca sığmadığını, "dur-durak bilmediğini" belirten uzmanlar ayrıca, "Bu çocuklar gaz pedalı olan ancak fren pabucu bulunmayan bir araç gibidir" yakıştırmasını dile getiriyor. Hiperaktif çocukların ayrıca dinleme, denileni yapma, bekleme, sabırlı olma, kaybetmeye tahammül, tehlike sınırını görme gibi duygularının yok denecek kadar zayıf olduğunu da kaydeden uzmanlar "Bu çocuklar örneğin okulda ya 'sınıfın soytarı' ya da 'dışlanmışlık' konumunda bulunuyor. Ayrıca, bu çocuklar zengin fantazi, fikirlerine rağmen mutsuzdur." diyor.



Yaz sıcağında üniversite sınav heyecanı

Almanya başta olmak üzere Avrupa ülkelerinden Anadolu Üniversitesi'nce Hamburg, Köln, Stuttgart, Brüksel, Paris, Bern, Viyana, Lahey'in yanı sıra Frankfurt'ta da düzenlenen Açık Öğretim Fakültesi sınavlarına katılan yüzlerce öğrenci, sıcak hava kadar sorular karşısında da bir hayli ter döktü. Frankfurt'taki sınava katılan Hessen eyaletinden 83 Türk öğrenci, İktisat, Kamu Maliyesi, İşletme, Dış Ticaret, Turizm ve Otelcilik ile Halkla İlişkiler bölümlerine kayıt yaptırabilmek için heyecanlı bir bekle-yiş içine girdi. Sınavsonrasında görüşlerini dile getiren öğrenciler, "En büyük sıkıntımız sayısal bölümde oldu. Zira, liseyi uzun yıllar önce bitirdiğimiz için konudan bir hayli uzak kalmıştık." dediler. Anadolu Üniversitesi'nin Avrupa ülkelerine yönelik Açık Öğretim Fakültesi imkanını yurtdışında yaşayan ve yüksek öğrenim hedefine ulaşmak isteyen Türkler için iyi bir fırsat olduğunu söylediler. Sınav görevlisi Prof. Mehmet Bilgin'in verdiği bilgiye göre, Anadolu Üniversitesi'nin bu olanağından, yurtdışında yasal oturma ve çalışma izni olan Türkler ile, Alman vatandaşlığına geçmiş eski yurttaşlar da katılabiliyor. Prof. Bilgin, Almanya'ya ilk kez bu sınav vesilesiyle geldiğini ve yurtdışındaki Türkler'in yüksek öğrenim heyecanından büyük bir mutluluk duyduğunu belirtti ve "Yabancı bir ülkede iyi bir gelecek kurabilmek için eğitim önemli bir araçtır. Türk insanının bunun farkında olmasına tanık oldum. Genç kuşaklarımızın yine bu tür eğitim olanaklarını iyi değerlendirerek, Türkçe dilbilgisini de öğrenmelerini temenni ediyorum." diye konuştu. Anadolu Üniversitesi'nin yurtdışında yaşayan ve çeşitli nedenlerden ötürü yüksek öğrenim almamış Türkler'e yönelik Açık Öğretim Fakültesi'nin kapsamı ve koşulları konusunda daha geniş bilgi 0221-511044 numaralı telefondan bilgi alabilecek. Fotoğrafta, Frankfurt'taki sınavda sorular karşısında ter döken ve bu eğitim fırsatını istikballeri açısından önemli bulan bir grup öğrenci toplu halde görülüyor. (Haber: İHSAN GÜMÜŞ)

Mainz Dostluk Derneği 13 yaşında

Mainz'da 1988 yılında kurulan Türk Alman Dostluk Derneği, geçtiğimiz günlerde üye ve dostlarının katılımıyla Mainz Başkonsolosluğu Bahçesi'nde 13. yaşgünü kutladı. Resepsiyonda yemekleri Türk Alman Kadınlar Grubu hazırlarken, Müzik Akademisi öğrencilerinin klasik batı müziğinin seçkin örneklerinin yer aldığı mini konseri etkinliğe ayrı bir hava kazandı. 13. doğum günü kutlamasına Rheinland Pfalz eyaleti Parlamento Başkanı Yardımcısı Helga Hammer ile CDU Mainz Belediye Meclisi Grup Başkanı Heinz Dreibus ve Mainz Başkonsolosu Dr. Menter Şahinler katıldı. Kutlamada kısa bir konuşma yapan Başkan Dr. Horst Borchert, cemiyetin kurulmasından bugüne kadar çalışmaları emeği geçen tüm yöneticilerle teşekkür etti. Bu arada Türk Alman Kadınlar Kolu adına konuşan Başkan Renate Stüwe ise, bu tür oluşumların iki toplumun dostluğu açısından bir ivme kaynağı olduğunu söyledi. Fotoğrafta bir grup konuk kutlamada toplu halde görülüyor. (İhsan GÜMÜŞ)



Özürlü istihdamında Hessen öncü

Hessenli resmi kurumlar, özürlü insan istihdamında Almanya genelinde ilk sırada yer alıyor. Resmi verilere göre, resmi kurumlar ortalama %4,6 oranında özürlü insan çalıştırırken, bu oran Hessen eyaletinde % 6,08 oranında seyrediyor. İstatistiklere göre Hessen eyaletinde özürlü kimliğine sahip 9 bin 72 kişi çeşitli resmi kurum ve kuruluşlarda çalışıyor. Bu kurum ve kuruluşlardaki toplam istihdam edilen personel sayısı ise 150 bin. Konuya ilişkin bir açıklamayı yayınlayan Özürlüler Birliği Başkanı Friedel Rinn, 1990 yılına değin işverenlerin toplam personelin yüzde 6'sını özürlülere ayırması gerektiğini, bu oranın geçtiğimiz yıl yüzde 5'e düşürüldüğünü hatırlattı. Yasalara göre, bu kotayı yerine getirmeyen kurum ve kuruluşlar istihdam edilecek özürlü kişi başına 200 ile 500 Mark arasında değişen bir ödeneye yapması gerekiyor. Geçen yıl bu yasal yükümlülüğünü yerine getirmeyen işverenler toplam 88 milyon Mark bir anlamda tazminat ödemek zorunda kaldı.

Sendikacı Gözüyle

Yılmaz

KARAHASAN

(IG Metall)

Yür. Kur. eski Üyesi)



30 yıl sonra...

Her konuda olduğu gibi, Haziran ayında Federal Parlamento ve Eyaletler Meclisi'nde kabul edilen ve önümüzdeki günlerde yürürlüğe girecek olan "İşyeri Teşkilat Yasası"nı iyimser ya da kötümser açıdan hareketle değerlendirmek mümkündür. IG Metall Başkanı Klaus Zwickel, yaptığı değerlendirmede "bardak yarım dolu" diyor ve 2002 yılı genel seçimlerinden sonra oluşacak yeni Federal Parlamento'da bardağın tam dolmasını gerçekleştirmek için mücadelesini sürdüreceğini şimdi den vurguluyor.

Almanya'da işçi temsilciliğinin tarihçesi 1918/19 devrim hareketlerine dayanıyor. Emekçilerin işyerleri ve işletmelerde yönetim ve denetim katılma; ekonomik, sosyal ve personel konularında değişik ağırlıklı olsa da "birlikte karar" haklarına sahip olması ilk kez "Weimer Cumhuriyeti" diye adlandırılan ilk demokratik cumhuriyet döneminde, 1920'de çıkarılan "İşçi Temsilciliği Yasası" (Betriebsrätegesetz) ile gerçekleştirilmişti. Bu ilk Demokratik Cumhuriyet 13 yıl yaşayabildi. 1933'de Hitler Faşizmi, 1939-45 yılları arasında 2. Dünya Savaşı ve 1949'da Almanya Federal Cumhuriyeti'nin kuruluşu, Almanya'nın tarihsel gelişim ve değişim sürecinde diğer odak noktaları oluşturuyordu.

2. Dünya Savaşı'ndan sonra yeniden kurulan sendikalar, tüm ileri demokratik güçler "bundan böyle faşizme ve savaşa geçit yok" söylemiyle ekonominin de demokratikleşmesini uğraşlarını başlattılar. Demir çelik ve kömür madenleri sanayinde 1945-1950 yılları arasında, yasal düzenleme olmamasına rağmen, pratikte uygulanan "Yönetim ve denetim Katılımı", o zamanki tutucu Konrad Adenauer Hükümeti'ne karşı genel grev tehdidiyle 1951 yılında yasal duruma getirmeyi başardılar. Ancak 1952 yılında "Birlikte Karar" (Mitbestimmung) yasasının çok gerisinde kalan ve bu defa "İşyeri Teşkilat Yasası (Betriebsverfassungsgesetz)" diye adlandırılan yasanın o şekilde çıkarılması engellenemediler.

1952 İşyeri Teşkilat Yasası, 20 yıl sonra 1969'da sosyal demokratlar ve hür demokratların oluşturduğu sosyal liberal koalisyon hükümetinin başa gelmesinden sonra, 1972'de ileriye dönük olarak değiştirilebilmişti. Şimdi aradan neredeyse 30 yıl geçtikten sonra, yine sosyal demokrat ağırlıklı, bu defa ama sosyal demokrat/yeşiller koalisyon hükümeti tarafından bir kez daha reforme ediliyor.

Sendikalar sevinçlerinden dörtköşe olmuyorlar; ancak yapılan değişiklikler ileriye yönelik değişikliklerdir. Yeni yasa özellikle küçük ve orta büyüklükteki işyerlerinde işçi temsilciliği oluşturmasını kolaylaştırarak, işçi ve gençlik temsilcilerinin bazı haklarını geliştirerek, çalışma olanaklarını iyileştiren, işçi temsilcisi sayılarını artıran, kadınlar ve erkekler arasında eşitliği daha ileri boyutlara aktaran, kiralık işçi ve yabancı firma çalışanlarını kapsama alan, işyeri güvenliğini ve kalifikasyon konularında birlikte karar haklarını güçlendiren ve daha başka iyileştirmeleri içeren bir yasa. Sendikaların tüm istem ve beklentilerine tam yanıt vermiyorsa da, yine de kabullenilebilecek bir yasa. Yani "bardak yarım dolu".

Bardığın tam doldurulabilmesi için bir yandan geliştirilen hak ve olanakların sonuna dek kullanılmaya çalışırken, öte yandan da sendikaların daha da güçlenmesini gerçekleştirmek için bilimsel ve kararlı çalışmaları yoğunlaştırmak gerekiyor.

rar bu yılın güz döneminde...

"Lebensgestaltung" yani yaşamın şekillendirilmesi, kısaca yaşam dersi diyelim. Burada çocuklarımız, hayatlarını şekillendirirken, demokrasiye nasıl özen gösterebileceklerini, birbirleriyle dil, din, kültür ve ırk farkı gözetmeksizin ve kaba materyalizme düşmeden nasıl yaşayabileceklerini öğrenmektedirler. "Etik" yani ahlak biliminde, toplumsal yaşamın temellerinin değerlerini öğrenmektedirler. "Religionskunde", yani din bilgisinde dinlerin tarihi, anlamı ve coğrafyası hakkında öğrenciler bilgilendirilmekte, burada varolan çeşitli kiliseler, camiler, cemevleri ve sinagoglar gibi ibadet yerleri ziyaret edilmekte, çeşitli dinlerden insanlar arasında tartışmalar düzenlenmektedir.

Hristiyan tutucuların bu dersi diğer eyaletlerde zorunlu ders olan din dersine rakip olarak gördüklerinden ve bu aydınlatıcı hareketin başka eyaletlerde de yerleşebileceğinden korkarak, anayasal bir engel oluşturmak amacıyla bu davayı açmışlardır. Ve İslam Din Dersleri (pro ve kontra) konusuna tartışma içinde olan bizlerin, yukarıda bahsettiğimiz tartışmayı çok iyi izlememiz ve hatta bu tartışmanın içinde olmamız gerektiğine inanıyorum. Değil mi yazının girişinde çocuklarımızın neyi öğrenmesi gerektiğinin bizim derdimiz olduğundan bahsetmiştik.

Velilerin derdi "çocuğum neleri ve nasıl öğrenmeli" sorusunun açılmasıdır. Velinin, "okul çocuğu velisi" olarak kafa yorduğu, diğer velilerle ilişki içerisinde, çocuğunun eğitim sorunlarına katkıda bulunmak ve hatta onları müdahale etmek için neler yapması gerektiğidir.

Uyanık ve aydın velilerin son yıllarda yaptığı tesbitler, çocukların okullarda ve kendi aileleri içerisinde, çocuk ve gençlik gruplarında ve genellikle yaşam içinde, ahlak ve insanlık, demokrasi değerlerini öğrenemedikleri doğrultusundadır. Almanya'da eğitim içerisindeki genel tartışma konularının en temel olanaklarından biridir bu konu.

Bunun neden böyle olduğu konusundaki kendi görüşlerimi başka bir yazıda açmak istiyorum. Burada değinmek istediğim, çocuklarımızın ahlak ve insanlık değerlerini nasıl öğrenebilecekleri konusundaki tartışmalarla ilgilidir.

Diğer yazılarımda değindiğim inter-kültürel eğitim, çok kültürlü toplumlarla en etkili olan insanlık değerlerini öğrenme eğitimidir. Demokrasi, hak ve hoşgörü (tolerans) öğrenmenin temelleri bu eğitimde verilecektir çocuğa. Bir de "etik dersi" (yani ahlak bilimi dersi) var ve şu anda okullarda din derslerine alternatif olarak verilebiliyor. Yani çocuk, mecburi ders olan din dersinden ayrılmış etik dersine geçebiliyor. Yalnız, okulda etik dersinin verilebilmesinin koşulu, yeterli sayıda istekli öğrencinin ve etik dersi verebilecek öğ-

İçimizdeki AYNA

Koral OKAN

ebh-Hessen Veliler Birliği 2. Başkanı
e-mail: Koral.Okan@t-online.de


Velilerin Derdi...

retmenin varolmasıdır.

Bu yazının güncel yanı, Haziran sonlarında Almanya Anayasa Mahkemesi'nde görülmeye başlanan bir davanın konusudur. Brandenburg Eyaleti Eğitim Bakanlığı'nın Almanya'da eş olmayan bir uygulamayla "Lebensgestaltung, Ethik und Religionskunde" dersini zorunlu ders olarak uygulamasına karşı, başta kiliseler olmak üzere CDU'nun ve başka tutucuların Brandenburg Eğitim Bakanlığı'na karşı açtıkları davada ifadeler alınmaya başlandı. Ka-



Yurtdışı Danışma Kurulu Frankfurt'ta toplandı

Yurtdışındaki Vatandaşlar Danışma Kurulu'nun 16-17 Haziran tarihlerindeki 2 günlük Frankfurt gündemi oldukça yüklüydü.

Devlet Bakanı Şükrü Sina Gürel'in başkanlık yaptığı bu toplantıda yurtdışında yaşayan vatandaşların yılan hikayesine dönmüş "Türkiye'deki seçimlere yurtdışından katılma" hakkından tutun da, pembe kart uygulamasında yaşanan sıkıntılara, dövizle emeklilikte karşılaşılan problemlerden Almanya'daki Türkler'in uyum meselesine değin birçok konu ele alındı.

Türkiye'nin Berlin Büyükelçisi Osman Korutürk'ün yanı sıra, bu ülkeden 14 Türk başkonsolosunun da hazır bulunduğu bu toplantının belki de en yeni konusu, İçişleri Bakanlığı'nın Danışma Kurulu'nun bir önceki toplantısında getirdiği öneri doğrultusunda, pasaport uzatma süresini 5 yıldan 10 yıla çıkartılması için son aşama gelmiş olmasıydı. Konuya ilişkin bilgi veren İçişleri Bakanlığı Nüfus ve Vatandaşlık İşleri Genel Müdürü Atilla Özdemir, bu önerinin en kısa sürede yaşama geçirilmesinin Türk pasaport yasa-sındaki küçük bir değişikliğe bağlı olduğunu söyledi.

Toplantının ikinci gününde ağırlıklı olarak yurtdışında yaşayan Türkler'in Almanya'daki yaşamlarını uyumlu ve başarılı kılacak bir eğitim eylem planı tartışıldı. Kurulun geçen dönemki önerileri ışığında Devlet Bakanlığı uzmanlarınca hazırlanan ve Frankfurt toplantısındaki Danışma Kurulu'nda tartışmaya açılan bu projeyi olumlu karşılayan danışma kurulu, ancak, olumlu ve somut sonuç alınabilmesi için adı geçen programın bu ülkede yerleşik bir sivil organizasyon tarafından yönlendirilmesi gerektiğini hatırlattılar.

Danışma Kurulu'nun üyeleri, Türk toplumunun Almanya'da kalıcı olduğunu gözönünde tutarak, özellikle burada doğan çocukların Almanca'yı elbette "Anadil" olarak seçmesi gerektiğine işaret ederek, "Ancak Türkçe neden 2. Anadil olmasın?" diyerek, iki dilde sağlıklı biçimde yetişecek genç kuşakların geleceğin Avrupasında Almanya için de bir zenginlik kaynağı oluşturacağı görüşünde birleştiler. Bakan Gürel'in tanıttığı Eğitim Eylem Planı "Alman kanadı", Öğrenci ve Türk veliler ile "Türk Hükümeti" olmak üzere üç boyuta sahip ve öncelikle eğitim için dilin önemi konusunda bir bilinçlendirme kampanyası hedefleniyor. Bakan Şükrü Sina Gürel, "Almanya'daki Türkler'in gelecekteki güvence altına almalarından ve hem kendilerine hem de içinde yaşadıkları topluma katkıda bulunmalarından Türkiye olarak onur duyuyoruz" dedi ve bu arada örgütlenmenin de hak aramada anahtar bir rol oynayacağını sözlerine ekledi. Bu arada 3. ve 4. kuşak Türk çocuklarının Türkiye bilgisini artırmak amacıyla, Türkiye'deki üniversitelerin bünyesinde açılacak yaz okullarının önemli bir işlevi yerine getirebileceği vurgulandı.

Ayrıca, dövizle askerlik için öngörülen yükümlülük döneminin Türkçe diksiyon dersleri konusunda önemli bir fırsat oluşturacağı da dile getirildi.

Alman siyaset dünyasında son aylarda sürekli tartışılan "Türkler uyuma hazır değil!" iddialarından genç kuşaklar oldukça rahatsız Türkler'in topluma uyum sorunu var mı?

Almanya 30 Ekim'de Türk işgücü göçünün 40. yılını yaşayacak. Dile kolay, tam bir ömür bu 40 yıl. Ama ne pahasına... 1. kuşağın çok büyük bir bölümü ya emekli, ya emekli aşamasında. Onu izleyen 2. ve 3. nesil. Önümüzdeki 10 yıl içinde 4.

kuşak yepyeni bir imajla geliyor. Giderek azalan Alman nüfusu içinde onlar aslında bu toplumun geleceği olacak. Siyasetçiler, bu potansiyel ile şimdiden gürur duyacağına, şimdiki kuşakların uyumsuzluğundan söz ederek, aslında şimdiki körpe

dimagları da adeta kendine dönme-ye zorluyor. Yani bir şekilde Türk olduğunu hatırlatıyor. Durum böyle olunca da, "Türkler uyumsuz" deyip çıkıyor işin içinden. Bütün bu tartışmalara, genç okurlarımız nasıl bakıyor acaba? İşte birkaç yanıt:



NURİYE B. HARPUTOĞLU: "...Tahta Bavul diye öykülenen Türk işgücünün Almanya'ya göçü 40. yılını yaşıyor. Bana öyle geliyor ki, bunca yıla rağmen Ne Almanlar bizi ne de bizler onları tanıyabiliyoruz. İlk yıllarda gelen büyüklerimiz dil sorunundan, memleketten çok uzaklardaki dini, kültürü yabancı bir toplumda büyük zorluklar yaşamış. Aile birleşimi yoluyla bir süre sonra Almanya'ya gelen 2. kuşak Türkler ise, okul ve eğitimden bir ölçüde yararlanıp, Almanca dil sorununa olmasa dahi yine Alman toplumuyla içiçe olmaktan uzak durmuşlar en azından bu yönde bir atılım, bir çaba içinde olmamışlar. Bugün benim yaşımda 3. kuşak Türkler'in de bu toplumda doğup büyümemize rağmen Alman toplumuna, tanımlan-dığı ölçüde entegre olduğumuz söylenemez.

Herhalde bizler de içinde yaşadığımız bu ülkeyi hala yeterince benimseyebilmiş değiliz. Bu bağlamda ben, uyumu zorlaştıran etkenlerin iddia edildiği gibi dil, din ve kültürel farklılık değil, kafalarımızı karşılıklı kuşatmış olan önyargılardır. Bunu aşmak aileden ve çok küçük yaşta başlar ve okul sıralarında öğretmenlerle, toplumda arkadaş çevresiyle gelişir, kıvamını bulur. Politikalarla pekişir. Almanlar "Türk" deyin-ce sadece döner kebab veya uyuşturucuyu hatırlaması beni rahatsız ediyor. Türk insanının tıpkı bir Alman gibi daha güzel işlere, başarı-lara imza atabileceği görülüyor belki de görül-mek istenmiyor. Onlar görmek istemiyorsa, biz çaba içinde olmalı ve gücümüzü ortaya koymalıyız. Bu yönde camilerimizi, derneklerimizi, kitle örgütlerimizi önemli görevler bekliyor..."

FEHMİ ÖZCAN: "...40 yıl önce Alman ekonomisine katkıda bulunsun diye getirilen Türkler'e, Almanlar'ın tepeden bakan, onları istemeyen yaklaşımı görülmeyecek gibi değil. Vergi alırken bir vatandaş gibi sayılan yabancılar ve özellikle Türk toplumu bana göre, bugüne kadar bu topluma uyum yönünden elinden gelen çabayı göstermiş ve büyük ölçüde uyumu sağlamıştır. Ancak kimi politikacılar "uyum" derken asimilasyonu kastetmişse, o başka. Artık bu saatten sonra Türkler'i asimile etme çabaları da sonuç vermez. Ben şahsen şuna inanıyorum, eğer Almanya Türk toplumunu "farklılık içinde zenginlik" olarak görseydi, bira-kın entegre olmayı, asimile bile olurdu. Ancak dışlanma, horlanma, bir başka gözle görülme olayı, Türkler'i ister istemez kendi ka-

buğuna çekti, kendi özüne dönmeye yol açtı. Bu açıdan Almanlar Türkler uyuma hazır değil" derken, biraz da dönüp aynaya bakmalı ve "Ben bu insanların uyumu için -hep onlardan birşeyler beklemek dışında- neler yaptım?" diye sormalı. Bir de son günlerde Almanca lisan mecburiyeti diye birşeyler dolaşı-yor ortalıkta. 40 yıl önce bu insanların sadece çalıştırırken, Almanca lisanı öğrenmelerini hiç düşünmeyenler bugün neden bu taleple ortalığa çıkıyor ki? Kaldı ki, 1. kuşak bir grup yurt-taşılmış dışında Türk toplumunun çok büyük bir bölümü Almanca'yı iyi biliyor ve yaşamını rahatlıkla sürdürüyor. Eğer bu insanlar Türkiye olanaklarla yaşamlarını çift yönlü renkli kila-biliyorsa ne mutlu onlara... Almanya aslında bu olumlu gelişmeden mutlu olmalı..."



HAMİDE KÜÇÜKLER: "...Almanya'daki Türkler'in büyük bir kesimi elbette bu ülkeye uyum sağlamıştır. Çok ilginçtir, uyum sağlamış olanlara Türk gözüyle bakılmıyor. Bana göre, kimi Türkler'in giysileriyle oluşturduğu dış gör-rüntü Almanlar'ın bir kısmını rahatsız ediyor. Yine ilginç olanı, bu görüntünün genç kuşak-larda da süregelenidir. Yani Avrupalı, modern giyimlileri uyumlu, diğerlerini ise uyumsuz Türkler olarak değerlendiriyor. Sanıyorum Türkler'e yönelik önyargılar arasında özellikle karışık toplantı ve etkinliklerde domuz eti yasa-ğı ve bazen de içki yasağının bulunması da yer alıyor. Bu arada bazı ailelerin özellikle kız çocuklarını Alman sınıflarınca organize edilen

gezilere göndermemesi de önyargıları körükley-en bir gerçek olarak karşımızda duruyor. Türkler'in çok büyük ölçüde geleneklerine bağlı ol-duğu muhakkak. Bu sıkı sıkıya bağlılık Alman-lar'ın gelecek konusundaki umutlarını da kör-el-tiyor anlaşılan. Türkler de kolay kolay gelenek-lelerinden ve değer yargılarından vazgeçemeye-ceğine göre, sorun burada düğümleniyor. Bu gerçek, uyum sağladığı söylenen kesimlerde de yer yer eleştiriliyor. Sanıyorum uyum ve uyum-suzluk önümüzdeki on yıllarda da önemli bir gündem maddesi olarak tazeliliğini koruyacak. Burada önemli olan bizlerin sahip olduğu kül-türe yabancılaşmadan beraber yaşamının ge-reklerine de ayak uydurabilme meselesidir..."



SEMA DUMAN: "...Entegrasyon sorunu, Almanlar ile Türk toplumu arasındaki maalesef geç-mişten buyana süregelen bir olgu. İki kültür arasında yaşanan uyumsuzluğun en belirgin se-bepleri, 40 yıl önce bu ülkeye gelen birinci ku-şağın belli bir eğitimden yoksun oluşu, aradaki dini, kültürel ve mantalite farklılığı ve Türkler'e yönelik önyargılardır. Günümüze kadar pek fazla yol katedememesi olan entegrasyon soru-nunu aşmada ve önyargıları yıkmada biz genç kuşaklara önemli görevler düşüyor. Türk toplu-mu olarak imajımızı değiştirmeli ve yüksek eğitim alarak, davranışlarımızı-

za olgun bir kimlik kazandırmalıyız. Kuşkusuz lisan bilmek, uyumsuzluğu yıkacak önemli et-kenlerden biridir. Almanlar'la iletişim içinde ol-malı, dinimizi, kültürümüzü, toplumsal değer yargılarımızı hoşgörüyle beyinlerle doğru şekil-de yansıtabilmeli ve onlara aktarabilmeliyiz. Al-man komşularla iyi ilişkilerde Türkler'e özgü konukseverlik önemli rol oynuyor. Bu ve buna benzer fırsatlar, bana göre uyumu sağlamaya yardımcı olacaktır. Ben bu ülkede yaşamaya ka-rar vermiş bir genç kuşak Türk olarak, Alman toplumunda saygın bir yer edinmek ve dostane ilişki içinde olmak, hiç te zor değil diyorum..."



FADİME ÖZTÜRK: "...Almanya'ya ilk gelen işçilerimiz ile, ileri teknolojik düzey-e ulaşmış Alman toplumu arasındaki sosyo-kültürel fark, bir uçurum kadar büyüktü. Aynı bir din, inanç, farklı değer yargıları, insanlarımızın bu toplumdaki bilinçli bir şekilde soyutlamasına yol açmıştır. Türk nüfusunun fazla oluşu, onların ister iste-mez kendi alıştığı bir yaşam biçimini sürmesini kolaylaştırmış, hatta, Almanya'da-ki en küçük yerleşik birimlerine kadar yaratılan "Küçük Anadolu" modelleri ile bu yaşam biçimi teşvik edilmiştir. Durum böyle olunca, Türkler'in Alman toplumuna asimile edilmek istendiği gibi bir endişe taşıdığını gözlemliyorum. Kısa bir süre içinde geleneksel toplum yapısından çağdaş bir topluma dönüşme zorunluluğu, Türk insanına çok zor geliyor ve bu gerçek ise bildiğimiz uyum tartışmalarına yol açıyor. Bu işin bir yanı, Madalyonun diğer yüzünde bulunan, bireyci ve bencil bir prototip Alman karakteri yatıyor. Yani geçen 40 yıla rağmen, neredeyse 4. kuşağa uzanan Türk toplumunun hala "misafir işçi" olarak görülmesi, bana göre son dere-ce büyük bir yanlışlıktır. Bu bağlamda, Alman toplumu, uyum tartışmasında biraz da "Ben nerede hata yapıyorum?" sorusunu kendi kendine yöneltmelidir..."

BÜRGİN-FENSTER ile her zaman kazanırsınız.

Şimdi faydalanın!

HİÇ BU KADAR UCUZLAMAMIŞTI!

Alüminyum -Pencereler
Plastik maddeden -Pencereler
Kışık bahçeler
Giriş kapıları
Kepenler

Saçaklar
Güneşlikler
Cam geçirmeler
Garaaj kapıları
Tamirat servisi

Açılış saatleri
Hafta ar. 8-18
C.tesi 9-13

Arayın!
Danışın

BÜRGİN FENSTER-FABRIK

Sahibi: Werner Bürgin • Frankfurter Str. 49 • 61239 Ober-Mörlen • Tel.(06002) 851
Fax (06002) 54 53 • www.Buergin-Fenster.de • E-mail: info@Buergin-Fenster.de

Prof. Kenan Mortan'la Frankfurt'ta imza günü

Türkiye'de günlük, Avrupa'da ise haftalık yayınlanan ve ağırlıklı olarak ekonomi haberleriyle bilinen Dünya Gazetesi'nin yazarı Prof. Kenan Mortan, yeni çıkan kitabı "Uluslararası Kaos mu, Türkiye'de Kriz mi Var?" adlı kitabını Frankfurtlu okurları için de imzaladı. Türk Kitabevi'ndeki imza saatinde ilgili bir okur kitlesiyle buluşan Prof. Mortan, Türkiye'de, tartışması bugün bile süren ekonomik krizle ilgili bilgiler verirken, bunun nedenleri ve sonuçları üzerinde durdu. Prof. Kenan Mortan ayrıca, Türkiye'deki bu krizin Meksika krizi ile örtüşen bir çok yönü bulunduğunu da sözlerine ekledi ve böylesi bir bunalımdan ne gibi dersler çıkarılması gerektiğini dile getirdi. Aynı zamanda NTV kanalında ekonomi yorumculuğu da yapan Prof. Kenan Mortan'la imza gününe katılan Frankfurtlu işadamları Hüseyin Kuru, Ankara'da patlak veren bu krizin kuşkusuz yurtdışında yerleşik Türk

işadamlarını da olumsuz yönde etkilediğine işaret ederek, "Biz Türkiye'de de yatırım yapmaya hazırız, ancak bir belirsizliğe düşmememiz için Ankara'nın güvenliği acil kararlar alması gerekir." dedi. İmza gününde ayrıca Trivision Internet firması sahibi Cenap Kuloğlu, Ersin Türer, Bayam AG adına Somnur Mertman, Dresdnerbank/DFV Türk yetkilisi Erdem Buyrukçu, DVM Yatırım'dan Doğan Gündoğdu, Vahit Ünal, Murat Boylu, Ceros AG'den İlker Yıldız, M&A Int GmbH adına Ali Taşbaşı, İşadamları ve Yayıncı Yıldırım Dağyeli, Hasan Çakır, Allianz Sigorta'dan Orhan Mortan katıldı. Dünya Gazetesi yayıncıları arasında çıkan "Uluslararası Kaos mu? Türkiye'de Kriz mi Var?" adlı bu ilginç eser, "Türk Kitabevi Münchenerstr. 13 60329 Frankfurt" adresinden veya "069-250506" numaralı telefondan ısmarlanabilecek. Fotoğrafta (altta) imza saatinden bir an görülüyor.



Dikkat! Ağzınızdan çıkanları önce kendi kulağınız duysun!

KARMEZ DÖNERFABRIK
Flinschstr. 23,
60388 Frankfurt/M
Tel: 069-9419550 Faks: 069-94195520

Avrupa'daki
DÖNER
üretiminde
lider isim!



Kim kiminle ne zaman görüştü? Neler konuşuldu? İnsanlar, İnternette en çok nerelere uzanıyor? Bu ve bunun gibi sorular artık sır olmaktan çıkacak. Çünkü Avrupa Konseyi, özellikle bilgisayar dalındaki kriminal olayların önlenmesi ve güvenlik birimlerinin işini kolaylaştırma gereğiyle hazırlanan bir sözleşmeye sıcak bakıyor. Cybercrime Sözleşmesi diye geçen bu anlaşma öncelikle, kriminal olayların önlenmesine ve suçluların yakalanmasına yardımcı olacak olsa da, bütün telefon bağlantılarının ve bu görüşmelerde ağızdan çıkan her sözün artık teknolojik bir yenilikle kayda geçmesine ve gerektiği hallerde kanıt olarak kullanılmasına olanak tanıyacak. Dünyanın dört bir köşesinde tepkilere yol açan ve insan onuruna darbe şeklinde yorumlanan bu sözleşme, iletişim firmaları ile İnternet servisi veren kuruluşlara tüm bağlantıların kayda geçirme zorunluluğu getiriyor. Bu arada Avrupa Konseyi birliktirler ise, bu bilgiler en fazla 90 gün muhafaza edilebilecek" diyor. Avrupa Konseyi'nin aldığı bu yöndeki karar üye ülkelerdeki ulusal yasalara özgü uygulamanın yerini doldurmuyor. Alman yetkililer, Almanya'da bu tür bir uygulamanın yapılmasının söz konusu olmadığını söylemekle yetiniyor.

Ölüm tehditi, süresiz çıkış nedeni olur mu?

Bir işyerinde birlikte çalıştığı arkadaşını ölümle tehdit eden kişiye, çok uzun yıllardır o firmada istihdam ediliyor olsa da, süresiz çıkış verilmesi, mevcut iş yasasına ters düşmüyor. Frankfurt İş Mahkemesi'nin sonuçlandırdığı bir davaya göre, Arap kökenli bir yabancı personel, çalıştığı restorantta anlaşamadığı ve kızdığı iş arkadaşına "Bana bak; ben Arap'ım ve seni öldürebilecek kişileri tanıyorum." dedi ve bunu söylediğini sabah işveren sorduğunda teyit etti. Mahkeme işten çıkarılan sinirligaronun itirazını reddetti. Dosyanın umarası şöyle: (AZ 4 Ca 8574/00)

Toplum 8. Türk Halk Dansları Yarışması



19 MAYIS 2002 LANGEN/H.

Almanya'da yerleşik Türk halk dansları ekiplerine yönelik ve T.C. Kültür Bakanlığı'dan jüri destekli bu yarışmaya en fazla 6-8 dakikalık bir oyunla katılmak isteyen ekiplerin başvurusunu yazılı olarak yapması gerekiyor. Adresimiz şöyle:

Toplum Zeitung Postfach 11 33 63201 Langen/H
Faks: 06103-929225 . e-mail: rmtoplum@aol.com
Yarışmaya ilişkin daha geniş bilgi için:
Tel: 06103-52560 veya 0172-6083525 veya
İnternet: www.hessen-toplum.de

Şıklığı bozmayan uyum yeteneği

- Ön koltuklar için Opel Full Size hava yastığı.
- max. yükleme hacmi 1.250 l
- Merkez kilit sistemi
- Önde elektrikli pencere açma
- Stereo-Cassette-Radio 2003
- Hafif metal jantları
- özel 6-tekerlek-parmaklı desininde
- Servo direksiyon
- ABS



AGILA ELEGANCE.

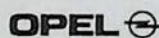
Örneğin 1.2 16V ECOTEC-Motorlu
55 kW (75 PS)

Size, sizin için
en uygun teklifi sunmaktan
sevinç duyarız, ve sizi memnuniyetle
test sürüşüne bekliyoruz.

Sizin Opel-Satış noktasız

Auto Schaum

Hanauer Landstraße 295 · 60314 Frankfurt/Main
Tel.: (0 69) 40 50 05 - 0 · Fax: (0 69) 40 50 05 38



büromöbel DIREKT

Çok sayıda 2. kalite mobilyalar
MEVCUTUR!
• Büro masaları • Raflar 5 OH - 6 OH
• Büro sandalyeleri
• Ziyaretçi sandalyeleri
Geniş çeşitde tanınma fiyatları!
Bütün mallar hemen
teslim edilebilir.
Önde gelen imalatçıların **DEPO SATIŞI**
Hanauer Landstr. 157
60314 Frankfurt
Telefon 069 / 49 08 49 40
Ptesi-Perp. saat 10-18 - Cu.-Ctesi saat 10-14

Bedelli askerlikte bilinmeyen noktalar!

Milli Savunma Bakanlığı Askeri Alma Dairesi ASAL Başkanı Tuğgeneral Kerim Şahin, bedelli askerlik konusunda yaptığı açıklamada, yurtdışındaki Türk gençleri kadar onların ailelerini de yakından ilgilendiren bir dizi bilgi verdi. Tuğgeneral Şahin, (alttaki fotoğraf) bedelli askerlik yükümlülüğünün T.C. vatandaşlığına sahip olduğu sürece geçerli olduğuna işaret ederek, uygulamaya yönelik örnekler verdi. Buna göre, askerlik yapmak üzere bedelin ilk taksidini yatıran bir yükümlü, Alman vatandaşlığına geçtiği takdirde ödemiş olduğu parayı geri isteyebiliyor. Ancak bu kişiler günün birinde Türk vatandaşlığına geçecek olmaları halinde, eğer Alman ordusunda bu yükümlülüğü yerine getirmemiş ise, o zaman Türkiye'de askerlik yapmak zorunda kalacak. Hatta o zaman bu kişilerin dövizle askerlik yapma gibi bir hakları da bulunmuyor.



Aynı şekilde, bir Türk vatandaş henüz askerlik yükümlülüğünü yerine getirmemiş de olsa, örneğin Alman vatandaşlığına geçebiliyor. Ancak bu kişi, Alman ordusunda da belli yaş sınırı veya muafiyet kapsamında bu görevini yerine getirmemiş ise, o zaman hiç askerlik yapmamış sayılıyor. Bu kişi günün birinde herhangi bir sebepten ötürü Türk vatandaşlığına geri dönecek olursa, o zaman Türkiye'de mevcut uygulamaya göre 18 ay, (eğer yüksek okul mezunu ise 16 ay) askerlik yapmak zorunda kalacak ve bedelli askerlik uygulamasından yararlanamayacak.

Milli Savunma Bakanlığı Askeri Alma Dairesi Başkanı Tuğgeneral Kerim Şahin, daha geniş sorular için aşağıdaki adreslerden bilgi vermeye hazır olduklarını söyledi: web sayfası: www.msb.gov.tr. E-Mail: msbasal@asal.msb.gov.tr Celp, Sevk ve Bakaya İşlemleri: 0090 - 312-4023420/21 Ertelleme İşlemleri: 0090 - 312-4023422/23 Vatandaşlık, birden fazla uyruklu yükümlü ve öğrenci işlemleri için: 0090 - 312 - 4023433/13 Yabancı ülkelerde oturma veya çalışma iznine sahip olarak, işçi işveren veya bir meslek ya da sanat mezunu sıfatıyla bulunanların askerliklerinin ertelenmesi veya dövizle askerlik işlemleri için: 0090 312 4023416/17/47 Faks: 0090 312 4193674 veya 0090 312 4177633 Adres: Milli Savunma Bakanlığı ASAL Daire Başkanlığı 06100 Bakanlıklar Ankara Türkiye.

BİZİM ÇARŞI
Kriegstr. 51
60326 FRANKFURT
069 - 97 39 29 29

MEMO Market
Berger Str. 228
60318 FRANKFURT
069 - 49 30 333

HUZUR Market
Walchenseelmer Str. 13
55545 BAD KREUZNACH
0671 - 9208 948

BERK Market
Oltirid-von-Weilburg-Str. 22
36043 FULDA
0661 - 60 75 35

OSMAN Market
Bahnhofstr. 31
35576 WETZLAR
06441 - 44 99 17

YÜSÜN Market
Marburger Str. 78
35457 LOLLAR
06406 - 20 48

TURHAN Market
Eder Str. 14-20
35390 GIESSEN
0641 - 39 01 61

SÜRGÜN Market
Hermann-Löns-Str. 2 A
35260 STADTHALLENDORF
06428 - 44 16 51

AYGÜN Market
Hainstr. 55
35216 BIEDENKOPF
06461 - 92 68 40

ALIM Market
Münchener Str. 37-51
60329 FRANKFURT
069 - 27 13 46 90

STAR Market
Wächtersbacher Str. 29
60386 FRANKFURT
069 - 40 89 67 39

SÖNMEZ Market
Ben-Gurion-Ring 56
60437 FRANKFURT
069 - 50 76 999

REYHAN Market
Niederurseler-Land-Str. 143
60439 FRANKFURT
069 - 58 70 74 04

ŞAHAN Market
Alt Rödelheim 16
60489 FRANKFURT
069 - 78 42 78

BOĞAZIÇI Market
Plingstweide 5
61169 FRIEDBERG
06031 - 90 19

VATAN Market
Justus-von-Liebig-Str. 1
63128 DIETZENBACH
06074 - 82 21 19

GÜNAYDIN Market
Darmstädter Str. 1
63225 LANGEN
06103 - 92 81 38

İKİZLER Market
Alstr. 8
63450 HANAU
06181 - 25 43 03

AYDIN Market
Marktplatz 2
63599 BIEBERGEMÜND
06050 - 85 94

BÜYÜK ÇARŞI
Stenger Str. 15
63741 ASCHAFFENBURG
06021 - 48 05 42

BUKET Market
Bahnhofstr. 18 B
63906 ERLENBACH
09372 - 13 55 16

GÜNAYDIN Markt
Industriest. 15
64807 DIEBURG
06071 - 82 37 37

KARADAŞ Market
Obergasse 4
64823 GROSS-UMSTADT
0678 - 72 542

BERGKIRSCH LADEN
Webergasse 58
65183 WIESBADEN
0611 - 37 73 72

Susuzluğunuzu gidermek için...

vazözel fiyatı

8x1,5 Litre şişe birarada

4,95 DM
TEK ŞİŞE 0,99 DM

8,95 DM
TEK ŞİŞE 1,79 DM

**"SUSADIKÇA"
BUZ GİBİ SOĞUK İÇİN
Afiyet olsun...**

marmara

Supermarkt am WALD
Rombgstr. 71
65931 FRANKFURT
069 - 36 00 98 89

ŞAHAN Market
Kasinostr. 11 a
65929 FRANKFURT
069 - 33 09 36 70

KUCUN Market
Limburger Str. 53 a
65510 IDSTEIN
06126 - 86 58

ÖZYİĞİT Market
Rüsselsheimer Str. 40
65451 KELSTERBACH
06107 - 56 00

DUR-AL Market
Hüttenstr. 12
65201 WIESBADEN
0611 - 92 00 019

KALE Handels-GmbH
Weidenbornstr. 4
65189 WIESBADEN
0611 - 72 39 351



**Doktorunuz
Diyor ki;**

Prof. Dr. Şemi Şen

Damar hastalıkları

Değerli Okurlarım,
Belki anımsarsınız, son yazılarımda sağlıklı beslenmeden söz etmiştim. Bunun amacı, mümkün olduğunca hastalıklardan korunabilmektir. Buna rağmen bazı hastalıklara yakalanmamız, zaman zaman kaçınılmaz olabilir. O açıdan hastalıklar hakkında genel olarak bilinmesi gereken enformasyonu bu ve bundan sonraki yazılarımda elimden geldiğince sizlere aktarmaya çalışacağım.
Daha önce de belirtmiştim, yaş ilerledikçe bizleri en fazla kalp-damarı ve diğer damar hastalıkları ve tümör, yani kanser hastalıkları tehdit ediyor. Bu yazımda kalp damar hastalıklarından başlamak istiyorum. İlerde sırası geldikçe tabii ki tümörlerden de önemli bilgileri sizlerle paylaşacağım.

Damar hastalıkları denilince genelde atardamar hastalıkları aklı geliyor. Atardamarlar bütün vücudumuzu, her türlü organımızı besleyen damarlardır. Yani bu damarlardan akan kan ile her türlü besin maddeleri vücudun her yerine taşınır. Damarlarda kireçlenme olayı başlayınca, bu kanallar yavaş yavaş bu mekanik olay dolayısıyla daralmaya ve zamanında tedavi edilmezse de damarın tıkanmasına kadar uzanabilir. Bu aşamada damarın beslediği kısımlarda beslenme yetmezliği başlar ve bunun sonucu olarak da o organa ait ağrı semptomları (belirtile-ri) ortaya çıkar. Bu beslenme yetersizliği, örneğin kalp damarında olursa kalp ağrısından (Angina pectoris), bacak damarlarında olursa kas-adale ağrısında (Cludicatio intermittens) bahsedilir. Bu şikayetler başlangıçta büyük eforlarda, damardaki daralma arttıkça daha küçük eforlarda oluşur. Damarlar hemen hemen tıkanma derecesine varıncaya kadar daralacak olursa, o zaman şikayetler istirahat halinde gelmeye başlar.

Bu zaman içerisinde damar daralmasını tedavi edecek olursak, şikayetlerde de büyük ölçüde bir azalma beklenir. Fakat damarlarda artık daralma değil de, bir tıkanma söz konusu ise, damarın beslediği organlarda artık geri dönüşü olmayan hücre ölümleri başlar ve bunun sonucu da o doku kısmen veya tamamen çalışamaz olur. Önümüzdeki aylarda bu hastalık hakkında biraz daha yararlı olacağına inandığım ayrıntılı bilgiler vereceğim. Sağlıcakla kalın.

Hessen'de 57 bin öğrenci arasından ilk 18'e girmeyi başardılar "Matematiğe gönül verenler"

Hessen Eğitim Bakanlığı ile Metal İşverenleri Birliği Hessen Metall tarafından ortaklaşa düzenlenen 33. Eyalet Öğrenciler Arası Matematik Yarışmasında dereceye girenlere ödüller törenle verildi.

Kreis Offenbach-Mühlheim'daki Man Roland Matbaa Makinaları Fabrikasının eğitim salonunda düzenlenen ödül törenine Eyalet Eğitim Bakanı Karin Wolf adına Müsteşar Dr. Hartmut Müller-Kinet, Man Roland Yönetim Kurulu üyesi Dr. Rainer Opferkuch ve Hessen Metall adlı Başkan Yardımcısı Bernd Pierburg'un yanı sıra, tüm anne ve babaların katıldığı yarışmada, "Geleceğin Einstein"i olan genç beyinler oldukça heyecanlıydı. Konuşmacılar, matematiğin yaşamın her alanında büyük önem taşıyan bir bilim dalı olduğunu hatırlattılar ve bireylerin hangi meslekte olursa olsun

matematiğe ilgili olanların başarı şansının çok yüksek olduğunu dile getirdiler.

Gençlere ilköğretim, Realschule ve lise olmak üzere üç ayrı kategoride plaket ve para ödülleri takdiminden sonra, Man Roland firmasının eğitim tesisleri ziyaret edildi ve günümüz basık teknolojinin ulaştığı boyutlar hakkında bilgiler verildi. 33 yıldan bu yana gerçekleştirilen ve matematik bilginlerine temel hazırlayan bu yarışmada dereceye giren öğrenciler ve geldiği okulların isimleri şöyle:

A Grubu Gymnasium ve Gesamtschule Kursları:

- Cleo Bertelsmeier Wiesbaden Leibnizschule, Eva Maria Breunig Limburg Privatschule, Svenja Häuser Giessen Friedrich Ebertschule, Ho Young Kim, Schwalbach Albert Einsteinschule, Lutz Sager, Heusenstamm Adolf Re-

ichwein Schule ve Michael Walther Hadamar Fürst Johann Ludwig Schule. **B Grubu Realschulen ve Gesamtschule Kursları:**

- Rolf Bubinger, Wiesbaden Kellerskopfschule, Marion Eschbaumer Königstein Friedrich Stoltzschule, Timon Held Herborn Comeniuschule, Alexander Smirnov, Wölfersheim Singbergerschule, Mai Thonpakee Birkenau Langenbergschule ve Michale Unbehausen Realschule Marianum.

C Grubu Hauptschulen ve Gesamtschule kursları:

Benjamin Fischer Giessermünd Altenburgschule, Jens Gottschalk Witzhausen Gesamtschule, Nihad Maliki, Eppstein Freiherr vom Steinschule, Nico Polzer Dillenburg Goldbachschule, Sabah Rahimi Frankfurt Niddaschule ve Sergej Zinn Herborn Comeniuschule.

Hessen'deki okullarda toplam 5600 Almanca kurs var Hükümet "Uyum=Almanca" diyor

Hessen eyaletinde yabancı çocuklar ve Alman göçmenleri için düzenlenen Almanca lisan destekleme kurslarında önemli artış gözleniyor.

Geride bıraktığımız eğitim yılında eyalet çapında toplam 5600 Almanca lisan kursu düzenlenirken, bunun bir önceki yıla oranla yaklaşık 2 katı bir artış anlamına geldiği açıklandı. Konuya ilişkin olarak bilgi veren Eyalet Eğitim Bakanı Karin Wolf, salt lisan kurslarının yanı sıra yaklaşık 1500 tiyatro kursunun da Almanca bilgisinin artırılmasını hedeflediğini söyledi.

Bakanın açıklamasına göre, bu kurslara toplam 42 bin 260 öğrenci katılıyor ve bu sayı bir önceki yıla oranla 19 bin civarında artışa denk geliyor ve bu kurslar sayesinde eyaletteki yabancı çocukların yaklaşık yüzde 45'ine ulaşılmış oluyor. Eğitim Bakanı Karin Wolf, bu kursların okul öncesi çağıdaki çocuklar için de planlanacağı hatırlatarak, bir öneriye göre, yabancı çocukların 5 yaşına geldiğinde okula kaydedilmesi planlanıyor ve böylece çok erken yaşlarda Almanca dil eksiklikleri saptanmak ve eksiklikler giderilmek isteniyor. Bu alanda halen pilot proje olarak 63 bölgede kurs veriliyor ve yabancı anne babaların istikbal-leri için mümkün olan her türlü Almanca kursuna çocuklarını göndermeleri isteniyor. Resmi verilere göre, Hessen'de yabancı çocuklar için çalışan 880 öğretmen var.

Frankfurt'taki ücretsiz kurslar

Bu arada Frankfurt Belediyesi, 1 Temmuz'dan itibaren kente gelecek her yabancı aileye kendi ana dilinde hazırlanmış "Hosgeldiniz" paketi gönderecek. Konuya ilişkin bilgi veren Belediyenin Uyum Dairesi sorumlusu Dr. Albrecht Magen, bu pakette yeni Frankfurtlular için ücretsiz Almanca kursların adresleri verilecek. Toplam 600 saatlik bu lisan kurslarına katılım konusunda bir zorunluluk olmadığını belirten Dr. Magen, (altta) ayrıca isteyen yaban-



cılara kendi ana dillerinde 40 saatlik bir "Bilgilendirme Kursu"nın da düzenlendiğini kaydetti. Frankfurt Belediyesi Almanca kurslar ile yabancıların kentteki toplumsal yaşama uyumunu hızlandırmak ve bireylerin kendine güvenini artırmak istiyor. Bilindiği gibi 600 bin nüfusa sahip Frankfurt'un yüzde 30'u yabancı ve 180 bin yabancı potansiyel içinde 200'ü aşkın farklı dil konuşuluyor.

Langen'den Tarsus'a "Paulus" Tablosu

Şehirlerarası Kardeşlik Projesi'nin 10. yılı bağlamında Kreis Offenbach'a bağlı Langen şehrine gelen Tarsus Belediye Başkanı Burhanettin Kocamaz ile Tarsus Kaymakamı Ali Ülger'e, aynı zamanda Tarsuslu olan gazetemizin sahibi Mehmet Canbolat iki "Aziz Paulus" tablosu armağan etti. Hristiyan alemi için Hz. İsa'dan sonra önemli isimler arasın-



da geçen ve 12 öğrenciden biri olarak bilinen St. Paulus'un Tarsuslu olmasından ötürü tabloları kabul eden Kaymakam Ülger ve Belediye Başkanı Kocamaz, bu eserlerin Tarsus'taki Paulus'un adını taşıyan kilise ve Sempozyumu'na asılacağını söyledi. Tabloda insanlara, geldikleri kökeni hiçbir zaman unutmaması gerektiği yolunda şöyle bir şu mesaj yer alıyor: "...Ben meşhur Tarsus'un evladı bir Yahudi'yim..." Böyle tanımlıyor kendini Aziz Paulus, M.S. 58 yılının Mayıs ayında, Salomon Tapınağı'ndaki ayaklanma üzerine tutuklanıp, Roma Mahkemesi'nde yargılanırken. Bana göre O, her Tarsuslu için, büyüdüğü toprakları unutmayan bir simge olmalı bugün!.. Fotoğrafta, bir örneği de Langen'deki kilisede asılı olan bu tablonun takdim gününde Belediye Başkanı Burhanettin Kocamaz, gazetemizin sahibi Mehmet Canbolat ve Tarsus Kaymakamı Ali Ülger birlikte görülüyor.

Neu Isenburg'da Uyum Kursları

Neu Isenburg VHS - Halk Eğitim Merkezi, 16 yaşından büyük Türk kızları ve erişkin kadınlar için uyum kursları düzenliyor. Dış kursları içinde entegre edilen bu kursa göre, katılımcılara Almanya'daki toplumsal yaşamı yakından ilgilendiren her konuda bilgi sahibi yapılacak. Bu bilgiler yeni para birimi Euro'dan, S-Bahn tarifesine, sigortanın yararlarından yerel makamlarda işlerin haline değin bir dizi önemli alana kadar uzanıyor. Bu ücretsiz kurslar 6 Eylül tarihinden itibaren her Perşembe günü 9-11 arası yapılacak ve 10 hafta sürecek. Çocuklara bakım imkanı da bulunan bu kursun adresi ise şöyle Neu Isenburg VHS Jimnastik salonu.

RAM-BAY

Kälte & Klima Technik

Büro: Dr. Salvador-Allende 69

36433 Bad-Salzburgen

Tel: 03695-621860

Faks: 03695-621861

Handy: 0179-6676962

Her türlü soğutucu ve klima tesisatının satışı, montajı, tamiri, bakımı ile soğuk hava deposu, havalandırma veya fırın tekniği, büro iç donanım, elektro ve yeniden işleme konusunda her çeşit müşteri hizmeti.

Not:

Frankfurt-Mainz-Wiesbaden ve çevresine en geç 2 saat içinde ulaşılır.



DIYANET, Dış İlişkiler Daire Başkanı Yusuf Kalkan ile "Sunî Döllenme ve Eşcinsellik" konulu bir söyleşi...

Sunî döllenme yöntemi, İslamiyete ters değil!

Diyaret İşleri Başkanlığı Dış İlişkiler Daire Başkanı Yusuf Kalkan'a göre, Avrupa'da son yıllarda yaygınlaşan ve üremeye olanak tanıyan "Sunî Döllenme" İslami ilkelere çelişmiyor. Sunî döllenmeyi "erkek ve dişi hücrelerin dışardan müdahale ile birleşmeleri sonucu oluşan bir hücreyi" olarak tanımlayan ve Frankfurt'ta 13-17 Haziran tarihleri arasında Frankfurt'ta gerçekleştirilen "Protestan Kiliseler Günü"nde bir teblig sunan Yusuf Kalkan, İslamiyetin konuyu iki açıdan değerlendirdiğini belirtiyor ve şunları söylüyor:

"İslamiyete göre, sunî döllenme esnasında hücrenin, tıbbi bakımdan sakat olduğu saptanması halinde nasıl davranmak lazım? Bize göre doktorlar bu hücrenin sakat olduğu saptanmışsa ve oluşacak canlının da sakat doğacağı önceden bilince biliniyorsa, o zaman bu hücrenin imha edilmesi İslamiyete çelişmez. Ancak bu imha hareketinin döllen hücrenin ana rahmine intikalinden önce olmalıdır. Kiliseler gerçi bu işe sıcak bakmıyor ancak, müslümanlar açısından bir sorun teşkil etmiyor. Bir diğer soru ise insan hayatı ne zaman başlıyor? Ne zaman bitiyor? şeklinde tezahür ediyor. İslamiyete göre hayat erkek ve dişi hücrenin döllenmeye başladığı an başlar ve ölümle de son bulur."

Avrupa'da giderek seslerini yükseltmeye başlayan ve toplumsal konumda yer edinmeye başlayan eşcinsellik konusunda da DIYANET teşkilatının bir inceleme aşamasında olduğunu sözlerine ekleyen Yusuf Kalkan, "Eşcinsellik ve homoseksüellik, toplumda önemli bir olgu haline gelmiş durumda. Bana göre, insan eşcinsel doğamaz. Çünkü tıbbın bugün çok önemli tedavi yöntemleri vardır. Dolayısıyla DIYANET olarak eşcinselliğin hem tıbbi hem dini boyutu konusunda, organ naklinde olduğu gibi en kısa sürede bir açıklama hazırlanacaktır." diyor.

Yusuf Kalkan, Almanya'da DİTİB kisa adıyla örgütlenen ve Diyanet Türk İslam Birliği açılımla tanınan teşkilatın yeni bir yapılanma içinde olduğunu belirterek, sözlerini şöyle sürdürüyor: "1985 yılında kurulan DİTİB'in içinde bulunduğu Avrupa'nın yapısıyla şu anki durum çok farklı. O günkü çevre ve siyasi şartlara göre hazırlanmış olan DİTİB tüzüğü içerik açısından elbette günümüz şartlarına yeterince yanıt veremeyebilir. Avrupa genelinde 753 derneğimiz var ancak genel kurul üye sayımız 46 ile sınırlı. Yönetim Kurulu'nun yapılanmasında da Ağustos ayındaki bir toplantı ile değişimler sağlanacaktır. Hem hizmet alanı bakımından hem sosyal kültürel faaliyetleri açısından DİTİB aslında çok önemli bir işlevi yerine getirmektedir. Ancak başında bir devlet görevlisinin (Din Hizmetleri Müşaviri) olmasından Almanlar nedense rahatsızlık duymaktadır. Sanıyorum yazın yapılacak toplantıda yönetim ve tüzük günün şartlarına uyum sağlayacaktır."



Yusuf Kalkan

Almanca "İslam din dersleri" donduruldu

Frankfurt'taki Paulskirche adlı müze salonunda düzenlenen bir açık oturumda, Hessen eyalet Eğitim Bakanı Karin Wolf, (yandaki) "Alman okullarında Almanca İslam Din Dersi" projesine öncülük eden kuruluşlar hakkında endişeler bulunduğunu söyledi ve bu endişelere kısmen kendisinin de katıldığını belirtti. Bakan Wolf, Hessen İslam Cemaaati (IRH) tarafından 3 yıl önce yapılan başvuruya kesin bir yanıt verilmediği yolundaki eleştirilere karşılık olarak: "Bu kuruluşun demokrasisi ve Anayasaya bağlılıklarına inanıldığı an karar olumlu olabilir. Ayrıca bu karar öyle kolay verilebilecek bir karar değildir. Çünkü bu ülkede çoğunluğu oluşturan Türk müslümanların IRH hakkındaki düşünceleri pek olumlu değildir." dedi. Açık oturumda konuşan Frankfurt Belediye Meclisi üyesi SPD'li yerel politikacı Turgut Yüksel, "IRH'nın, böyle bir hakkı Hessen'deki tüm müslümanlar adına istemeye hakkı yoktur" dedi. Turgut Yüksel, Alevi kökenli müslümanların da olduğuna dikkati çekerek, "Yapılması gereken tek şey varsa, o da, öğrencilere değişik dinlerden bilgilerin verilebileceği çok dinli bir derstir." diye konuştu. Resmi verilere göre, Almanya'da eğitim çağında 800 bin müslüman çocuk yaşıyor.



Almanya'dan Mahkeme Haberleri

Otomobilde düşen telefonu ararken olan kazada sigorta var mı?

Almanya'da otomobil kullanırken, yere düşen örneğin cep telefonunu almak isterken yaşanan bir kaza halinde, sürücü sigortalılık hakkından yararlanamıyor. Frankfurt Eyalet Yüksek Mahkemesi'nin (OLG) sonuçlandırdığı bir uzlaşmazlığa göre, Rüsselsheim Trebur arasında seyreden sürücü, kavşağı geçerken düşen telefonu almak amacıyla eğildi ancak kullandığı araç birden kontrolden çıktı. Kazada sürücü herhangi bir yara almazken, araçta 26 bin Marklık maddi hasar meydana geldi. Masrafları ödemeye yanaşmayan sigorta şirketi, sürücüyü araç kullanırken bariz hata yapmakla eleştirdi. Eyalet Mahkemesi'nde başlayan dava sigorta şirketi lehine sonuçlanınca, bu karara bir üst mahkemede itiraz eden sürücü buradan da bir sonuç elde edemedi. Her iki mahkemenin yorumuna göre, sürücü bizzat sebep olduğu kazada 26 bin Marklık masrafı kendi cebinden ödemek zorunda kaldı. Mahkemenin karar dosya numarası: (AZ: 7 U 214/99)

Çıkarılan işçi, ne zamana kadar istihdam edilebilir?

Frankfurt'taki Eyalet İş Mahkemesi, "davranışlarından dolayı işsizlikten ötürü" işten çıkarılan işçinin, normal çıkış süresine değin mahkeme kararıyla işverenin kendisini istihdam etmesine zorlayamayacağına karar verdi. Dava konusuna göre, bir işveren, hatalı çalışmasından ötürü bir teknikeri işten çıkarttı. Mağdur işçi mahkeme yoluyla işverenin kararına acil tedbir koydurmak istedi. Eyalet İş Mahkemesi, "acil tedbir kararı"nın ancak belli haklı gerekçelerle mümkün olabileceğine karar verdi ve işvereni haklı buldu. Mahkeme kararında mağdur işçinin "acil tedbir kararı" yerine, normal çıkış süresine uyulması yönünde aklı yatkın gerekçeler ortaya koyması istendi. Karar dosya numarası: AZ: 5 Ga 4/00

İş arkadaşına "şişko" demek çıkış nedeni olabilir mi?

Frankfurt İş Mahkemesi, iş arkadaşına "şişko" dediği gerekçesiyle firmadan atılan bir işçinin itirazını haklı buldu ve böylesi bir yorumun iş yasasına göre çıkış nedeni olamayacağına karar verdi. Mahkeme bir sanat kurumunda dans sahnesi yüzünden yaşanan uzlaşmazlığa yönelik kararında, işten atılan kişinin işin gereği sonucu böyle bir yorumda bulunmuş olabileceğini dikkate aldı ve bunun hakaret olarak yorumlanamayacağını bildirdi.

Mahkemeye itirazlarda saniyeler bile çok önemli!

Frankfurt'taki Landgericht-Eyalet Yüksek Mahkemesi'nde yaşanan bir olay, davalara yönelik itirazlarda öngörülen süreleri saniyesine uyulmasının hayatı önem taşıdığını gösteriyor. Mahkeme, bir davada verilmiş olan itiraz süresini 1 dakika gecikmeli olarak kullanan ve itirazını faksla son gün saat 00:01'de gönderen davalıyı haksız buldu. Mahkeme heyeti başkanı Hartmut Koch, "Bu konuda herhangi bir esneklik düşünülemez." dedi. Karar no: AZ: 2 Sa 222/01

Tatil programına itiraz ve paranın geri ödenmesi talebi!

Münih Mahkemesi'nde sonuçlanan bir davada, Küba'ya tur düzenleyen bir seyahat acentası, programdaki eksiklikler nedeniyle tahsil ettiği tatil parasını geri ödemeye mahkum edildi. Heilbronn'da bir aile Küba programı için 4233 Mark ödeyerek yer ayırttı ancak o ülke için öngörülen programın birçok maddesinin yerine getirilmemesi üzerine donüste dava açtı ve ödediği paranın geri ödenmesini istedi. Mahkeme, belgeler ışığında davacının gerekçelerini haklı buldu ve seyahat acentasını tahsil ettiği parayı ödemeye çağırdı. Karar no: AZ 191 C 3759/01

Sivil askerlik hizmetinde işyeri temsilciliğinin söz hakkı

Erfurt'taki Federal İş Mahkemesi, bir işletmeye yerleştirilecek olan ve sivil askerlik hizmetini yerine getiren yükümlüler hakkında, işyeri temsilciliğinin de

söz hakkı bulunduğuna karar verdi. Mahkeme, işverenin "Bu kişiler bir işçi statüsünde bulunmuyor. O yüzden onları firmaya yerleştirilip yerleştirilemeyeceği konusunda işyeri temsilciliğinin söz hakkı olamaz." şeklindeki yaklaşımının doğru olmadığını kararlaştırdı. Mahkemenin karar dosya numarası: AZ: 1 ABR 25/00.

Ağıza alınmayacak küfürden ötürü çıkışta çalışma süresi?

Frankfurt İş Mahkemesi, bir işgörenin şefine ağıza alınmayacak kadar ağır küfür sarfetmesinin, süresiz çıkış için yeterli bir sebep olabileceğine karar verdi ve bu yönde açılmış bir itiraz davasını reddetti. Karara göre, 27 yıldır aynı firmada çalışıyor olmak, işgörene, şefine yönelik ağır küfür hakkı vermiyor.

Mesai kontrol aletini kötüye kullanmak, çıkış sebebidir!

Frankfurt İş Mahkemesi'nde sonuçlanan bir davaya göre, personelin işe geliş ve gidiş saatlerini kaydeden kontrol aletini suistimal etmek, işten atılma için gerekli bir neden oluşturuyor. Dava konusuna göre, bir bayan işgören, başlama saatinde işyerinde bulunmayan bir arkadaşını için kartına "gelmiş gibi" damga vurunca ve bu ortaya çıkınca işyeri yönetiminin süresiz çıkış aldı. Konu mahkemeye intikal etti. Mahkeme, işverenin kararının yasalarda çelişmediği sonucuna vardı ve gerekçeli kararında "Her kim olursa olsun, mesai saatlerini kontrol eden kayıt cihazları kötüye kullanılamaz. Buna yeltenen kişiler, herhangi bir ön uyarı olmaksızın çıkışı hakeder." görüşünü savundu. Karar no: AZ: 18 Ca 8392/00



Öğretmen tokatında acı parası ödenir mi?

Frankfurt'taki Eyalet Yüksek Mahkemesi, öğretmeninden tokat yiyen bir öğrencinin "Kulak zarımda zedelenme var. Duyumada zorluk çekiyorum" şeklindeki bir gerekçeyle açtığı davayı reddetti. Mahkeme böylesi durumlarda acı parasının talep edilebilmesi için, öğretmenin tokatı yaralama ve zarar verme kastıyla atması gerektiğini bildirdi ancak okullarda yaşanan bu tür durumlarda çoğunlukla böyle bir niyetin bulunmadığını dile getirdi. Hakim, yaşanan bu olayı bir okul kazası olarak niteledi ve öğrencilerin böylesi durumlarda yasal sigorta güvencesinde bulunduğunu hatırlattı. AZ: 1 U 99/00

"İnlineskat" sürücülerini yolların tek hakimi olamaz!

Hamm Eyalet Yüksek Mahkemesi, son yılların büyük rağbet gören ve "İnlineskat" olarak bilinen tekerlek sürücülerinin, trafikte geçerli kurallardan, diğer sürücüler gibi sorumlu olduğuna karar verdi. Bir İnlineskat sürücüsü bir yayanın yaralanmasına yol açtığı gerekçesiyle mahkemeye verildi. Mahkeme heyeti, bu tür araçları kullanan kişilerin trafikte geçerli kurallara uymak zorunda bulunduğunu belirtti ve meydana gelen bisiklet kazasında İnlineskat sürücüsünün ağır ihmali bulunduğunu saptadı. Kendisini "yolların tek sahibi" olarak gören İnlineskat sürücüsü, yol açtığı kaza yüzünden ağır şekilde yaralanmasına yol açtığı masum yaya için 60 bin Mark acı parası ödemeye mahkum edildi. AZ: 6 U 63/00

İş Bulma Kurumu personelini tehdit eden için soruşturma!

İşsiz kişilerin iş ve işçi bulma kurumlarında görevli kişilere, istekleri reddedildi diye ağır hakarete bulunma veya tehdit etme hakları bulunmuyor ve bu gibi durumlarda haklarında dava açılabilir. Frankfurt İş ve İşçi Kulma Kurumu'na kayıtlı 35 yaşında bir metal işçisi, basın yayın dalında meslek değiştirme kursuna katılmak istediğini söyledi ancak koşulları yerine getirmeyeceği gerekçesiyle bu talebi geri çevrildi. İşsiz genç bunun üzerine görevli memura "Sen benim istikbalimle oynuyorsun. Sırtına kurşun geçirmez bir yelek tak. Senin yerinde olsam onusuz sökağa çıkmam." diye tehditler savurdu.



Polisiniz Diyor ki;

Kapı önü alışverişine dikkat!

Derleyen: Fahri Erfiliz

(Süd-Hessen Emniyet Teşkilatı Yabancılar Danışmanı)

Değerli Toplum Gazetesi Okurları,

Aşağıda vermeye çalıştığımız bilgilere konu olayların çoğunun sizlere hiç te yabancı olmadığını biliyoruz. Ancak, yine de günlük yaşamın bir koşuşturması içinde gözden kaçırabileceğiniz anların da olabileceğini unutmayınız ve bu anlık duraklamanın sizleri ileride çok özmesine izin vermeyiniz. İşte size Hessen Polisi'nden altın değerinde birkaç tavsiye:

- ✓ Evinize gelen tanımadığınız ve kuşulduğunuz şahıslardan, değerinden ucuz ziynet eşyası veya mal almayınız.
- ✓ Kapınızı çalan dilenci, seyyar satıcı, pazarlamacı gibi şahısların size satmak istediği eşyaların hırsızlık malı olabileceğini düşünerek bu gibi ürünleri kesinlikle satın almayınız ve satıcıları da polise haber veriniz. Satılmak istenen eşya, hırsızlık mal ise, siz de hırsızlığa ortaklık suçlamasıyla karşı karşıya kalabilirsiniz.
- ✓ Kapı önünde, hele acele ile hiçbir kağıda imza atmayınız. İmzalamanız istenen belgeyi acele etmeden "küçük harflerle" yazılmış kısımları da dahil olmak üzere, dikkatlice okuyunuz. Tereddüte düşmeniz halinde, belgeyi sakın bir zamanda okumak istediğinizi söyleyin. Dürüst bir satıcı size düşünme süresini memnuniyetle verir.
- ✓ Kapı önünde imzalayacağınız sözleşmenin tarihine dikkat ediniz. Sözleşmeye eski bir tarih konularak, sözleşmenin yasal süresi içerisinde iptal edilmesi imkanının ortadan kaldırılması mümkündür. Zira kapı önünde yapılan alışverişlerde, sözleşmeyi bir hafta içerisinde yazılı olarak iptal etme hakkınız vardır. Sözleşmeyi iptal mektubunuzu mutlaka "taahhütlü" olarak gönderin.
- ✓ Evinize kadar ödemeli olarak ister postayla, ister paket servislerince getirilen paketleri, ödemeyi yapmadan önce kontrol ediniz ve paketin içinde neyin olup olmadığına bakınız. Eğer herhangi bir paket ismarlamadıysanız, paket için kesinlikle bir ödeme yapmayıp, geri gönderiniz.
- ✓ Komşunuza veya başka birinin adına, eğer kendisi ile daha önceden konuşmamız iseniz, kesinlikle herhangi bir paketi teslim almayınız.
- ✓ Yaşadığınız çevrede komşuluk ilişkilerini geliştiriniz. Daha huzurlu bir ortamda yaşamak için komşularınız ile birlikte suç ve suçlularla mücadelede katılınız.



Frankfurt AKM'de yeni yönetim

Frankfurt AKM Alevi Kültür Merkezi'nin 10. olağan kongresinde Kasım Erdoğan yeniden başkanlığa getirildi. Mehmet Ali Çalışkanoğlu, Yahap Arslan ve Oktay Uluçan'ın Divanı oluşturduğu kongredeki oylama sonucunda yönetim kurulunun diğer üyeleri şu isimlerden oluştu: Kasım Odabaşı, 2. Başkan, Pervin Atıcı Genel

Sekreter, Servet Tarı (Sayman), Hüseyin Şanlı, Mehmet Ali Kürtbaşı, Mustafa Baran. (Üstteki fotoğraf) Derneğin yönetim kurulu yedek üyeliklerine ise Hüseyin Mutlu, İsmail Evlende ve Nusret Taşdelen getirildi. Alevi Kültür merkezi öte yandan Haziran ayında Frankfurt'ta düzenlenen 29. Kiliseler Günü'ndeki Dinle-

rarası Buluşma etkinliğine "Semah Gösterisiyle" katkıda bulundu. "İbadet sırasındaki hareket" konulu etkinlikte, katılımcılara Dede Zeynel Arslan bu gösterinin felsefesi ve Alevilik üzerine bilgiler verdi. Kadın ve erkeklerin her alanda eşit olması gerektiğini vurgulayan Dede Arslan daha sonra şunları söyledi:

"Aleviliğin temel özelliklerinden birisinin 'insanın belli şartları yerine getirdiği takdirde cennete gitmesinden çok, kişinin ne ararsa, bunu kendisinde araması gerektiğidir. Aleviler semahlarını, ibadetlerini insana bakarak yapar. Çünkü tüm insanlar eşittir. Semahımız, bedensel hareketin inanç boyutuna ulaşmasında bir insan güzelleşmesidir. İnsanın kendi özüne varmasıdır." (KAZIM DOĞAN)



Arslan Müzik Okulu'ndan ilk sınav

Frankfurt'un Höchst semtinde 1,5 yıl önce açılan Arslan Müzik Okulu, bugüne kadar yaptığı çalışmaları kursiyerleriyle birlikte görkemli bir müzik şölenine dönüştürdü. Yaklaşık 500 kişinin izlediği ve Anadolu'dan melodik esintiler getiren bu sezon sonu konserde, ilk kez sahne alan kursiyerler kadar eğitimciler de heyecanlıydı. Okul yöneticisi ve saz ustası Yusuf Arslan, açılışa yaptığı konuşmada, özellikle genç kuşakların Almanya doğumlu olmasına rağmen Türkçe

müzik ve enstrümanlara olan ilgisinin çok yönlü incelenmesi gereken bir olgu olduğuna dikkati çekti. Bu güzel etkinliğe Türkiye'den davet edilen Nuray Hafıftaş, kadar kursiyer gençlerin disiplinli ses ve söz sunusu konuklara neşeli dakikalar yaşattı. Fotoğrafta (üstte) Yusuf Arslan yönetimindeki Türk Halk Müziği korusu ile (altta) etkinliği izleyen yurttaşlar görülüyor. Okulun yeni dönem programları konusunda geniş bilgi için Tel: 069-33093469 . Faks: 33093470



Maceranın adresi: Holidaypark

Almanya'nın sevilen tatil köylerinden biri olan Holidaypark, "Expedition GeForce" adıyla inanılmaz bir projeye daha imza atıyor. 62 metre yüksekliğinde ve saatte 120 km hıza ulaşabilen, 2900 ton ağırlığında, 1,3 km uzunluğundaki bu metal kayak, Avrupa kıtasının en hızlısı olarak biliniyor. 20 milyon Mark'a ma-

jolan ve kuruluşu 5 ayda tamamlanan bu dev kayak treni, özellikle gerilimi sevenler tarafından büyük ilgi görüyor. Son derece güvenli bir işleyişe sahip olan bu kayak treninde 28 yolcu sığıyor ve özellikle yokuş aşağı hareketlerde yolcuların adeta nefesi kesiliyor. Bu yıl 14 Ekim'e değin hergün 9-18 arasında açık olan

Hassloch'taki Holidaypark Müdürlüğü Wolfgang Schneider, bu yeni tesis için: "İnsanın sinir ve sabrında son sınırı kaşıyan bir aygıt" değerlendirmesini yapıyor. Trene binenler, yaşamlarında böylesi bir heyecan yaşamadıklarını söylüyor ve "Adeta boşlukta kuş gibi uçtuğumuzu hissediyoruz." diyor. (Altındaki fotoğraf)



Okul veya yuvadaki kazada öğrenciler sigortalı

Hessen'de yuvaya, okula veya üniversiteye devam eden 1,25 milyon çocuk ve gencin çalışan herkes gibi kazalara karşı sigortalı olduğu açıklandı. Bad Homburg'daki Hessen Unfallkasse-Kaza Sigortası Sandığı'nın açıklamasına göre, geçtiğimiz son 30 yıl içinde çocukların içinde bulunduğu 2,1 milyon kaza kayda geçti ve bunlardan 380'i ölümlü sonuçlandı. Bu kazalar sonucunda zarar görenlere 975 milyon Mark tazminat ödendiğini belirlen san-

dık sözcükleri, eğitim yuvalarına devam eden çocuk ve gençlere kaza sigortası uygulamasının 1967'de spor dersinde yaralanan bir kız öğrenci için açılan davada, Federal Sosyal Mahkeme'nin tazminat ödenmesi yolunda verdiği kararla başladığını bildirildi. Bu kaza sigortası için öğrenci velileri herhangi bir prim ödemekle yükümlü değil ve bu sigorta primleri, eyalet hükümeti, vilayet ve yerel yönetimler tarafından karşılanıyor.

Türkiye'de bile bulamayacağınız kitaplar!

**ŞOK
FİYAT!**

9.90 DM
% 60'a VARAN
İNDİRİM

Bu sayfadaki
her kitap
şimdiki sadece



Suç Ceza
Dostoyevski



Sürgün
Helene Kafi



Medine'den Uzaklarda
Assia Djebar



Erotizm ve Politika
Lynn Hunt



İnsanlık Durumu
Andre Malraux



Sırlarım
Joan Collins



Kutsal Bar
Tom Youngholm



Dinle Küçük Adam
Wilhelm Reich



Pollyanna
Eleanor Porter



Das Kummerrad
Yunus Emre



Çılgın Billy
E. L. Doctorow



Gerçeği Arayış
Balzac



Güzelin Bedeli
Martin Walser



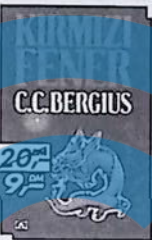
Rügarla Gelen
Danielle Thomas



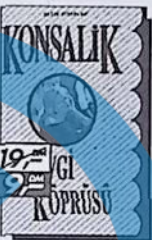
Sesler Zinciri
André Brink



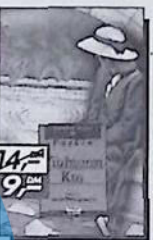
Madam Floridis
Dönemeyebilir / Mario Levi



Kırmızı Fener
C. C. Bergius



Sevgi Köprüsü
Konşalık



Yüzbaşı'nın Kızı
Puskin



Albayın Aşkı
Konstantin Simonov



Das Meer des Herzens
geht in tausend Wegen
Tracy Cabot



Bir Aşk Hizmeti
O. Henry



Sofakta Kazandı
Zaferi / An Duk



İsten ve Yaşandan Zerk
Almak / Dale Carnegie



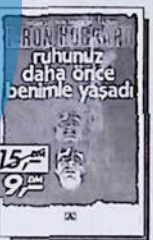
Şu Herifler!
E. Girard / B. Kernal



İblis Bekliyordu
Jhon Saul



Franz Kafka
Ernst Fischer



Ruhunuz Daha Önce Benimle
Yaşadı / L. Ron Hubbard



Gürevimiz Başlamak
Samuel Smiles



Bir Erkeği Elde Tutmanın
Yolları / Tracy Cabot



Sevgi Dünyasına Giden
Yol / Dr. Scott Peck



Son Masum Adam
Phillip Margolin



Yenilmeyen Adam
Hemingway



Çıplak Skandal
Ken Follet



Demir Ökçe
Jack London



İmağı Geçmek
Hemingway



Kiteler Psikolojisi
Gustave Le Bon



Suçsuzlar
Taylor Caldwell



Umutların Ötesi
Belva Plain



Yanan Günışığı
Jack London



Korku ile Nefret Arasında
David Grossman



Yeryaltından Notlar
Dostoyevski



Cesaret ve Fazilet
John F. Kennedy



Minka Abla
Panait Istrati



Beyaz Zambaklar Ülkesi
Grigory Petrov



Kancaların Günü
Bernard Werber



Dehşet Ülkesi
Jack London



Sefiller
Victor Hugo

Türk Kitabevi Tel: 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

• Önemli Not: Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. • Siparişlerinizi telefon, faks, e-mail veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizi ağırlamaları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 9,80 DM'dir. • 149.-DM'nin üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • İsteyen müşterimiz kredi kartıyla da ödeme yapabilir. • Adresimiz: TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M. (Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır) e-mail adresimiz: info@turkkitabevi.com • Almanya dışından arayanlar için Tel: 0049/69/25 05 06, Cep Tel: 0049/172/67 16 499, Fax: 0049/69/25 05 04

Türkiye'de bile bulamayacağınız kitaplar!

**ŞOK
FİYAT!**

9.99 DM
%60'a VARAN
İNDİRİM

Bu
sayfadaki
her kitap
şimdi sadece



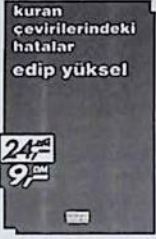
Reenkarnasyon
Vebii Karakaş



Oniki İmam Ve Alevilik
Burhan Bozgeyik



Alevilik Nedir
Baki Öz



Kuran Çevirilerindeki Hatalar
Edip Yüksel



Yaşama Sanatı
Bertan Onaran



Kolay Namaz Hocası
Yusuf Tavassı



En Güzel Çocuk İsimleri
Tuba Temur



Çocukunuzu Keşfedin
Dr. Lawrence Williams



Çocuk Psikolojisi
İbrahim Gövsa



Çocukta Zihinsel Gelişim
İbrahim Alaoğlu



Genç Kız Psikolojisi
Tuncel Altınkörü



Proje Yönetimi
Jean Harris



Fırtına Harekati
James Clavell



Almanca Konuşma
Kılavuzu / Belgin Mungan



Lanetliler
Kurt Palka



Astroloji El Kitabı
Değer Çelik



İçimizdeki Devrim
Gloria Steinem



Sonradan Görme
Catherine Cookson



Çocuk Eğitimi El Kitabı
Christian Salzmann



Kitler Psikolojisi
Gustave Le Bon



Çocuğa Hayır Demek
Çözüm Değil



İhanet İlişkileri
Judith Michael



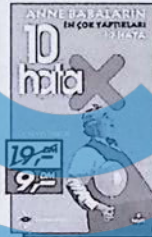
İngilizce Günlük
Konuşmalar



Çağdaş Türk Şiirleri
Seçkisi



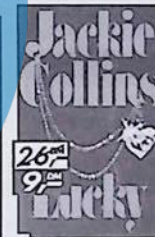
Çocuğun Başarıları
Tuncel Altınkörü



Anne Babaların En
Çok 10 Hatası



Çocuklarımızı Allah'ı
Nasıl Anlatalım



Lucky
Jackie Collins



Bir Anneye Mektuplar
Wilhelm Stekel



Çocukta Davranış Gelişimi
İbrahim Alaoğlu



Almanca Pratik
Alıştırıcılar



Almanca Günlük
Konuşmalar



Tepedeki Ev
Susan Howatch



Örneklerle Almanca
Çeviri Tekniği



Almanca Okunur ve
Söylenir Kuralları



Çocuk Masalları
Nurhan Aydınlık



Nasreddin Hoca
Gül Yayınları



Bir Şehre Gidememek
Mario Levi



Karadeniz Fıkraları
Ömer Temur



Bektaşınâme
Mustafa Yalın



Çin İşkencesi
Emine Şenlikoğlu



Maria
Emine Şenlikoğlu



Kişisel Özgürlüğün Psikolojisi
William Glaser



Bulmaca
Zeki Oyunları



Keloğlan Masalları
Nurhan Aydınlık



En Güzel Fıkralar
Ömer Temur



En Güzel Türk Hikayeleri
Nurhan Aydınlık



Bağlama Öğrenim
Metodu

Türk Kitabevi

Tel: 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

• Önemli Not: Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. • Siparişlerinizi telefon, faks, e-mail veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 9.80 DM'dir. • 149.-DM'nin üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • İsteyen müşterimiz kredi kartıyla da ödeme yapabilir. • Adresimiz: TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M. (Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır) e-mail adresimiz: info@turkkitabevi.com • Almanya dışından arayanlar için Tel: 0049/69/25 05 06, Cep Tel: 0049/172/67 16 499, Fax: 0049/69/25 05 04

Türkiye'de bile bulamayacağınız kitaplar!

ŞOK FİYAT!

9.9 DM
%65'e VARAN İNDİRİM

Bu sayfadaki her kitap şimdiki sadece



Stres Yönetimi
Barbara J. Brahm



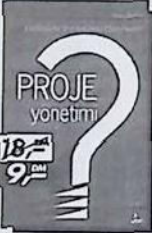
Özünü Bırak
Dale Carnegie



İnsan Yönetme Sanatı
Herbert N. Casson



Söz Söyleme Sanatı
Dale Carnegie



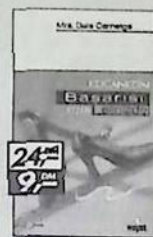
Proje Yönetimi
Jean Harris



Başarılı İş Adamları
Prof. Herbert N. Casson



Yönetim Fonksiyonları
Brod Thomson



Kocanızın Başarı Sizin Elinizde
Dale Carnegie



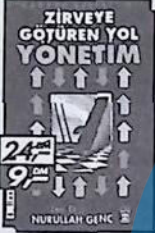
Görevimiz Başarmak
Samuel Smiles



Dost Kazanma Sanatı
Dale Carnegie



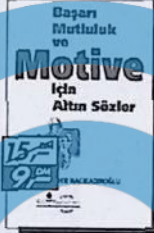
Sevimlik Korkusu
Muazzez T. Berkand



Zirveye Götüren Yol Yönetim
Dr. Dr. Nurullah Genç



Bireysel Psikoloji
Alfred Adler



Başarıya Götüren Yol
Tahir Hacıoğlu



Sunuş Yapma
Robert B. Nelson



Ufolar Geliyor
Farah Yurdözü



Şahsiyet Analizi
Tuncel Altınköprü



Fırsatı Yakalayın
Orison Sweet Marde



Değişim Rüzgarları
Oğuz Saygın



70'inde Gelen Değişim
Sevdâ Hısm



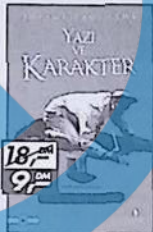
Nasıl Kazandılar
Doğan Pürsün



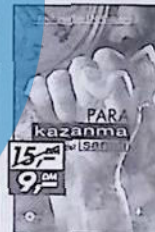
Yarınlara Doğru
Alexis Carrel



Hızlı Okuma
Adil Maviş



Yazı ve Karakter
Tuncel Altınköprü



Para Kazanma ve Kullanma
Prof. Herbert Casson



Başarılı Sonuç İçin Yazmak
Dennis Chambers



Zirvedeki Şahin
Kemal Şahin



Başarının Sırları
Alexis Carrel



Hayatta İlerle ve İlerlet
Prof. Herbert N. Casson



Mutluluk ve Başarı Yolları
Dr. Zülfiyar Özkan



Ticaretin Sırları
Prof. Herbert N. Casson



İnsanları Motive Etme
Trevor Batley



Organize Olma
Jeff Olson



Zorluklarla Mücadele
Prof. Herbert N. Casson



Başarıda Aile Faktörü
Tuncel Altınköprü



Beyin Gücünü Geliştirme
Oğuz Saygın



Her İnsan Hükümdardır
Orison Sweet Marde



Stresle Son
Dr. Dr. Sefa Saygılı



Ruh İçimizdeki Bizi
Dr. Dr. Özcan Kaya



Kendine Yardım
Samuel Smiles



Satış Sanatı
Prof. Dr. Herbert Casson



Kişisel Değişim Stratejileri
Oğuz Saygın



Negatif İlimlerden Pozitif Olma
Oğuz Saygın



Etkili Karar
David F. Folino



İKNA ve Uslup Sanatı
Prof. Dr. R. Oğuz Türkkan

Türk Kitabevi

Tel: 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

• Önemli Not: Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. • Siparişlerinizi telefon, faks, e-mail veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizim aksamaları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 9.80 DM'dir. • 149.- DM'nin üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • İsteyen müşterimiz kredi kartıyla da ödeme yapabilir. • Adresimiz: TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M. (Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır) • e-mail adresimiz: info@turkkitabevi.com • Almanya dışından arayanlar için Tel: 0049/69/25 05 06, Cep Tel: 0049/172/67 16 499, Fax: 0049/69/25 05 04

Türkiye'de bile bulamayacağınız kitaplar!

**ŞOK
FİYAT!**

Bu sayfadaki
her kitap
şimdi sadece

9.90 DM
**% 60'a VARAN
İNDİRİM**



Astroloji ve Yıldız Bilimi
Giovanni Scognamiglio



Tilki
Anthony Hyde



Aydınlık ve Karanlık
Prof. Dr. Orhan Türkdoğan



Nuri Yeşil Oda ve Ötekiler
Faik Bayсал



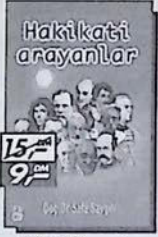
Tarikat, Siyaset, Ticaret
Uğur Mumcu



Yemek ve Tatlı Kitabı
Nurhan Aydıncal



Av Mevsimi
David Osborn



Hakikati Arayanlar
Doç. Dr. Sefa Saygılı



Yasemin'in Çiğliği
Tahir Hacıoğlu



Herkes Kendi Acısını Yaşıyor
Tahir Hacıoğlu



Anneciğim İmdat!
Cavanma Altan



Ayıp Uşakları
Üstün İnanç



Zirvedeki Profesyoneller
Şükrü Dolu



Maya Maya
Leyla İpekçi



Dayak Onun Kadını
Tahir Hacıoğlu



Sinek Sarayı
Mine G. Saulnier



Sygiller ve Oyuncular
Lucinda Edmonds



Nasıl Kötü Kadın Oldum
Tahir Hacıoğlu



Hitler Arap mıydı?
Zafer Şenocak



Hocaefendi'nin Sandukası
Emre Kongar



Hayır Diyebilen Türkiye
Kamran İnan



Gebelikten Korunma
Dr. İldeniz Kurtulan



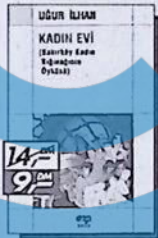
Sizinle
Salih Memecan



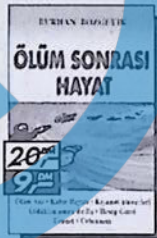
Sokak Çocuğu
Savaş Ay



Vatan Haini Niyazi
Mehmet Canpolat



Kadın Evi
Uğur İlhan



Ölüm Sonrası Hayat
Burhan Bozgeyik



Topuk Tıkırtıları
Mine G. Saulnier



Devlet İdaresi
Kamran İnan



Yür Emri
Ümit Zileli



En Güzel Türk Atasözleri
Gül Yayıncı



Önce Duygular
Tahir Hacıoğlu



Cinlerin Esarı
İmam Şibeli



Hatırlıyorum
Selim İleri



Savaş Aldatmaları
Mesut Günay



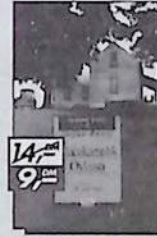
Cinler
Arif Anslan



Kapatma
Mehmet Seyda



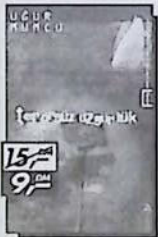
Günlük
Erol Toy



Alacakaranlık Öyküsü
Stefan Zweig



Kötülük Mektupları
Ayşe Onal



Terörsüz Özgürlük
Uğur Mumcu



Yaşarken
Selim İleri



Hristiyan Gücü
Emine Şenlikoğlu



Kaçkara
Can Özcan



Dünyayı Aldatanlar
Doç. Dr. Sefa Saygılı



Yaşamın Anlamı
Emre Kongar



Kadının Gizli Dünyası
Hikmet Saim



Mülteci Komünist
Osman Raul Alper

Türk Kitabevi

Tel: 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

• Önemli Not: Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. • Siparişlerinizi telefon, faks, e-mail veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 9,80 DM'dir. • 149.-DM'nin üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • İsteyen müşterimiz kredi kartıyla da ödeme yapabilir. • Adresimiz: TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M. (Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır) • e-mail adresimiz: info@turkkitabevi.com • Almanya dışından arayanlar için Tel: 0049/69/25 05 06, Cep Tel: 0049/172/67 16 499, Fax: 0049/69/25 05 04



Uygun şartlarda iş sahibi olmak isteyenlere

Michelstadt'da açık artırma

Çok iyi mevkide otel ve lokanta tesisleri, bistro ve daireler dahil. Şehir merkezinde, arsa alanı 901 qm, 700 qm'i aşkın iş yeri ve kullanım alanı, 7 / 10 değeri 924.000,- DM

Piyasa değeri için bilirkişi raporu hakkında ücretsiz bilgi için banka yetkilisine

Almanca danışabilirsiniz

Tel. 069 / 380 11 - 119

En iyi emeklilik tedbirinin dört duvarı ve bir çatısı vardır.

Rüsselsheim

2 ailelik ev, yapım 1939, devamlı yenilenmiş, 3 garaj, oturma alanı ca.127 m², arsa alanı ca. 515 m², anlaşılmaya göre taşınabilir, birkaç ekstra Fiyat: 649.000,-DM

Rüsselsheim

3 ailelik ev, yapım 1939, 1956 ve 1981'de genişletilmiş ve yenilenmiş, toplam oturma alanı ca.280 m², arsa alanı ca. 450 m², yüzme havuzu ve galeri, anlaşılmaya göre taşınabilir Fiyat: 929.000,-DM

Rüsselsheim

2 ailelik ev, yapım 1954, Ostpark'in yakınında, oturma alanı ca.205 m², arsa alanı ca. 361 m², iyi bakılmış, garaj, hemen taşınabilir Fiyat: 579.000,-DM

Worfelden

2-3 ailelik ev, yapım 1968, devamlı yenilenmiş, yansı kirada, oturma alanı ca.254 m², arsa alanı ca. 600 m² Fiyat: 749.000,-DM

Bötelborn

3 ailelik ev, yapım 1971, oturma alanı ca.250 m², arsa alanı ca. 713 m², senelik kira ca.DM 42.000,- Fiyat: 779.000,-DM

Nauheim

Duplex evin yarısı, yapım 1975, otur. al. ca.123 m², arsa al. ca. 403 m², garaj, 01.09.01 tarihine boşalıyor Fiyat: 649.000,-DM

Erfelden

1 ailelik ev, 1973, toplam otur. al. ca.191 m², çift garaj, sakin mevkî, arsa alanı ca. 817 m² Fiyat: 659.000,-DM

Schwäbisch Hall Immobilien

Adolf v. Menzel-Straße 11
65428 Rüsselsheim

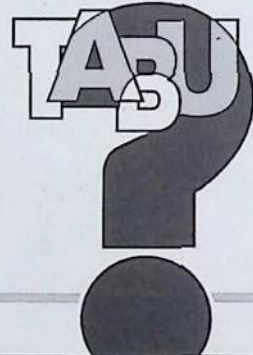
Telefon (06142) 93 54 0

Telefax (06142) 93 54 44

In Kooperation mit der

VX Groß-Gerauer und Rüsselsheimer Volksbank

Schwäbisch Hall Immobilien



Duyarlı davran ve tedbirli ol.
Kimse bu konu üzerine memnuniyetle konuşmuyor. Ama, ölüm halinde ailenizin üzerine ne gibi parasal yükümlülükler geliyor hiç düşündünüz mü ?
Sağlık yasadında sonra, sizin için özel bir ölüm sigortası vazgeçilmez oldu. Bu konuda bizden bilgi alın.
Telefon: 0 69 / 2 97 04 80
Telefax: 0 69 / 29 70 48 22

Schwind

Frankfurter Bestattungskasse
Klingenstraße 24 • 60313 Frankfurt/Main

Mutfak A'dan Z'ye takılmış! Elektrikli eşyalar ve tüm parçalar dahil! Böyle teklif sunmak kolay değil !!! Aynı fiyata, 31 ön görünümü, 28 çalışma tahtası örnekleri, 79 dolap sapları ve 15 renk örneklerinden seçebilirsiniz.

SADECE 8.990,- DM



Küchenboutique Lichter
Küchen, Zubehör und vieles mehr...

Uymuyormu? Biz çözebiliriz! Daha fazla yada daha az mutfak mı lazım? Bizim için problem değil! Burada sizin istekleriniz süper uygun fiyatlara gerçekleştiriliyor.

Küchenboutique Lichter • Hans-Böckler-Str. 9
63263 Hirsau-Isenbüchel
Tel: 06162-249770, Fax 249771 • 0177-6501017

Açılış saatleri: Ptsi-Cuma 12.00-19.00 arası
Ctesi 9.00-16.00 arası, Pazar sadece bakma günü
saat 14.00-18.00 arası

Dünyalar Kulağınızın Olacak

Şöyle bir düşünün. Sesler doğrudan kulağınızla geliyor. Müzik, sesler ve yankılar, verici ile alıcı arasındaki mesafeyi geride bırakma zorunluluğu olmadan net biçimde algılanıyor. Kulak denilen organ, dünyayı rahatlıkla içine alan, evrensel iletişim cihazı cep telefonu veya internetten farksız. Bütün bunları düşündükçe, insana sanki bilim kurgu romanından bir kesit aktarılıyor gibi geliyor. Ancak iletişim teknolojisinde gelişen son devrimler sayesinde artık yukarıda sözü edilen şeyler günümüzün gerçeği.

Teknolojik alanda yaşanan hızlı değişim, kulağın ister istemez "geleceğin medyum" olarak yorumlanmasına da yol açıyor. Ret-rox gibi bir işitme cihazı sayesinde ihtiyaç duyulan bilgiler, sesler insanın kulağına sanki bir melodi gibi uzanıyor. Hem de hiçbir akustik rahatsızlık ve yan faktörlere yol açmadan. Nasıl bir cihaz bu acaba?

Çok basit. Aslında cihazı görmek de mümkün değil. Çünkü minik bir düğmeden ibaret kendisi. Küçük bir tıtan yuva içinde, kulağın arkasından deri altına yerleştiriliyor bu küçük işitme cihazı. Kulağınız ile dünyayı birbirine kavuşturan bu küçük işitme cihazını görünmez bir şekilde deri altına sadece birkaç dakikada yerleştiriliyor, hem de dalında uzman bir kulak burun boğaz hekimi tarafından. İnsan sağlığı ve kozmetik açıdan hiçbir zararı olmayan bu cihaz, Almanya'da sayıları 15 milyonu bulan işitme zorluğu çeken insanların umudu haline geldi ve yeni telefon tekniği ile birleştirildiğinde normal işitenler için de devrim niteliği taşıyan yeni iletişim olanakları sunuyor. Kimbilir, gelecekte sinyal ister telefonda ister tv den ister başka kaynaktan gelsin, doğrudan kulaktan alınabilecek. Bunun pratik yaşamda sağlayacağı yararlar, insanlık açısından yeni umutlar sağlıyor.

Zira ister sürekli yeni bir haber bekleyen borsaçinin işinin kolaylaşması, ister trende hareket halinde iken bir yolcunun beklediği elektronik postayı (e-mail) alabilmesi artık mümkün olabilecek. Hatta iş hayatına pazarda olarak çocuğunu da yetiştirmek isteyen kadınlara getireceği bir dizi yararlarıdan da söz ediliyor.

ÇILGINLIK!!!

Kullanılmış arabanız için en az 12.000,-DM veriyoruz



"Neufahrzeuge mit Briefeintrag" aksiyonumuzdan bir Rover 75 aldığınızda.

Diesel ve benzin motorlu, Charme ve Celeste donatımı ile, Vitesli ve otomatik olarak

R75 1,8 16V	88 KW/120 PS
R75 2,0 CDT	85 KW/115 PS
R75 2,0 V6	110 KW/150 PS
R75 2,5 V6	130 KW/177 PS

Daha fazla beklemeyin, şimdi geldiğinizde renk, donatım, motor gücü ve vitesli olup olmaması hakkında seçme imkanına sahipsiniz

Özel finansman 0,11% efektif yıllık faiz
Süre 12 aydan 47 aya kadar

Bu bir BMW Bank AG şubesi olan Rover Bank teklifidir

Frankfurt'daki MG-Rover-satıcınız
önceki Rover şubesi - tecrübeli elemanları ile



CAR & SERVICE



Morsestraße 34-42 • 60486 Frankfurt-Rödelheim
Tel.: 069 / 794 00 50

KLB Massiv-Haus

Biz inşaat masraflarınızı azaltırız

- Ücretsiz bilgi malzemelerini isteyiniz
- veya ücretsiz tekliflerimizi isteyiniz.
- Bizi deneyin!
- KLB-Bauherrenfachberatung
- Müracaat Abdullah Gaplan
- Merkez Telefon: 069/66 11 96 70
- Telefax: 069/66 11 96 59

Düğüncü ve ekolojik ev yapımı



88.831,- €'den itibaren
45.419,- €

İlave edilebilen müstakil ev, oturma alanı yaklaşık 130 m², zeminde yukarı (podrum dahil dahil)

4500 yapı türlerinden 1 örnek!

Hiç bir şey görünmeden her şeyi duymak!

Yarı deri altına yerleştirilebilen işitme sistemleri



Son derece küçük
Zeki iletişim teknolojisi
Özenle yapılmış ölçü işi

Lux/Akustika Hörgeräte

Schäfergasse 17, Hertie Zeil, 60313 Frankfurt

Tel.: 069 / 29 36 77

Berger Str. 106, U-Bahn Höhenstr., 60316 Frankfurt

Tel.: 069 / 43 58 89 &

Leverkuser Str. 14, Bahnh. Höchst, 65929 Frankfurt

Tel.: 069 / 31 95 33 &

İşitme cihazları taşıyanlar için handy teknolojisi

www.ohrensausen.de, www.akustika-hoergeraete.de

**OKURLARIMIZA
DUYURU!**

Sizlerle buluşmamızda önemli bir köprü görevi üstlenen aşağıdaki esnaflarımızla gurur duyuyoruz. Toplum Gazetesini çevresinde de görmeyi arzu edenler bize yazabilir.

Toplum
Postfach 1133
63201 LANGEN
Tel: 06103/52 560
Faks: 06103/ 92 92 25

Toplum Rehberi

T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppelinalle 17. 60325 Frankfurt
Santral: Tel: 069/713 773
Faks: 069/707 91 305
E-Mail: tgk-ffm@t-online.de
Pasaport uzatma, Pasaport yenileme, Askerlik, Doğum kaydı, Evlenme, Nüfus-Doğum, Vatandaşlık, Vize-Tereke, Tebligat gibi birimlere santral üzerinden hergün saat 14-17 arası ulaşmak mümkündür.

Ataşelikler:

Çalışma: 069/778841
Eğitim: 069/7072307
Maliye: 069/97074678
Eko./Ticaret: 069/777424
Din Hizmetleri: 069/778286
Turizm-Tanıtma: 069/233081
Kültür Merkezi: 069/439438

Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara alması olmaksızın) P.tesi-Cuma'ya kadar saat-8-13 arası, işlem yaptırmak mümkündür.

**ÖNEMLİ
TELEFONLAR:**

Polis : 110

İtfaiye-İlk Yardım: 112

Bilinmeyen Numara:

Almanya: 11833

Uluslararası: 11834

DİKKAT: Konsolosluklara cep telefonu ile girilmesi yasaktır.

**T.C. MAINZ
BAŞKONSOLOSLUĞU**

An der Karlschanze 7 55131 Mainz
Santral:
Tel: 06131/982600 Faks: 06131/835119
Birimler:
Pasaport: 06131/982608
Askerlik: 06131/982605
Vize-Evlenme: 06131/982603
Nöbet-Tereke: 06131/982602
Nüfus: 06131/982600
Vatandaşlık: 06131/982602
Kasa: 06131/982604
Ataşelikler:
Çalışma: 06131/833993
Eğitim: 06131/9826031, 06131/831784
Din İşleri: 06131/85182 Faks: 81202

Sahsi başvurular saat 13'e dek yapılmaktadır. Telefonla başvurular için tüm birim ve ataşelikler saat 9-16 arası vatandaşların hizmetindedir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ

BÜYÜK ÇARŞI 1 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 222 Tel: 069/4930807
BÜYÜK ÇARŞI 2 60318 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 589 Tel: 069/53059403
MAINZER MARKT 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480
BÜYÜK ÇARŞI 65933 Frankfurt Griesheim, Lärchenstr. 112-114 Tel: 069-38030886
ALTUNDA MARKT 60599 Frankfurt Off.Landstr. 377 Tel: 069/654445
ANADOLU GIDA 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/4960311
TURAN MARKT 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381399
AYŞE MARKT 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 2-4 Tel: 0177-8402750
MESUT EXPORT 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226
MELTEM MARKT 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 32 Tel: 069-49591598
BEREKET MARKT 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527
GÖK MARKT 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 3 Tel: 069-
ALIM MARKT 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11 Tel: 069/230533
ALIM MARKT 60329 Frankfurt Münchenerstr. 37 Tel: 069/234447
BEHRAM MARKT 1 60599 Frankfurt, Offenbacher Landstr. 302 Tel: 069/655130
KARDEŞLER MARKT 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593
INTER MARKT 60326 Frankfurt Kleyerstr. 70-72 Tel: 069/730433
GÜNAYDIN MARKT 65933 Frankfurt Kastanienstr. 52 Tel: 069/38816
ŞAHAN MARKT 65933 Frankfurt Hartmannweiller 58 Tel: 069/384774
ANKARA GIDA 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 52 Tel: 069/73088
HEREKE MARKT 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447
MERKEZ MARKT 60326 Frankfurt Kriegerstr. 45 Tel: 069/732255
MEMO MARKT 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333
MEMO MARKT 2 60316 Frankfurt Bergerstr. 228 Tel: 069-94592177
ARICAK MARKT 60316 Frankfurt Sandweg 36 Tel: 069/430222
SARAY GIDA 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/252256
REWE NAH, SİNAN MARKT 60594 Frankfurt Off. Landstr. 416 Tel: 069-65303652
DOĞAN MARKT 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907
TAŞCI MARKT 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201
INTERN. MARKT 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130
BİZİM MARKT 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 Tel: 069/
ANKARA GIDA PAZARI 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/40 80 9999
STAR SUPERMARKT 60386 Frankfurt Wächtersbacherstr. 29 Tel: 0171-6985656
BAYRAM BAZAR 60487 Frankfurt Gremppstr. 33 Tel: 069/707 47 02
EURO MARKT 65936 Frankfurt-Sossenheim Schaumburgerstr. 65 Tel: 069/34826343
ERSİN MARKT 65936 Frm.-Sossenheim, Westerbachstr. 273 a. Tel: 069/34826343
YAMAN GIDA 60488 Frm. Hausen Alt Hausen 6 Tel: 069/781322
B.HEIMERFEINKOST 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531
KEYSER MARKT 60486 Frankfurt, Robert Mayerstr. 19 Tel: 069-771900
ARAS MARKT 60487 Frankfurt, Leipzigerstr. 77 Tel: 069/7074014
LEIPZIGER KARDEŞLER 60487 Frankfurt, Leipzigerstr. 93 Tel: 069/70720298
DENİZ MARKT 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61
BETÜL MARKT 60385 Frankfurt, Mainkurstr. 20 Tel: 069/433046
RENDLER MARKT 60385 Frankfurt Rendeelerstr. 20 Tel: 069/4692776
ESRA MARKT 60385 Frankfurt Neebstr 10 Tel: 069/46006655
SAYAR MARKT 65929 Frm.-Höchst Kasinostr. 11 Tel: 069/306510
SAHAN MARKT 65929 Frm.-Höchst, Kasinostr. 29 A Tel: 069/309520
EFEM MARKT 65929 Frm.-Höchst Konrad Glatzstr. 1 Tel: 069/332854
ÖZTÜRK MARKT 65934 Frm.-Nied. Alt-Nied 24 Tel: 069/381090
TURAN MARKT 65934 Frm.-Nied. Spielmannstr. 15 Tel: 069/394502
ANADOLU KONAR MARKT 65934 Frm. Nied Lutmerstr. 49 Tel: 069-38981610
MİDİ MARKT 65933 Frankfurt, Farbenstr. 46 Tel: 069/37562655
GÜLCİĞE ANADOLU 65795 Hattersheim, Frankfurterstr. 24 Tel: 06190/933669
DÜZBAĞ MARKT 65795 Hattersheim Pregelstr. 5 Tel: 06190-5448
AYDOĞAN KARDEŞLER 60529 Frm.-Schwanheim, Rheinlandstr. 16 Tel: 069-35352814
BALKAN FEINKOST 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457
TURNA MARKT 60528 Frankfurt, Adolf-Mierschstr. 1A Tel: 069-66 11 39 25
NUR MARKT 60528 Frankfurt, Melibocusstr. 35 Tel: 069-96740699
BEREKET MARKT 60386 Frankfurt, Fachfeldstr. 51-53 Tel: 069/418821
mb LEBENSMITTEL 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92 Tel: 069/427100
GÜLÜM MARKT 60435 Frankfurt-Eckhenheim Siegmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071
BEHRAM MARKT 60320 Frankfurt, Marbachweg 292 Tel: 069/56020997
KARADENİZ MARKT 65936 Frankfurt, Sossenheimweg 198 Tel: 069/34826043
1001 LEBENSMITTEL 65929 Frankfurt, Gotenstr. 82 Tel: 069/30089952
ŞAHAN MARKT 60489 Frankfurt, Alt Rödelheim 16-18-20 Tel: 069-784278, 7895948
REYHAN MARKT 60439 Frankfurt, Niederurselerlandstr. 143 Tel: 069-58707404
ÇİÇEK MARKT 60439 Frankfurt Niederurselerlandstr. 91 Tel: 069-
UMUT MARKT 60439 Frankfurt Thomas Mann-Str. 04 Tel: 0174-3994054

STADT ve KREIS OFFENBACH

MENEK MARKT 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556
YIMPAŞ MAĞAZASI 63065 Offenbach Waldstr. 44-46 Tel: 069-800 753 33
KARDEŞLER GIDA 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643
ÖZMURAT MARKT 63065 Offenbach Bleichstr. 60 Tel: 069/881004
İSTANBUL GIDA 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378
ZAFER MARKT 63065 Offenbach Kleinbiergrund 17 Tel: 069/82 37 67 53
BAYRAM MARKT 63065 Offenbach, Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167
ÇAĞUŞ BACKERİ 63065 Offenbach Sandgasse 28-36 Tel: 069/
ÖKTAŞ MARKT 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975
ANTALYA MARKT 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/82364514
TAT BUL MARKT 63065 Offenbach, Kaiserstr. 99 Tel: 069/812820
YAZICI REİSEN 63065 Offenbach Bleichstr. 65 Tel: 069/810160
CAN TİCARET 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 11 Tel: 06074/835941
VİTAL MARKT 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909
BUHARA MARKT-1 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 3 Tel: 0172-6113355
BUHARA MARKT-2 63128 Dietzenbach Rodgaustr. 58 Tel: 0172-6113355
BUKET MARKT 63128 Dietzenbach, Glashütter Weg 2 Tel: 06074/42809
NATUR MARKT 63128 Dietzenbach Landwehrstr. 3 Tel: 06074/374838
UNLU GIDA 63263 Neu-Isenburg, Gartenstr. 12 Tel: 06102/800003
ONGÜNLAR MARKT 63263 Neu-Isenburg, Bahnhofstr. 31 Tel: 06102/26625
HALİDE MARKT 63263 Neu-Isenburg, Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/32226
SİRİN ELEKTRO 63263 Neu-Isenburg, Frankfurterstr. 145 Tel: 06102/4979
GÜNAYDIN MARKT 63225 Langen Darmstädterstr. 145 Tel: 06103/928138
CAKIR MARKT (1) 63303 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/ 66092
CAKIR MARKT (2) 63303 Dreieich Berlinerstr. 3 Tel: 06103-312926
UGUR MARKT 63322 Rödermark, Am Seewald 2 Tel: 06074/68728

ÜÇÜR KEBAB, 63179 Oberhausen, Bahnhofstr. 52. Tel: 06104/42255

HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ

ONUR MARKT 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890
ORUÇ MARKT 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299
PINAR MARKT 63450 Hanau Limestr. 4 Tel: 06181/33753
AYDIN MARKT 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573
BAYRAK FIRIN 63450 Hanau Freigerichtstr. 67 Tel: 06181/31768
İSLAM MARKT 63450 Hanau Gärtnerstr. 30 Tel: 06181/26639
TÜRKİYEM MARKT 63450 Hanau
ATAKAYALAR MARKT 63450 Hanau Schnurstr. 5 Tel: 06181-253862
BEREKET MARKT 63452 Hanau Lamboyrstr. 63 Tel: 06181/181329
PAMUKKALE MARKT 63450 Hanau Freigerichtstr. 85 Tel: 06181/39713
YILDIZLAR MARKT 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463
KIZILAR MARKT 63450 Hanau Altsir. 8 Tel: 06181/254303
BAĞ MARKT 63450 Hanau Langstr. 30 Tel: 06181/181150
FATİHOĞLU MARKT 63454 Hanau, Kurt-Schumacher-Platz 10 Tel: 06181-257647
YEŞİL SAMSUN EKSPORT 63450 Hanau, Hospitalstr. 4 Tel: 06181/257577
AC-EICHE 63452 Hanau Bruchköbeler Landstr. 52b Tel: 06181-989538
YENİ MERKEZ 63457 Gr. Helm, Rochusstr. 2-4 Tel: 06181/54054
KIO MARKT 63477 Maintal, Wilhelmsbaderstr. 5 Tel: 06181/45241
EURO MARKT 63477 Maintal, Mozartstr. 10 Tel: 06181-498011
BÜYÜK ÇARŞI 63755 Alzenau Brentanostr. 9 Tel: 06023 - 503311
BÜYÜK ÇARŞI 63741 Aschaffenburg, Stengerstr. 15 Tel: 06021-480542
UTM MARKT 63741 Aschaffenburg Müllerstr. 31 Tel: 06021-460015
MEDİNE MARKT 63741 Aschaffenburg Schneidmühlweg 48 Tel: 06021-401393

KREIS BERGSTRASSE - ODENWALD ve ÇEVRESİ

DOĞAN SÜPERMARKT 64625 Bensheim Berlinerring 47 Tel: 06251-680781
DAMLA REİSEN 64646 Heppenheim, Lehrstr. 2-8, Starkenberg Pasajı Tel: 06252-913976
DEMİREL REİSEN 69483 Waldmichelbach, Ludwigstr. 40 Tel: 06207-5186 veya 7719
İBO MARKT 69483 Waldmichelbach, Ludwigstr. 98 Tel: 06207-5505
GÜNAYDIN MARKT 64739 H.-Odenwald Duzenbacherstr. 72 Tel: 06163/5600
GÜNAYDIN MARKT 61720 Michelstadt F. Eberstr. 18 Tel: 06061/4470
ANDERUNGSSCH.ŞENKAL 64720 Michelstadt, Neutorstr. 23 Tel: 06061-72394

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG

BİZİM MARKT 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142/562589
CAN MARKT 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142-951369
YATAN EXPORT 65428 Rüsselsheim Waldstr. 12 Tel: 06142/67375
YATAN MARKT 65428 Rüsselsheim Igelweg 2-4 Tel: 06142/152014
TUR REİSEN 65428 Rüsselsheim, Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve 12175
AYFER REİSEN 65428 Rüsselsheim, Frankfurterstr. 10 Tel: 06142-63069
MEVLANA REİSEN 65428 Rüsselsheim, Schwedenstr. 2 Tel: 06142/81611
ERDOĞAN MARKT 65428 Rüsselsheim, Marktplatz 5 Tel: 06142/82217
ÖZ ASIA MARKT 64521 Gross Gerau, Burnekerstr. 1 Tel: 06152/188941
YAVUZ MARKT 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341
ANADOLU GIDA PAZARI 64521 Gross Gerau, Walther Rathenaustr. 8 Tel: 06152-910759
YILDIRIM MARKT 64390 Erzhansen Bahnstr. 182 a Tel: 06150/81689
GÜNAYDIN MARKT 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136
YILDIRIM MARKT 64283 Darmstadt Schleiermarcherstr. 6 Tel: 06151/25986
TÜRK MARKT 64293 Darmstadt Bismarckstr. 66 Tel: 06151/291270
MEGA FEINKOST 64293 Darmstadt Haasstr. 8 Tel: 06151/898356-57
GÜNAYDIN MARKT 64807 Dieburg, Lagerhalle 15, Halle 5-6 Tel: 06071/823737

WIESBADEN ve ÇEVRESİ

GÜR GESCHENKARTIKEL 65183 Wiesbaden, Wellritzstr. 20 Tel: 0611-451112
GÜR REİSEN 65183 Wiesbaden, Wellritzstr. 23 Tel: 0611-408511
BUCAK MARKT 65183 Wiesbaden, Wellritzstr. 29 Tel: 0611-407769
GESCHENK PARADİS DİKKATLİ 65183 Wiesbaden, Wellritzstr. 7 Tel: 0611-409178
DBV+Commerzbank Agentur 65185 Wiesbaden Wellritzstr. 59 Tel: 0611-451541
GÜNAY MARKT 65183 Wiesbaden, Schwalbacherstr. 52 Tel: 0611-405894
MINI-MONİ 65183 Wiesbaden, Wellritzstr. 16 Tel: 0171-6569350
ASİL MARKT 65183 Wiesbaden, Hellmündstr. 19 Tel: 0611-406684
COŞGUN MARKT 65183 Wiesbaden, Helenenstr. Tel: 0611-409420
SAPMAZ MARKT 65183 Wiesbaden, Frankenstr. 9 Tel: 0611-405207
AYDIN MARKT 65183 Wiesbaden, Schwalbacherstr. 52 Tel: 0611-405207
DUR-AL MARKT 65201 Wiesb. Schierstein, Hüttenstr. 12 Tel: 0611-9200019
REISEBURO SADI 65203 Wiesb.-Biebrich, Stettinerstr. 10 Tel: 65135
YILDIRIM MARKT 65183 Wiesbaden, Helenenstr. 18 Tel: 0611-400213
NURTEX REİSEN 65183 Wiesbaden, Helenenstr. 30 Tel: 0611-401361
VATAN MARKT (2) Wiesbaden-Mainz Kastel, Lorenz-Schollstr. 1 Tel: 06134-62955

GIESSEN, WETZLAR, DILLENBURG ve YÖRESİ

BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kölscherhauser 19 Tel: 06443/77020-22
TURGUT FEINKOST 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204
TURIHAN SUPERMARKT 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161
TURIHAN KEBABHAUS 35390 Giessen Walltorstr. 14 Tel: 0641-3011827
REISEBURO ÖZTÖUR 35390 Giessen, Frankfurterstr. 1 Tel: 0641/77545
SÜMER MARKT 35745 Herbörn Hauptstr. 33 Tel: 02772/41934
DİDEM TUR 35745 Herbörn, Am Hintersand 6 Tel: 02772/42612
REISEBURO AKTAŞ 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729
REISEBURO DEDE 35683 Dillenburg Tel: 02771-23741
REISEBURO BİRKAN 35683 Dillenburg Tel: 02771-261155
AKYIGIT MARKT 35683 Dillenburg, Tel: 02771/7910
BABA MARKT 35764 Sinn Tel: 02772-81349
HALK MARKT 35576 Wetzlar Tel: 06441-33388
TUNA MARKT 35576 Hermannstein Alterstr. Tel: 06441-
KAYA MARKT 35576 Wetzlar Tel: 06441-32127
KARADENİZ FIRIN 35576 Wetzlar Tel: 06441-31082
REISEBURO YAŞA 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-47035
VİTA ECZANESİ 35576 Wetzlar, Bahnhofstr. Tel: 06441/43094
REISEBURO YEŞİL MALATYA 35576 Wetzlar, Tel: 06441-31043
REISEBURO-BİRKAN 57078 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/8706655
AKYUZ REİSEN 57078 Siegen, Bahnstr. 15 Tel: 0271/86889 veya 8708180
YUKSELOGLU-UNAL MEZBAHA 57072 Siegen, Schlachthaus 10 Tel: 0271/332840
YILMAZ REİSEN 57078 Haiger, Kuhlhausstr. 11 Tel: 02773-73204
YUZERLER FEINKOST 35457 Lollar Marburgerstr. 59 Tel: 06406-71706
YUZERLER FEINKOST 35457 Lollar, Kirchgarten 1 Tel: 06406-831912



Çorumspor ölen antrenör Hasan Erkan için turnuva düzenledi

Çorumspor'un genç yaşta geçirdiği kalp krizi sonucu yaşamını yitiren antrenörü Hasan Erkan, (sağda) adına düzenlenen bir futbol turnuvasıyla anıldı. Çorumspor'un girişimiyle yapılan turnuvada şampiyonluğu Wiesbaden Munzirsport kazandı. 12 kulübün katıldığı bu turnuvada Munzirsport, birinciliği finalde Umutsport II takımını 3:0 yenerek kazandı. 3.lük maçında ise Şahinler'i 5-3 yenen Umutsport takımı kazandı. Geliri tamamı Hasan Erkan'ın ailesine verilen turnuvada konuşan Çorumspor Başkanı Erdal Gökşen, "O'nu adına yaşar bir turnuva ile anmak istedik. Çünkü Hasan Erkan, Frankfurt ve çevresindeki Türk spor camiasının sevilen bir ismiydi. Kendisini rahmetle anıyoruz. Ailesine sabır diliyoruz." dedi. Bu arada turnuvada hazır bulunan Hasan Erkan'ın kardeşi İmdat Erkan da, bu anma etkinliğini düzenleyen Çorumspor başta olmak üzere katılan tüm kulüplere teşekkür etti. Fotoğrafta Wiesbaden Munzirsportlu futbolcular turnuvada kazandıkları birincilik kupasıyla görülüyor. (Haber: Kazım DOĞAN-Fehmi ÖZCAN)

280 cm eninde, bu muhteşem mutfak takımın, fotoğrafta görülen tüm elektrikli donanımı ile birlikte eve teslim fiyatı



ŞAFAK KÜCHENSTUDIO

Ihr Küchenspezialist

Mutfakta mutluluk kaynağının adıdır. Mutfağınızı cazip fiyat ve kaliteli servis ile yenileyerek mutluluğunuzu pekiştirmeye ne dersiniz?

Mutfağınızı döşemeye hazırız. Bizimle Türkçe konuşabilirsiniz.

Römerstr. 7 . 63450 HANAU
Tel: 06181-23 451 . Faks: 25 70 12

Siemens, Bauknecht, AEG, Beko marka beyaz eşya ürünlerimiz, süper uygun fiyatlarla sizleri ayrıca bekliyor.

Arayın, gelin ve bizi yakından tanıyın. Fiyat ve kalite açısından farkımızı kendi gözlerinizle görün.

Her türlü ihtiyaç için
çok uygun şartlarla...

Kredi

- Düşük faiz
- Ödeme gücünüze uygun taksit
- A'dan Z'ye komple hizmet
- Kefilsiz, komisyonsuz
- Borçlarınız kapatılır, üstü verilir

%5,75*
ab
*eff. 5,9%, Laufz. 12 Mon., ohne RSV, Stand 06/01

Kredi ciddi iştir. Uzmanlık ister.
Bize danışın, Siz de yararlanın.

Finanz Danışmanınız



Dipl.- Ing.
Mehmet Kuşçu
Lautenschlägerstr. 23
63450 HANAU

Tel: 06181 / 25 25 12
Faks: 06181 / 21 563
Mobil Tel: 0172 / 66 64 615

Frankfurt

MARMARA FLUGREISEN

Tren İstasyonuna (Hbf.) sadece 100 metre!



Kıbrıs Türk Hava Yolları Genel Acentası

Geniş gövdeli modern A310 ve B737-800 uçakları ile...

Türk Hava Yolları Acentası

- ▼ Devlet güvencesi ve tarifeli seferler ile uçan THY ve KTHY ile çalışmak, bize HUZUR veriyor.
- ▼ Tecrübe, güvence ve tarifeli uçuş garantisini SİZ de yaşayın.
- ▼ Özel uçuş fiyatlarımız ile, aile, yaşlı ve özür-lü indirimi konusundaki sorularınız için merkez büromuz ve acentalarımız hizmetinizdedir.

UÇUŞ PROGRAMIMIZ

HERGÜN THY ile Türkiye'nin her yerine; CUMA CUMARTESİ günleri ise KTHY ile İstanbul, Ankara, İzmir ve Ercan'a GÜVEN ve HUZUR dolu bir yolculuğa ne dersiniz?

Kuzey Kıbrıs'ta 12 ay güneş ve huzur veren bir sessizlik...
Yavru vatanda aileniz ve dostlarınızla mutlu bir tatil..

Yolcularımızın ve acentalarımızın bugüne kadar gösterdikleri destek ve güvene teşekkür ederiz. Acentalık verilecektir.

Frankfurt Marmara Flugreisen

MERKEZ BÜRO:

Kaiserstr. 72, Kat 4 . 60329 Frankfurt/M.
(HAUPTBAHNHOF KARŞISI)

Tel: 069-24 26 400 . Faks: 069-23 16 90

Rezervasyon:

THY: 069-24264023 ve 24

KTHY: 069-24264020 veya 21 veya 22

Turistik: 069-2426400 veya 24264029

Acil hallerde:

Havaalanı: Terminal 1 Halle C Schalter 700.1

Tel: 069-690 73 335 . Faks: 069-690 59 65 0



Yaz aylarında futbol turnuvaları coşkusu

Frankfurt Yabancı Temsilciler Meclisi'nce (KAV) düzenlenen uluslararası futbol turnuvasını Serkevitinspor kazandı. 8 ülkeden 17 takımın iştirak ettiği turnuvanın final maçında 1-1'lik bir skorla yenilemeyen Maccabi ile Serkevitin, şanslarını penaltılarda denediler. Maccabi 5-3 kaybettiği penaltı atışlarında turnuva ikinciliğiyle yetinirken, FC Kosova kulübünü 4-3 yenen İspanyol Creu ekibi ise 3. oldu. Turnuvada bir konuşma yapan Eyalet Sosyal İşler Bakanı Mosiek Urbahn, sporun toplumsal uyumda önemli bir fırsat olduğunu söyledi. Fotoğrafta turnuvanın finalinde dostça ancak zorlu bir mücadele sergileyen Serkevitin ile Maccabi futbol takımları hakemlerle birarada görülüyor.

WETZLAR'DAKİ TURNUVA

Bir diğer futbol turnuvası ise Wetzlar kentinde ya-

şandı. Hessen Alevi Gençler Birliği'nce organize edilen bu etkinlikte Stadallendorf AKM gençler ekibi birinci oldu. Hessen eyaletinden toplam 12 takımın iştirak ettiği ve yağışlı havaya rağmen 300'ü aşkın sporseverin izlediği turnuvada, ikinciliği Aschaffenburg alırken, üçüncü Wetzlar, dördüncü ise Fulda gençler oldu. HAGB sözcüsü Emrah Yeşilyurt, sporun Türk gençleri arasında yaygınlığının toplumsal uzlaş ve barış açısından önemli bir işlevi yerine getirdiğini vurguladı. Wetzlar'daki turnuvada ilk iki sırayı paylaşan Stadallendorf ve Aschaffenburg takımları, sonbaharda yapılacak Avrupa Alevi Gençler Birliği turnuvasına katılmayı hak kazandı. Fotoğrafta (altta) Wetzlar'daki turnuvada son gülün Stadallendorflu Türk gençler görülüyor.

(Haber ve Fotoğraflar: Kazım DOĞAN)



Toplar dikenli telde patlamadı

Frankfurt Höchst Cezaevi'nde her yıl düzenlenen geleneksel futbol turnuvasının 5.cisi geçtiğimiz ay yapıldı ve cezaevi avlusunu çevreleyen yüksek duvarların gölgesindeki açık hava şampiyonasında Brezilya takımı birinciliği, Fransa ikinciliği Türk ekibi ise üçüncülüğü kazandı. Frankfurt Höchst'teki Uyuşturucu Bağımlıları Danışma Merkezi'nin öncülüğünde gerçekleştirilen ve içerdeki mahkûmlar ile normal yaşamdaki insanları bir gün için de olsa biraraya getirmeyi hedefleyen bu turnuvada, Eintracht Frankfurt'un tanınmış profesyonel futbolcusu Thomas Zampach ve T.C. Frankfurt Başkonsolosu Derya Kanbay da hazır bulundu. Brezilya, Arjantin, Almanya, Çin, Fransa, Hollanda, Fas ve Türkiye şeklinde oluşturulan mini ekipler, demir parmaklıklar arasında geçen ve bilmek bilmeyen günlerin acısını adeta sahada çıkartılar ve gönüllerince spor yapma ve birkaç saatliğine de olsa, açık havanın tadını çıkartmaya çalışıldılar. Turnuvada kısa bir konuşma yapan Başkonsolos Derya Kanbay, hangi nedenle olursa olsun, cezaevine düşenlerin de sonuçta birer insan olduklarının unutulmaması gerektiğini söyledi ve böylesi bir sportif projeye omuz verenleri kutladı. Başkonsolos Kanbay, bu gibi etkinliklerin cezaevindeki insanların toplumdan kopmalarını önleyeceğini de sözlerine ekledi. Fotoğrafta, Höchst Cezaevi'ndeki turnuvaya katılan ekipler ve yöneticiler toplu halde görülüyor.

(Haber ve Fotoğraf: Fehmi ÖZCAN)

